Le Lingot

Un journal du Saguenay

VOLUME XII — ARVIDA, JEUDI 10 MARS 1955 — Numéro 38

La millionième livre d'aluminium de qualité supérieure a été coulée mardi

M. D.-H. Ferguson, gérant des usines assiste à la coulée. — Un million de livres depuis octobre 1953. — Amélioration du procédé. — Production plus élevée.

La millionième livre d'aluminium de qualité supérieure à être coulée depuis la remise en opération des cuves d'affinage en octobre 1953, fut coulée mardi dernier à la refonte No 2 des usines d'Alcan à Arvida.

Ce lingot fut coulé en présence de M. D.-H. Ferguson gérant des usines locales, M. B.-L. Davis, surintendant général de la division de la réduction, et M. D.-F. Malone, surintendant des salles de cuves, qui s'étaient rendus en cet endroit spécialement pour cette occasion.

M. Ferguson estampa le numéro de coulée sur le lingot, tandis que M. B.-L. Davis, barre de fer en main, se préparait à retirer de son moule le lingot contenant la millionième livre.

Les cuves d'affinage qui produisent ce métal extra-pur fonctionnent de manière spéciale, différemment des cuves qui produisent le métal de qualité ordinaire.

La couche de fond, dans la cuve, est formée d'un alliage de cuivre et d'aluminium. Au dessus de cette couche alourdie par le cuivre se trouve une sorte de "bain" spécial dont la composition est, elle aussi, différente de celle du "bain" que l'on emploi dans les salles de cuves. La couche supérieure est formée par le métal de qualité supérieure qui est remonté par ce procédé électrolytique.

Ce procédé, qui était à l'état expérimental il n'y a que quelques années, est maintenant assez amélioré pour que la production se fasse de façon économique.

Comme nous le faisait remarquer M. J.-J. Normand, ingénieur en charge de ces cuves d'affinage, plus le procédé s'améliorera et plus le coût de production baissera, plus grand sera le marché et plus nombreux les clients pour ce métal de super-pureté.

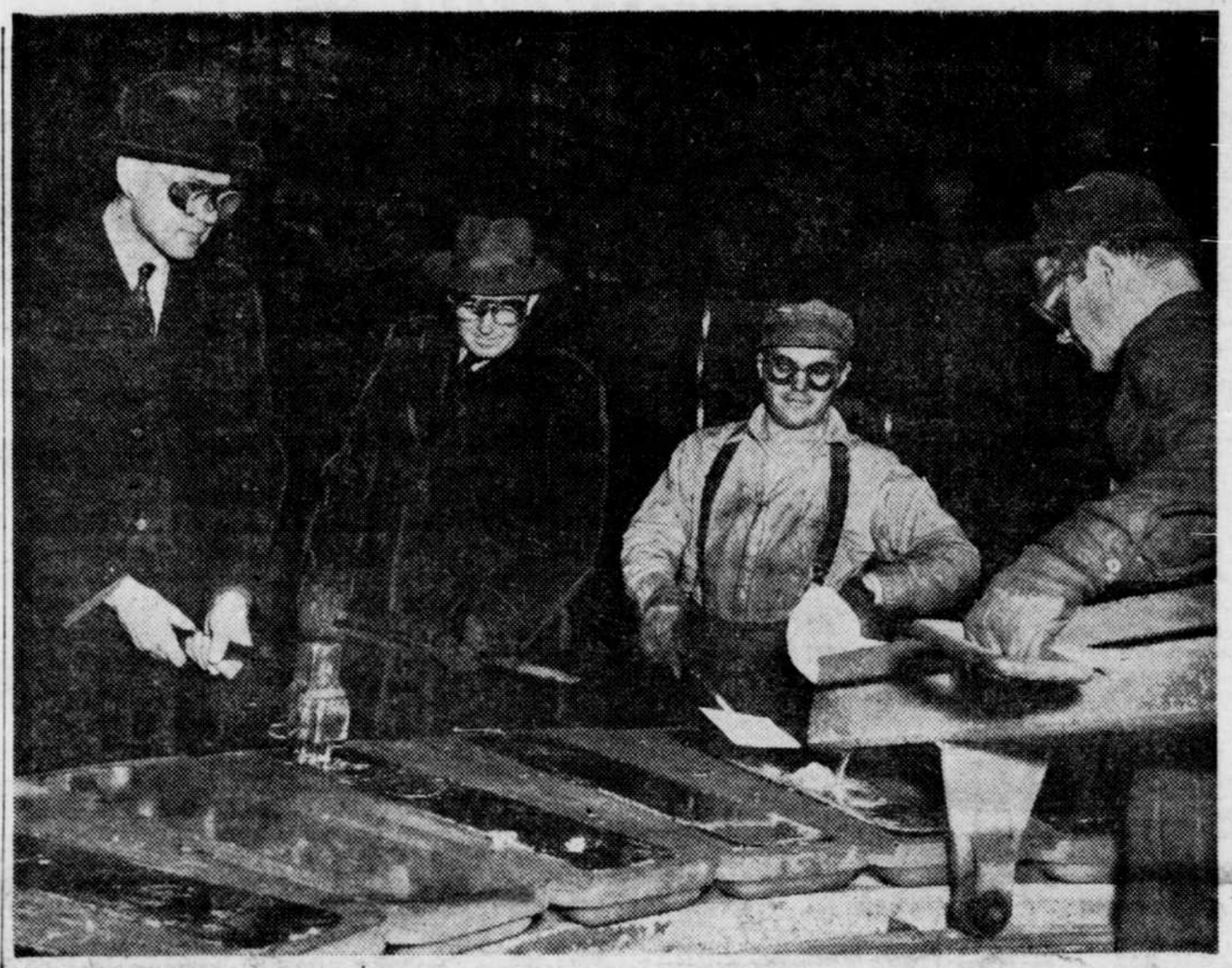
On se souvient que l'an passé, au mois de mai, on avait coulé du métal de très haute pureté soit du métal de 99.999% pur. C'était là un record enviable. Depuis, la qualité du métal se maintient toujours à 99.994%.

Dans le moment, les usines d'Arvida produisent environ deux tonnes de cette qualité de métal quotidiennement et une fois les autres cuves mises en opération, on espère monter cette production à 6,000 livres par jour environ.

Pour que le métal conserve toute sa pureté, les opérateurs sont requis d'employer des soins aux détails des opérations, de même que la propreté et le bon ordre sont de toute première importance.

Il est essentiel que l'opérateur surveille diligemment toujours les phases de la production afin que le plus fort pourcentage de métal pur soit produit, car le coût d'opération des cuves d'affinage continu que le métal soit de qualité ou non.

M. D.-F. Malone, surintendant des salles de cuves, profita de cette coulée de la millionième livre de métal de super-pureté, pour féliciter les employés qui s'occupent de ces opérations.

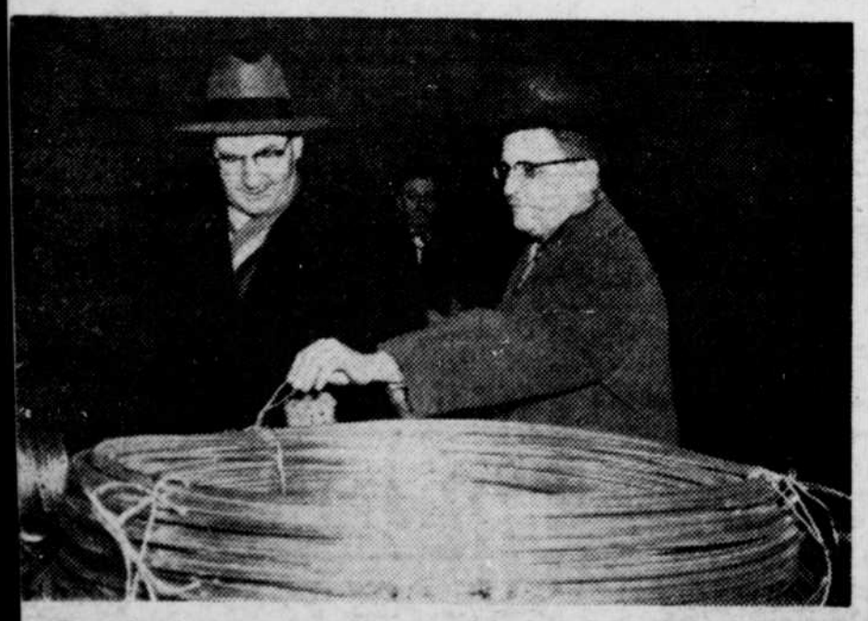


LA MILLIONNIEME LIVRE d'aluminium des super-pureté a été coulée mardi dernier aux cuves d'affinage des usines d'Arvida. M. D.-H. Ferguson, que nous voyons à gauche sur la photo, s'est rendu à l'endroit pour cette occasion et a bien voulu estampiller le lingot contenant la millionnième livre. A ses côtés, nous voyons M. B.-L. Davis, surintendant général de la division de la réduction et M.M. Louis Déryl assistant opérateur et Maurice Morin, opérateur. M. D.-F. Malone surintendant des salles de cuves était aussi présent mais n'apparait pas sur la photo.

Descente dans une maison de jeu

Bagotville (DNC) — Un détachement de la sureté municipale composé des constables Savard, Gobeil et Lizotte, sous la direction du Sergent Robert Olsen ont opéré une descente dans un endroit licencié de la ville vers dix heures trente lundi soir dernier et ont appréhendé une dizaine de personnes prises en flagrant délit de jeux d'argent. Ils viennent donc directement en contravention avec une ordonnance municipale, qui défend ces sortes de jeux.

Tous ont été conduits au poste de police immédiatement. Les inculpés ont cependant été libérés sur parole et devront comparaitre en cour municipale vendredi. Quant au tenancier il sera traduit en cour de magistrat à Chicoutimi.



Tous les journaux canadiens participaient à la visite industrielle. L'Association des hebdomadaires de langue française du Canada, dont LE LINGOT fait partie, avait délégué M. Raymond Douville que l'on voit, à gauche, échangeant quelques propos avec M. Jean Allaire, Directeur général adjoint de la Chambre de Commerce du district de Montréal, durant leur tournée au laminoir.

QUATRE-VINGTS JOURNALISTES SONT IMPRESSIONNES PAR LE SAGUENAY

Des journalistes américains, canadiens et européens frappés de l'essor industriel de notre région. — Une véritable découverte pour certains. — Un temps magnifique vient aider au succès de la tournée.

Les quatre-vingts journalistes des Etats-Unis, du Canada et d'Europe, arrivés par train spécial de Shawinigan Falls mardi matin ont été profondément frappés de l'essor industriel de notre région. Pour certains même, le Royaume du Saguenay qu'ils voyaient pour la première fois et dont ils avaient vaguement entendu parlé, fut une véritable découverte à la fois sur le plan purement touristique et sur le plan économique.

Les journalistes, invités par la Chambre de Commerce du district de Montréal, dans le cadre de la semaine du Québec, organisée pour montrer l'expansion industrielle de la province, visitèrent les usines d'Arvida, en particulier les usines de minerai et les salles de cuves Soderberg, le laminoir, posant maintes questions montrant par là l'intérêt immense qu'ils prenaient à parcourir les établissements. Avant le dîner servi au Saguenay Inn, le film "Au-delà des ondes" (Package Power) déroula devant leurs yeux le travail, les résultats et les projets de l'Aluminium Limited.

L'après-midi fut consacrée à un tour dans la Cité d'Arvida, à la visite de l'école Ste-Bernadette, et la centrale hydroélectrique de Shipshaw. Le reste de la journée vit les visiteurs admirer les villes de Kénogami. Les invités furent rejoints à la fin de la tournée par les premiers magistrats des villes du Royaume du Saguenay, par les présidents des Chambres de Commerce, et du Conseil d'Orientation Economique du Saguenay, etc.

Un cocktail suivi d'un repas froid termina une journée bien remplie dont le programme judicieusement ordonné laissa une impression très favorable aux visiteurs.

M. A.-W. Whitaker, jr, vice-président et gérant-général d'Alcan dit tout le plaisir qu'il eut à passer quelques heures avec les journalistes. "J'espère que cette visite vous a intéressés tous, continua-t-il". Parlant plus particulièrement des objectifs atteints par la Compagnie, il ajouta: "Je voudrais mentionner que nous avons été les premiers à construire une industrie de l'aluminium à Shawinigan et que nous y sommes encore. Nous sommes aujourd'hui à Kitimat aussi car nous avons confiance en l'aluminium. Tous les Canadiens devraient être fiers de cela". Répondant à la courte adresse de M. H. W. Whitaker, M. Rudolph Kaufman, du Washington Evening Star et du Sunday Star, se fit l'interprète des journalistes pour remercier la Compagnie: "Les journalistes des Etats-Unis sont impressionnés de voir l'[illegible]

Record de sécurité en janvier 1955

Les compagnies de chemin de fer Alma & Jonquières et Roberval & Saguenay n'ont enregistré aucun accident avec perte de temps au cours du mois de janvier dernier, apprenons-nous de M. Léo Chalifour, directeur de la sécurité d'Alcan à Montréal.

Dans son rapport, qu'il vient de nous communiquer, M. Chalifour mentionne que la Compagnie Electrique du Saguenay ainsi que Saguenay Power d'Isle-Maligne n'ont également enregistré aucun accident avec perte de temps.

Au 31 janvier, la compagnie de chemin de fer Alma & Jonquières avait enregistré un record de 58 mois sans accident entrainant congé. Son record précédent avait été de 98 mois.

Un double deuil à l'honorable A. Talbot

Chicoutimi (DNC) — L'honorable Antonio Talbot, ministre de la Voirie dans le Cabinet provincial a été cruellement éprouvé la semaine dernière par un double deuil dans sa famille. En effet mercredi dernier, il avait la douleur de perdre sa demi-soeur, Madame Murdock McKenzie, épouse du notaire Murdock McKensie de St-Gervais de Bellechasse, qui est décédée subitement à Lévis. Deux jours auparavant, M. Guy McKenzie, son neveu, et fils de Madame Murdock McKenzie décédait à Québec.

A l'honorable Antonio Talbot, Le

Jours d'Aubaines à $1.00 chez Steinberg's

UNE DEUXIEME SEMAINE...

VOILA DE BONNES NOUVELLES POUR TOUTES LES MENAGERES !

Toutes les ménagères s'intéressent aux bonnes nouvelles... d'autant plus si elles concernent le domaine de l'alimentation. STEINBERG ANNONCE DES AUBAINES FORMIDABLES... de vraies aubaines. Grâce aux acheteurs avisés de Steinberg et à un système de distribution inégalable... vous pouvez profiter des plus belles économies en ville !

ECONOMISEZ 14¢ — MARQUE NIBLET

BLE D'INDE EN GRAINS

PRIX ORDINAIRE 19¢ — 6 BOITES 14 OZ — $1.00

ECONOMISEZ 12¢ — MARQUE ORCHARD KING

FEVES JAUNES DE CHOIX COUPEES

PRIX ORDINAIRE 2 BOITES 29¢ — 8 BOITES 20 OZ — $1.00

ECONOMISEZ 17¢ — Prêt à servir

VIANDE A LUNCH KAM

PRIX ORDINAIRE UNE BTE 39¢ — 3 BOITES 12 OZ — $1.00

ECONOMISEZ ! MADELEINE — LEGUMES

MACEDOINE PRIX REG. 2 BTES 25¢ — 9 BTES 15 OZ — $1.00

ECONOMISEZ (PRIX REG. UN POT 23¢) AU FOUR

FEVES au LARD PURITAN REGULIERES — 5 POTS 15 OZ — $1.00

ECONOMISEZ! — Good Taste bleus ou vertes (Rég. 2 btes 27¢)

PRUNES de CHOIX — 8 BOITES 15 OZ — $1.00

Remplissez votre congélateur... vous avez le choix de 5 de ces produits "Seabrook Farms" rapidement congelés et de surchoix pour aussi peu que **$1.00**

POIS VERTS (prix rég. UN paquet 12 oz 25¢)
BLE D'INDE COUPE (prix rég. UN paquet 12 oz 29¢)
HARICOTS VERTS (prix rég. UN paquet 10 oz 25¢)
EPINARDS COUPES (prix rég. UN paquet 12 oz 25¢)
PATATES FRITES (prix rég. UN paquet 9 oz 23¢)

TRES BAS PRIX **PECHES Orchard King** COUPEES DE CHOIX — 2 BTES 15 OZ — 39¢

ECONOMISEZ 10¢ — REFAIT

FROMAGE Fields O'Clover PQT. 2 LBS — 85¢

Accumulez vos factures !

SERVIETTE de BAIN ET ESSUIE-MAIN CANNON POUR SEULEMENT 1¢

ET LE TOTAL DE $39.00 DE FACTURES SAUMON (ou plus)

Elles seront de cette couleur jusqu'au 2 avril.

STEINBERG VOUS OFFRE BAS PRIX ET QUALITE TOUS LES JOURS !



Steinberg's LIMITEE

LE MARCHE FAMILIAL D'ARVIDA

VEDETTES AU RAYON DES VIANDES

EPAULES DE PORC FRAIS

BIEN VIANDEES ECONOMIQUES - Lb — 29¢

BOEUF HACHE

FRAIS HACHE LIVRE POUR — 29¢

Aubaines en fruits et légumes frais

CAROTTES NOUVELLES

DANS SAC DE POLYTHENE A TRES BAS PRIX — 5 LBS POUR — .29¢

Nous arrivent justement !

OIGNONS

JAUNES IMPORTES — DANS SAC POLYTHENE PRATIQUE

BAS PRIX 5 LBS POUR 29¢

Vive la bonne soupe au chou

CHOU VERT

NOUVEAU ET CROQUANT

UNE AUTRE AUBAINE LA LIVRE 5¢

Les prix des fruits et légumes sont sujets aux fluctuations.

Boeuf "Economie"... bas prix et qualité !

STEAK DE RONDE lb .49¢

STEAK EN CUBE livre .59¢

ROTI DE CROUPE livre .53¢

PICNIC sans JARRET MARQUE MAPLE LEAF LB — .35¢

HADDOCK FRAIS - EN FILETS LIVRE POUR — .35¢

Plus d'alumine sera produite à la Jamaïque

La production annuelle sera portée à 300,000 tonnes. — L'alumine ira à Kitimat. — Une somme de $11 millions sera affectée aux travaux d'expansion.

Mandeville, Jamaïque, — M. Nathanael V. Davis, président de l'Aluminium Limited, Montréal, a annoncé mercredi dernier que l'on allait procéder immédiatement à l'augmentation de la capacité de production des usines de la Compagnie dans l'ile de la Jamaïque, afin de satisfaire la demande accrue d'alumine pour l'usine d'aluminium de Kitimat, au Canada, et pour d'autres centres de consommation dans le monde.

M. Davis a fait cette déclaration à la Jamaïque où il inspecte actuellement les progrès réalisés aux usines de bauxite et d'alumine de la filiale de la Compagnie, l'Alumina Jamaica, Limited, le premier producteur d'olumine des iles Carraïbes.

M. Davis a dit que de nouvelles immobilisations s'élevant à environ 4,000,000 ($11,000,000) sont nécessaires pour porter l'actuelle capacité de production de 230,000 à 300,000 tonnes courtes par an. La plus grande partie de ces dépenses est affectée à l'agrandissement de l'usine, mais le reste sera consacré à l'expansion des entrepôts dans le port de la compagnie et à celle du matériel ferroviaire.

"Ce projet d'expansion, a déclaré M. Davis, se justifie par notre décision prise le 1er octobre d'augmenter la capacité de production de l'usine d'aluminium à Kitimat, en Colombie-Britannique et de développer graduellement le marché pour l'alumine de la Jamaïque."

Il ajouta que si les nouvelles dépenses paraissaient élevées en regard de l'augmentation de production prévue, c'est que l'on aménagerait l'infrastructure utilisable, le temps venu, pour une expansion ultérieure de la capacité de production jusqu'à 450,000 tonnes par an.

L'Alumina Jamaica Limited et la Compagnie qui l'a précédée furent les premières à explorer et à acquérir des gisements de bauxite en Jamaïque au cours de la seconde guerre mondiale. Les premières exportations d'alumina eurent lieu en 1953. Les expéditions se font maintenant régulièrement par cargos en direction de Kitimat par le canal de Panama.

Le Syndicat d'Arvida appuie les grévistes de Roberval

Au cours de la dernière réunion du Conseil Syndical, le Syndicat, devant l'attitude prise par l'employeur, décide d'appuyer à fond de train les quelque 60 grévistes de Roberval.

Il est inconcevable, selon le président du Syndicat, M. Adrien Plourde, qu'en 1955, des employés soient rémunérés à des taux de famine de 72 cents de l'heure, alors que le coût de la vie est si élevé. De plus, les syndiqués dans la région du Saguenay ne peuvent pas tolérer qu'un employeur n'accepte le fait syndical et mette tout en oeuvre pour briser l'organisation de son entreprise. Il faut, continue le président du Syndicat, que les employeurs, quels qu'ils soient, comprennent qu'ils doivent payer des salaires raisonnables qui puissent faire vivre convenablement et honnêtement les employés et leurs familles.

Le Syndicat d'Arvida est décidé d'appuyer efficacement les grévistes en organisant parmi ses membres une vaste souscription, **Samedi le 12 mars**, un grand nombre de travailleurs de l'Aluminium d'Arvida se rendront à Roberval pour **prouver leur solidarité** aux grévistes par leur présence et leur souscription. Les grévistes de Roberval, continue toujours le président, verront que les syndiqués d'Arvida qui sont parmi les mieux payés de la province se souviennent et sont capables d'aider des confrères de travail qui peinent pour obtenir justice.

Au cours de la réunion, le Syndicat a voté une somme assez considérable par la caisse syndicale et de plus, le Syndicat, comme nous l'avons dit précédemment, organise une souscription parmi ses membres. Les ouvriers d'Arvida sauront, comme par le passé, prouver leur savoir-faire.

(Communiqué)



M. LEO-PAUL BOIVIN, à droite sur la photo, opérateur de pont-roulant à la refonte No 2, reçoit de son contremaitre, M. Aimé Bilodeau à gauche, un insigne de mérite pour avoir actionné son appareil durant cinq ans sans accident. Au centre, nous voyons M. Paul Frenette, contremaitre de quart qui surveille la remise d'insigne.

Deux échevins au village St-Georges

Alma (DNC) — Il y aura prochainement élections de deux échevins au village St-Georges. En vertu du dernier acte, ce village forme, en effet le cinquième quartier l'Alma et a droit à une représenation de deux échevins au conseil municipal d'Alma.

Une rumeur circule à l'effet que le quartier St-Georges n'aurait pas droit à cette représentation du fait que ce quartier n'est pas relié directement à Alma comme le voudrait la Loi des Cités et villes.

Son Honneur Levasseur a déclaré que cette rumeur n'avait rien de fondé. "La ville d'Alma a-t-il dit fait présentement un règlement en vue de diviser ce quartier en deux arrondissements et l'élection des deux échevins aura lieu très prochainement.

$10 d'amende pour conduite de taxi sans licence

Bagotville (DNC) — Vendredi dernier comparaissait devant Me J.-C. Simard, juge municipal-suppléant, en cour municipale de Bagotville, Benoit Tremblay de Bagotville paroisse, sous l'accusation d'avoir utilisé son automobile privée pour fins de taxi, sans s'être au préalable procuré un permis municipal. Il a immédiatement plaidé coupable et a été condamné séance tenante à $10 d'amende et les frais, ou à défaut de paiement à 8 jours de prison. Il a préféré payer sa note immédiatement plutôt que d'aller à l'ombre.

Mme Napoléon Hudon dans le deuil

M. Emile Bernier, époux de dame Alphonsine Sinclair, est décédé à Baie-des-Sables, le 3 mars; il était le frère de madame Napoléon Hudon, d'Arvida.

Le Lingot prie madame Hudon et sa famille d'accepter ses sincères condoléances.

M. Hector Gaudreault dans le deuil

M. Denis Gaudreault, époux de feue dame Elizabeth Houde, est décédé à Chicoutimi le 28 février à l'âge de 85 ans; il était le père de M. Hector Gaudreault, d'Arvida.

Le Lingot prie la famille en deuil d'accepter ses sincères condoléances.

M. Joseph Danis décédé à Chicoutimi

M. Joseph Danis, époux de dame Marie-Lise Gagné, est décédé à Chicoutimi, à l'âge de 75 ans; il était le père de MM. Elie et Emile Danis, d'Arvida.

Le Lingot prie les familles en deuil d'accepter ses sincères condoléances.



Futures mariées !

FAIRE-PART

Demandez nos échantillons

GRATUITS

● Sans aucune obligation de votre part.

15 modèles au choix

● Inclure dix cents en timbres pour frais de poste.

Le Spécialiste du Bureau Inc.

939, 2e Avenue - Québec - Qué. Tél. : 3-6573



Mademoiselle LILLIAN CAMP, doyenne des pensionnées de la compagnie Bell, s'entretient avec Anita Del Vecchio, 17 ans, téléphoniste depuis quelques mois.

Lillian Camp

La doyenne des gens de la Compagnie Bell qui — de génération en génération — ont partagé la même ambition: ajouter sans cesse à l'excellence du service téléphonique

LILLIAN CAMP était une jeune fille de 22 ans lorsqu'elle entra au service de notre compagnie, en 1880, l'année de nos débuts dans le domaine du téléphone. Pensionnée depuis 1931, elle peut, aujourd'hui, à 96 ans, jeter avec satisfaction un regard rétrospectif sur les trois quarts de siècle pendant lesquels elle fit partie de la grande famille qu'est la compagnie Bell.

Chaque fois qu'elle nous rend visite à notre bureau de Montréal, elle remarque de nouveaux changements et des indices évidents d'une progression et d'un développement constants. Elle nous dit cependant qu'il y a une chose qui n'a pas changé au cours des années: aujourd'hui comme hier, ce sont des gens aimables et compétents qui continuent à entrer à la compagnie Bell et à y faire leur vie . . . des hommes et femmes dont le but commun est d'ajouter sans cesse à l'excellence du service téléphonique. Cet état d'esprit existait déjà du temps de mademoiselle Camp. Il existe encore aujourd'hui, 75 ans après.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

EN SPECIAL

CETTE SEMAINE CAMIONS

1951—FORD ½ tonne, Pick up, tel quel .. **$650**

1951—AUSTIN Station Wagon tel quel **$225**

1948—FORD ½ tonne, Pannel, tel quel **$300**

1952—DODGE Pick Up tel quel **$550**

1947—DODGE 1 tonne, Pick up, tel quel .. **$275**

COTE BOIVIN AUTO (JONQUIERE) LTEE.

DISTRIBUTEURS
CHEVROLET ● OLDSMOBILE
Camions CHEVROLET ● Pneus Dominion Royal

578 ST-DOMINIQUE JONQUIERE TEL.: 2-3564

économie et finance

Rédacteur: MICHEL CURTI

Une judicieuse information conduit à une meilleure compréhension des problèmes économiques touchant notre vie nationale, régionale et familiale. La Famille, c'est l'Etat en petit!

Les industries en quête du climat le plus favorable

Il y a du chômage un peu partout, dans la province, au point, même, que le Québec compterait près de la moitié des chômeurs au Canada. Rien donc de plus logique que nos centres industriels cherchent à inciter les capitalistes étrangers à venir s'installer sur leur territoire, afin de redonner de l'ouvrage au plus grand nombre de ses habitants, si non, à tous.

Les grandes villes attirent trop les nouvelles industries canadiennes

Le dévelopement des bombes atomiques, etc, rend nécessaire, aujourd'hui, la distribution des usines un peu partout, car, au cas d'attaques de l'ennemi, notre économie serait fort bouleversée, s'il y a une trop grande concentration des industries dans les grandes villes canadiennes. Il est malheureux que cette vérité soit méconnue, et la preuve, c'est que maintes nouvelles entreprises industrielles se sont établies, l'an dernier, à Montréal, tandis qu'à Toronto, ce fut une année-record à ce point de vue, avec 51 nouvelles industries — ces dernières ont investi $250,000,000, au regard de $218,-807,900 par les nouvelles industries établies dans la Ville Reine en 1953 et compartivement à $19,-923,400 seulement, en 1943.

Il y a plus de capitaux que jamais au pays à la recherche de placements

Cet attrait des nouvelles industries vers les villes de Montréal et de Toronto — cette dernière est non seulement devenue de centre financier et commercial du pays, mais elle serait en train de le devenir au point de vue industriel — est, certes, explicables, vu les faclités obtenues, ainsi que l'assurance d'avoir un marché local pour une partie de leur production. Pour contrebalancer ces avantages, les petits centres se doivent donc de créer un climat des plus favorables, afin que les industriels soient portés à venir s'installer sur leur territoire. Comme Ottawa prévoit qu'il sera investi, cette année ,au Canada $5,808,000,000 en nouvelles industries, en agrandissements des usines actuelles, en amélioration de l'outillage, etc, soit 6 pour cent de plus qu'en 1953, il importe donc que les diverses Commissions Industrielles de nos petits centres aient aussi l'oeil ouvert que celles des grandes villes, afin d'attirer chez eux les capitaux, à la recherche d'endroits propices pour exercer leurs activités.

La province de Québec comporte des possibilités illimitées

Cette semaine, il se tient au Palais du Commerce à Montréal une grande exposition, faisant ressortir les possibilités illimitées du Québec. Rien de plus vrai, notre province, par son immensité et l'abondance de ses ressources naturelles, possède un avenir incomparable. Si la région des cantons de l'Est s'est faite valoir par son amiante, si celle de l'Abitibi se signale aujourd'hui à l'attention du public per ses mines, et, enfin si celle du St-Maurice est reconnue pour l'importance de ses moulins à papier, nous n'hésitons pas à dire que le Royaume du Saguenay l'est davantage par suite du caractère international de ses activités — l'aluminium n'est-il pas un produit mondial?

Chicoutimi doit faire ressortir davantage les facteurs susceptibles d'attirer chez elle de nouvelles industries

Tout en reconnaissant l'importance des activités de l'industrie de l'aluminium à Arvida, il serait certes, à désirer que la Reine du Saguenay compte plus d'industries. Elle y parviendra, certes, en s'efforçant de créer un climat favorable... Il importe, certes, que les corps publics à Chicoutimi s'efforcent de faire ressortir davantage les facteurs susceptibles d'inciter les industriels de l'extérieur à venir y installer des établissements dans ses murs. On ne saurait trop insister sur le fait qu'à proximité de Chicoutimi, il y a un port à eau profonde, utilisable durant la majeure partie de l'année. Que l'on insiste donc, aussi, sur le fait que Chicoutimi dessert une région comptant au dela de 100,000 habitants, que l'on est assuré d'y trouver une main-d'oeuvre qualifiée, respectueuse de l'ordre et de la propriété, enfin, que l'on s'efforce donc de démontrer que l'on peut obtenir toute l'énergie électrique nécessaire à bon marché. Ce n'est certes, pas en fulminant contre l'entreprise privée que l'on attirera de nouvelles industries. Après l'échec de la nationalisation de maintes industries en Angleterre, au point que le gouvernement a dû retourner ces dernières à l'entreprise privée, et, en face du peu de suc cès de maintes autres tentatives du même genre dans notre propre pays et ailleurs, les tendances en faveur de la socialisation ou municipalisation des industries existantes paraissent donc suraunées. C'est principalement en incitant sur l'assurance de la sûreté des capitaux investis dans la région du Saguenay habitée par une population peut portée vers les idées socialistes ou communistes, que l'on attirera les capitalistes de l'extérieur à venir y tenter fortune, tout en faisant partager leurs biens avec les gens de la région, au moyen de salaires raisonnables.

Marcel Clément

Moins de 5 en 1955

Le crépuscule du libéralisme

L'influence de l'école libérale a persisté en Angleterre dans le domaine des faits et de la législation plus longtemps que sur le continent. Mais, si elle a cédé plus tard aux envahissements de l'interventionnisme, ces envahissements, en matière sociale plus encore qu'en matière purement économique, ont pris, au cours du dernier quart du XXe, une singulière importance. Quant à la doctrine libérale elle-même, elle a cédé du terrain plus vite et plus complètement qu'en France; on peut même se permettre d'affirmer qu'aujourd'hui, c'est à peine s'il y a un seul économiste anglais réputé qui veuille prendre part à une attaque de face contre le socialisme en général. A la tribune du parlement britannique en 1888, Sir William Harcourt, alors ministre libéral de la reine Victoria n'affirmait-il pas: "Nous sommes tous socialistes aujourd'hui." Cependant, A. Smith garde son prestige et Ricardo en conserve un plus grand que sur le continent.

Le travail mérite un salaire s'il crée de l'utilité

Smart écrit, dans "Répartition du revenu national", que la répartition assume à chacun des collaborateurs de la production une rémunération égale au prix auquel le public estime ses services. La concurrence et la liberté éliminent de la répartition tout arbitraire, et assurent en somme à celle-ci le maximum d'équité possible. C'est une erreur de croire que tout travail mérite salaire: il n'en mérite que dans la mesure où il crée de l'utilité. Plus la mobilité du travail et du capital est parfaite, plus le revenu de chacun se modèle sur l'utilité créée par lui.

Les forces éthiques en économie

Celui qui domine l'école libérale à la fin du siècle, c'est *Marshall* (1842-1924). Marshall s'élève contre la séparation absolue que certains ont voulu mettre entre les sciences physiques et les lois économiques. Il repousse aussi l'idée de l'homo oeconomicus. L'économie politique n'a pas à se préoccuper de formuler des préceptes éthiques, mais les forces éthiques sont au nombre de celles dont les économistes ont à tenir compte.

Le principe individualisme de H. Spencer

Du moment donc où certains économistes anglais abandonnent les positions défendues par leurs prédécesseurs, Herbert Spencer prône le principe individualisme. L'Etat n'existe et ne doit exister que pour les individus. L'intervention de l'Etat dans les sociétés du type industriel (telle que la nôtre) est pleine de dangers: elle contrarie le progrès, paralyse l'action de la sélection naturelle et compromet la vitalité et le dynamique des plus aptes.

Nous voici arrivés à la fin de cette courte analyse du libéralisme. La conclusion que nous pouvons en tirer pourrait se formuler ainsi: l'école classique a fait effort pour se retremper dans un contact plus direct avec l'observation des faits et a recherché la leçon de l'expérience, comme l'ont fait d'ailleurs, et nous le verrons plus tard, la plupart des écoles dites nouvelles.

La semaine prochaine: l'école mathématique.



Confins du Nord

Malgré les nombreux obstacles à surmonter, le nord canadien réserve peut-être de plus hautes récompenses qu'aucune autre région du continent nord-américain. Telle est l'opinion qu'exprime la Banque de Montréal dans le numéro de février de sa revue des affaires, qui vient de paraître.

Sous le titre : "Confins du Nord," la banque consacre la revue des affaires de ce mois à une étude des possibilités du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, "la plus grande région encore vierge sur le continent nord américain."

Avec des possibilités qui "excitent l'imagination," la région nord mal connue du 60e parallèle est "riche de promesses mais encore sans développement." C'est ce que la banque fait remarquer dans un supplément spécial de la revue où l'on trouve des tableaux de la production et de la population depuis un certain nombre d'années.

La revue note que ces territoires, qui contiennent 40 pour cent du total des terres et eaux douces du Canada, produisent moins d'une demie pour cent de la valeur de la production totale du pays. Avec une des populations les plus clairsemées du monde, ils ne comptaient que 25,100 habitants au moment du recensement de 1951.

Au verso du supplément, se trouve une carte, bourrée de renseignements, de la région, qui fait voir les routes terrestres, aériennes et fluviales, les sites des principaux gisements minéraux et les sources d'énergie hydroélectrique.

Presque tous les minéraux connus

Le nord, affirme la revue, semble contenir presque tous les minéraux connus des hommes. La vallée du Mackenzie, au nord des provinces de la Prairie, est censée contenir d'importantes formations de pétroles et de gaz naturel, tandis qu'au grand lac des Esclaves, on a repéré le plus grand gisement de plomb et de zinc de l'Amérique du Nord. On sait que les territoires possèdent aussi de riches gisements d'uranium, de nickel, de cuivre et de plusieurs autres métaux usuels importants.

"Il ne fait aucun doute," continue la B de M, "que de riches gisements minéraux seront encore mis à jour au-delà du 60e parallèle, car le bouclier précambrien et la Cordillère de l'ouest sont reconnus comme les deux grandes régions métallifères de l'Amérique du Nord."

La revue fait remarquer que, bien qu'on n'ait encore étudié à fond que de petites parcelles du nord canadien, le gouvernement fédéral prend des mesures pour corriger cette situation. Durant les mois de l'été, on procède à des relevés aériens et des équipes de géologues vont étudier les régions favorables. Un relevé important en hélicoptère, en 1952, a fait connaître une zone de roche verte, "hautement favorable pour les gîtes minéraux, qui s'étend sur une superficie de 7,700 milles carrés."

Obstacles au développement

Passant au problème de l'extraction et du traitement des riches ressources naturelles du nord, la B de M reconnaît que le transport et le climat sont de formidables barrières à surmonter.

La revue insiste sur le coût élevé du transport, que ce soit par terre, par air ou par eau. "Les dépenses à encourir pour amener les ouvriers, les approvisionnements et le matériel dans le nord et pour en expédier les produits, et le coût du chauffage et des autres commodités de l'existence pour les ouvriers et leurs familles, sont des facteurs qui nuisent à la rentabilité de la production."

Le climat, bien que rigoureux, n'est pas un empêchement absolu, affirme la B de M. Au-delà de la limite de la forêt, les températures estivales dépassent rarement 15 dégrés au-dessus du point de congélation, tandis que l'hiver apporte quelquefois des températures de 60 degrés au-dessous de zéro.

Vu la difficulté des transports et la rigueur du climat, conclut la revue, un gisement mineral à mettre en valeur doit être particulièrement riche et facile à exploiter. Mais on a déjà découvert des gisements de ce genre et il s'en découvrira sans doute d'autres, à mesure que l'accroissement à long terme de la demande des métaux s'accentuera et viendra stimuler la recherche. En dépit des multiples problèmes qu'il pose, le nord canadien "réserve peut-être de plus hautes récompenses qu'aucune autre région à ceux qui y poussent leur effort de recherche."

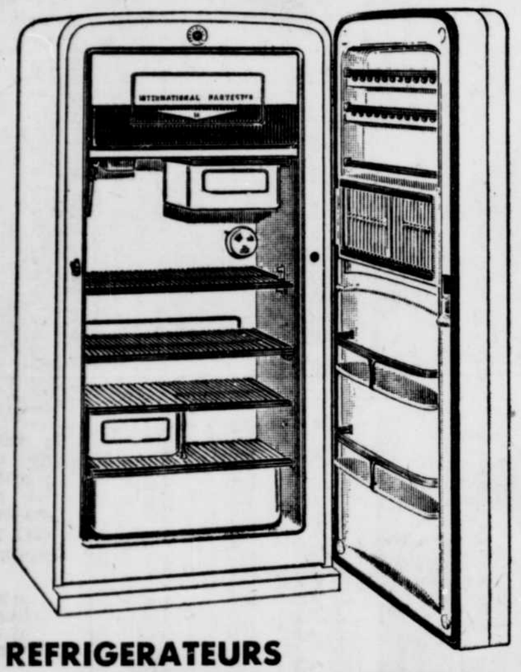
Le Canada compte quelque 30 compagnies de chemin de fer différentes, variant en importance des Chemins de fer nationaux avec 21,000 milles de voie ferrée à la compagnie de chemin de fer des Mille-Iles avec quatre milles et

LA VENTE DES VENTES COMMENCE DEMAIN

VENTE ANNIVERSAIRE

VENEZ! VOYEZ! COMPAREZ NOS PRIX!

LA VENTE DONT LA RENOMMEE EST FAITE DEPUIS LONGTEMPS PAR SES AUBAINES ET SES PRIX SENSATIONNELS SUR LES NOUVELLES CREATIONS 1955



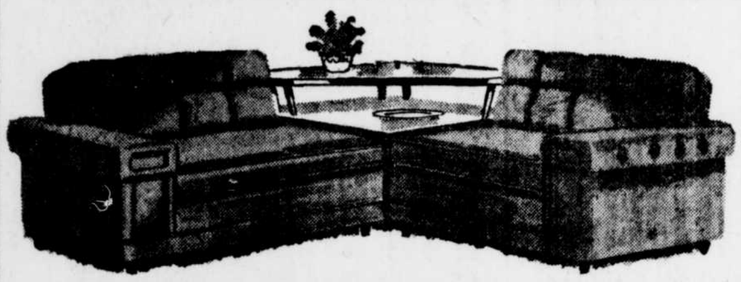
REFRIGERATEURS
INTERNATIONAL–HARVESTER

MODELE DE LUXE
11 pieds cubes

Un réfrigérateur spacieux avec tablettes larges et paniers dans la porte.

LA QUANTITE EST TRES LIMITEE

REDUITS DE
$100



MOBILIERS de SALON SECTIONNELS
MODELES 1955

MARQUE RENOMMEE
"ROBERT SYME"

De confection solide et avec couvertures de haute qualité dans les teintes pastelles.

VAL. REG.: $279

SPECIAL
$169

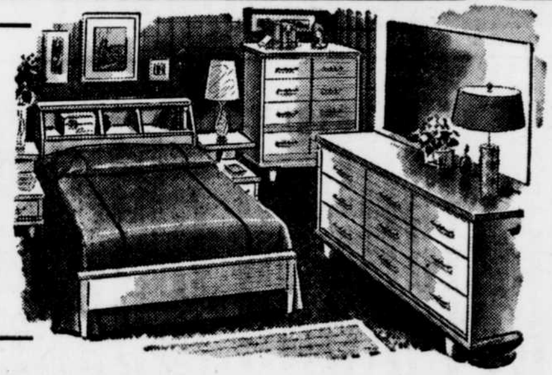
MOBILIERS DE CHAMBRE 1955

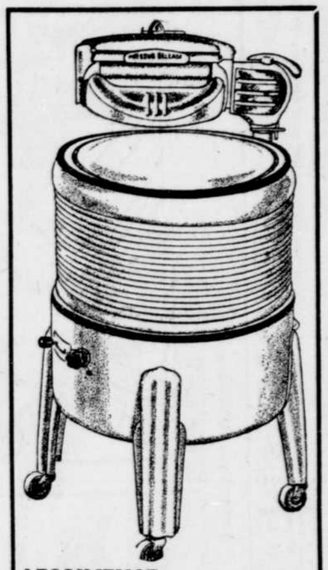
4 MORCEAUX:
Lit-bibliothèque - Grand bureau triple - Commode et table de nuit. Fini écume de mer ou blond.
UNE AUBAINE SENSATIONNELLE.
VALEUR REGULIERE: $279

$184

LE MEME MOBILIER
Mais avec grand bureau double seulement.
4 MORCEAUX VALEUR REGULIERE: $249.

$169





LESSIVEUSE
CLIMAX
AU PLUS BAS PRIX QU'ELLE AIT JAMAIS ETE OFFERTE

VAL. REG. $169

SPECIAL
$109

SURVEILLEZ NOS ETIQUETTES SPECIALES!

CARPETTES REXOLEUM 18x36 **9c**

Georges Smith inc.
MEUBLES

79 RUE RACINE OUEST — "LES SPECIALISTES DU MEUBLE" — CHICOUTIMI — TEL.: 4-3675

Le Lingot
Un journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada Ltd. et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi.

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — $2 par année.

Ce numéro a été tiré à 12,500 exemplaires

Membre de: Association des hebdomadaires de langue française du Canada
Canadian Industrial Editors Association

Neuf fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Adresse postale ..... C. P. 6, Arvida, Québec

Directeur ..... M. Aimé Gagné
Rédacteur en chef ..... M. Lucien LeMay

Téléphone: signalez 8-3611 et demandez le Lingot

EDITORIAL

Le vol ne paie pas

Il arrive de temps à autre que nos employés se laissent tenter par des objets ne leur appartenant pas et s'en emparent, commettant ainsi un vol plus ou moins grave, selon la valeur de l'objet volé.

Quelques vols de grande valeur et d'autres de moindre importance ont récemment été commis dans nos usines. Ces vols n'ont pas profité à leurs auteurs car comme il arrive, dans la presque totalité des cas, les voleurs ont été dépistés et punis selon la gravité de l'offense.

Ainsi, dans le passé, des pères de famille nombreuse ont, soit perdu leur emploi pour avoir volé, ou été suspendus pour des périodes plus ou moins longues, perdant ainsi un salaire qui leur est indispensable. D'autres enfin ont été traduits devant les tribunaux.

Avons-nous réfléchi sur les conséquences d'une poursuite en justice pour vol? Le nom de la personne accusée de vol est rendu public, sa réputation est amoindrie, elle possédera désormais un dossier judiciaire. Il sera difficile pour cette personne de se trouver un emploi et, ce qu'il y a de plus grave encore, c'est que les enfants souffriront intensément de cette erreur de leur père.

Certaines personnes ont une triste mentalité. Elles croient que, parce qu'il s'agit d'une Compagnie, on peut tout lui prendre. En y réfléchissant, ces personnes comprendront que c'est leur devoir de protéger les biens de la compagnie qui les emploie, et que **l'honnêteté s'applique aux grands comme aux petits, aux riches comme aux pauvres**. Il est tout aussi malhonnête de voler une pelle à l'Aluminum Company que de voler une pelle à votre voisin, même si les conséquences ne sont pas tout à fait les mêmes.

Que nos employés réfléchissent aux conséquences de leur acte, avant de s'emparer d'un objet qui pourrait les mener, avec les leurs, à une vie difficile et souvent honteuse. Que nos employés se rappellent que le vol n'a jamais enrichi personne.

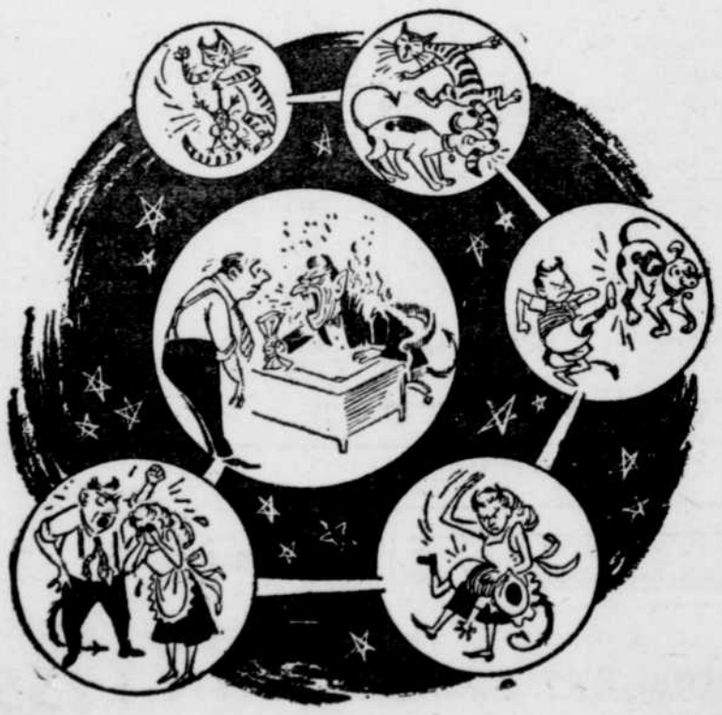
Jacques-E. Fortin.

Comment sont vos relations humaines?

LE CONTREMAITRE a réprimandé le machiniste qui, une fois au foyer, a grondé son épouse, qui a puni fiston, qui a donné un coup de pied au chien, qui a mordu le chat, qui s'en est pris à la souris.

Cette histoire est peut-être exagérée, mais elle indique bien la réaction à chaîne des relations humaines.

Le train de vie moderne crée une tension qui peut taxer notre système nerveux et être la cause de relations déplaisantes avec les personnes qui nous entourent. Ces relations déplaisantes une fois en action peuvent déclencher une réaction à chaîne de grande portée.



Réaction à chaîne

La façon d'entrer en contact avec d'autres est aussi importante que le sujet ou le but de ce contact. Un bon exemple de piètres relations humaines: celui qui a l'habitude de commander aux autres, agit comme si le sort de l'univers reposait entre ses mains, manque d'avoir égard à la sensibilité des personnes sous sa surveillance et néglige de reconnaître un travail bien fait.

On obtient de bonnes relations humaines en autant que chacun comprend l'importance de ses propres relations avec son prochain et fait un véritable effort pour les améliorer.

Pour ce faire, il faut la collaboration de tous et chacun, 24 heures par jour. La façon de se comporter au travail ne se dissocie pas du reste de la vie quotidienne. Une réaction qui a pris naissance à l'usine peut facilement s'infiltrer dans des relations personnelles, familiales et sociales.

Voici quelques-unes des règles à la base des bonnes relations humaines:

1. Obtenez suffisamment de sommeil pour ne pas devenir irritable.
2. Soyez indulgent. Respectez le point de vue de votre voisin.
3. Soyez courtois.
4. Soyez sobre dans le boire et le manger. Votre santé dicte votre attitude envers les autres.
5. Soyez serviable.
6. Accomplissez toujours votre travail consciencieusement.
7. Ne vous affolez pas quand ça ne va pas à votre goût

(Extrait de C.I.L. Contact)

La semaine du Québec



Notre province montre toute sa puissance industrielle

"Je ne puis rester à rien faire"

"J'ai un petit atelier dans ma cave pour travailler le bois, et j'y passe une bonne partie de mes soirées". Ainsi nous parle un employé de l'Aluminum Company of Canada, Limited, M. Arthur Fortin, qui devient le 218ième employé des usines d'Arvida à compléter 25 ans de service continu pour la Compagnie.

Dans ce petit atelier, M. Fortin, qui possède sa maison à 258 rue La Salle, nous dit qu'il fait toutes sortes de choses dont des jouets pour les petits enfants, des meubles, etc.



M. ARTHUR FORTIN outilleur au service d'Alcan à Arvida, vient de compléter 25 ans de service continu avec la Compagnie. Il pratique son métier depuis plus de 40 ans. Il est propriétaire de sa maison au No 258 de la rue La Salle à Arvida.

Il est né à Chambord et y est demeuré jusqu à l'âge de 13 ans, alors qu'il commença son apprentissage comme machiniste à Val Jalbert, pour la Compagnie de pulpe J.-E.-A. Dubuc où il travailla durant cinq années.

Après ce stage, il alla travailler pour la compagnie Price Brothers où il fit deux stages d'environ cinq ans; entre ces deux stages il travailla à Port-Alfred pour la Haha Bay Sulphite Co. durant quatre ans. C'est après ces différents emplois qu'il s'engagea pour Alcan.

Il fut engagé comme machiniste le 5 mars 1930. Le 4 octobre 1943, il devenait contremaître et dix ans plus tard, le 7 janvier 1953, il permutait comme outilleur (toolmaker), position qu'il occupe encore en ce moment.

Le quinze 15 octobre, il épousait Mlle Dora Thibert. M. Fortin est le père de quatre filles, Irène, Lucille, (Mme T. Girard), Fernande et Lise. Il eut aussi un fils, Maurice, qui est décédé.

En plus de travailler le bois, ce qui est son hobby, M. Fortin nous dit qu'il fait un peu de jardinage, et quant à son sport favori, c'est le croquet. Il va à la pêche de temps en temps, mais il pratiqua ce sport surtout quand il était jeune.

M. Fortin a complété 25 ans de service continu avec la Compagnie le 4 mars. Il est le 218ième employé des usines locales à devenir membre du Club des Pionniers de l'Aluminium du Saguenay. Il est membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.

On ne lutte pas le dos tourné à l'adversaire

Que diriez-vous d'un lutteur qui, dans l'arène, tournerait continuellement le dos à son adversaire? Vous diriez certainement que ce lutteur risque de recevoir des coups dans le dos, n'est-ce-pas. Il en est ainsi du piéton qui garde la droite en marchant dans la rue ou sur la grande route. Malgré les avertissements répétés de la Ligue de Sécurité de la province de Québec, on voit encore de nombreuses personnes, dans les campagnes surtout, et des enfants revenant de l'école qui gardent la droite du chemin et ne voient pas ainsi les automobiles qui arrivent dans leur direction. Il n'est pas plus difficile de garder la gauche et en ce faisant, vous avez au moins cette protection que vous voyez venir vers vous les automobiles et les camions et vous êtes avertis que le danger approche. Et dans les rencontres avec les automobiles, le piéton ne devrait jamais craindre de donner trop de chemin parce qu'il n'offre pas beaucoup de résistance à un véhicule pesant deux tonnes et plus et avançant à une vitesse même raisonnable. Pour plus de sécurité, que le piéton garde toujours le gauche du chemin.

Lettre à l'Editeur

Toutes les lettres sont publiées sous la responsabilité personnelles de leurs auteurs. Elles n'engagent nullement la responsabilité ni ne représentent les vues des propriétaires des rédacteurs du journal. Nos lecteurs sont priés d'être brefs autant que possible.

Sous cette rubrique nous publions les lettres d'intérêt général que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Les lettres doivent être signées et porter l'adresse de leurs auteurs. Elles peuvent cependant être publiées sous un nom de plume si leurs auteurs en manifestent le désir.

Toutes les lettres doivent être adressées comme suit:
Lettre à l'Editeur
Arvida, Qué.
C. P. 6

Arvida, Que. 1 March 1955

Letter to the Editor,
Le Lingot,
Arvida, P. Q.
Dear Sirs-

We believe that the opening of a number of new streets is now being planned by the City of Arvida, and the purpose of this letter is to call attention to the naming of one of these, possibly in the vicinity of the aluminum bridge road.

We understand the names of Arvida streets have been chosen, in the past, to honor scientists who have made helpful discoveries towards the production of aluminum, and also in recognition of the deeds of other men who have contributed their best efforts towards the city's growth.

We respectfully make the suggestion that the memory of Mr. Robert H. Morrison be perpetuated in this manner. As the city fathers are well aware, in addition to his intense loyalty, and unfailing and helpful interest in the development of many of Arvida's best features, he and his son, Robert Jr. in June 1947, gloriously and unselfishly gave their own lives in a brave attempt to save their fellowmen.

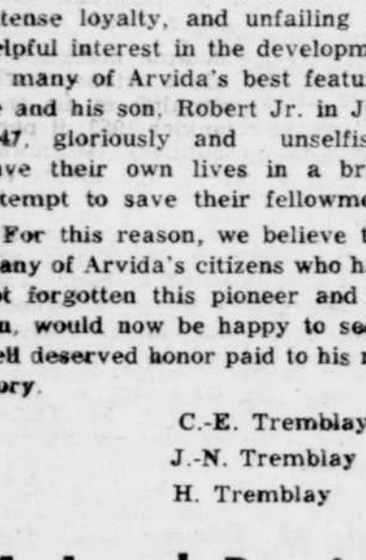
For this reason, we believe that many of Arvida's citizens who have not forgotten this pioneer and his son, would now be happy to see a well deserved honor paid to his memory.

C.-E. Tremblay
J.-N. Tremblay
H. Tremblay

M. Joseph Ruzzin est décédé à l'âge de 76 ans

Vendredi, le 4 mars, décédait à Arvida un témoin des premiers temps de notre cité en la personne de M. Joseph Ruzzin.

M. Ruzzin dont tous appréciaient la gentilhommerie, était reconnu comme un parfait citoyen et le type du travailleur d'usine qui n'a de plus cher intérêt que d'accomplir sa besogne à la satisfaction de ses patrons. Il aimait se féliciter des bonnes relations qu'il entretenait avec ses compagnons de travail et ce lui fut une peine évidente de les quiter au jour de sa retraite.



Dès 1910, Joseph Ruzzin figurait sur la liste des employés de l'Aluminum à Shawinigan. C'est dire qu'il travailla pour Alcan dès son arrivée au Canada. En 1926, il fut nommé à Arvida pour mettre en opération les cuves de la nouvelle usine et il est resté à son poste jusqu'à 60 ans. On lui donna en 1937 la charge de gardien au département de la police. En 1943, il prenait sa retraite. Mais quelques jours plus tard, il était réengagé pour le même service.

Il quitta la Compagnie définitivement le 29 janvier 1945.

M. Ruzzin était âgé de 76 ans et quelques mois et demeurait à 305 rue Davy. Né à Lavadina, près de Venise en Italie, il vint au pays à l'âge de 32 ans. Son épouse, née Alexina Villanova décéda en 1942. Il était le père de cinq enfants: Irma et Maria, Léo, employé d'Aluminium Laboratories, Limited, Lino et Jean.

Les funérailles ont eu lieu en l'église Sainte Thérèse d'Arvida, mardi dernier.

M. Ruzzin était aussi le frère de Mme Guglielmo Lorenson d'Arvida et l'oncle de MM. Aldo et Roméo Lorenson également de cette ville et employés d'Alcan. ainsi que de M. Gilio Lorenson.

Le Lingot offre à la famille éprouvée ses plus sincères condoléances.

Secrétariat permanent pour la Ch. de Commerce

Chicoutimi (DNC) — Devant l'importance toujours croissante de la Chambre de Commerce, le président de l'organisme, M. Lionel Couture a annoncé aux membres, jeudi soir dernier, qu'on songeait à retenir d'une façon permanente, les services d'un secrétaire dont le bureau serait installé à l'hôtel de ville, dans un local propice mis à la disposition de la Chambre par la cité.

Présentement, M. Aldège Sincennes, de la Compagnie Electrique du Saguenay, agit comme secrétaire, mais il ne peut malheureusement pas donner à l'organisme tout le temps qu'il voudrait. De plus, il se passe rarement une seule journée sans que le secrétariat de la Chambre ait à donner de nombreuses informations de toutes sortes sur la cité de Chicoutimi, ses industries, son commerce et autres.

Sérieux incendie à Port-Alfred

Port-Alfred (DNC) — Un violent incendie a totalement détruit en fin de semaine dernière le garage de M. Edmond-Louis Simard sur la rue St-André de Port-Alfred. Au moment du sinistre, le garage abritait un camion de livraison et une automobile.

Une vingtaine de pompiers sous la direction du chef Eugène Labrie ont dû lutter contre l'élément destructeur pendant plus de deux heures, et ils ont utilisé trois jets d'eau comprenant 1,400 pieds de boyau pour maîtriser l'incendie qui menaçait de se propager aux propriétés voisines: la boulangerie Simard ainsi que les entrepôts du magasin Wilfrid Simard.

Les flammes prirent des proportions considérables dès le début et firent croire à une plus sérieuse conflagration. Le garage de M. Simard ainsi que le camion de livraison et l'automobile privée sont une perte totale et les dommages sont évalués à quelques $10,000, en partie couvert par les assurances.

"Golgotha"

Le 13 mars, à 8h.30 dans l'Auditorium du Centre de Récréation, Les Artistes Saguenéens présenteront le drame de la Passion "Golgotha. Cette présentation est sous les auspices des Filles d'Isabelle, cercle Ste-Thérèse d'Arvida.

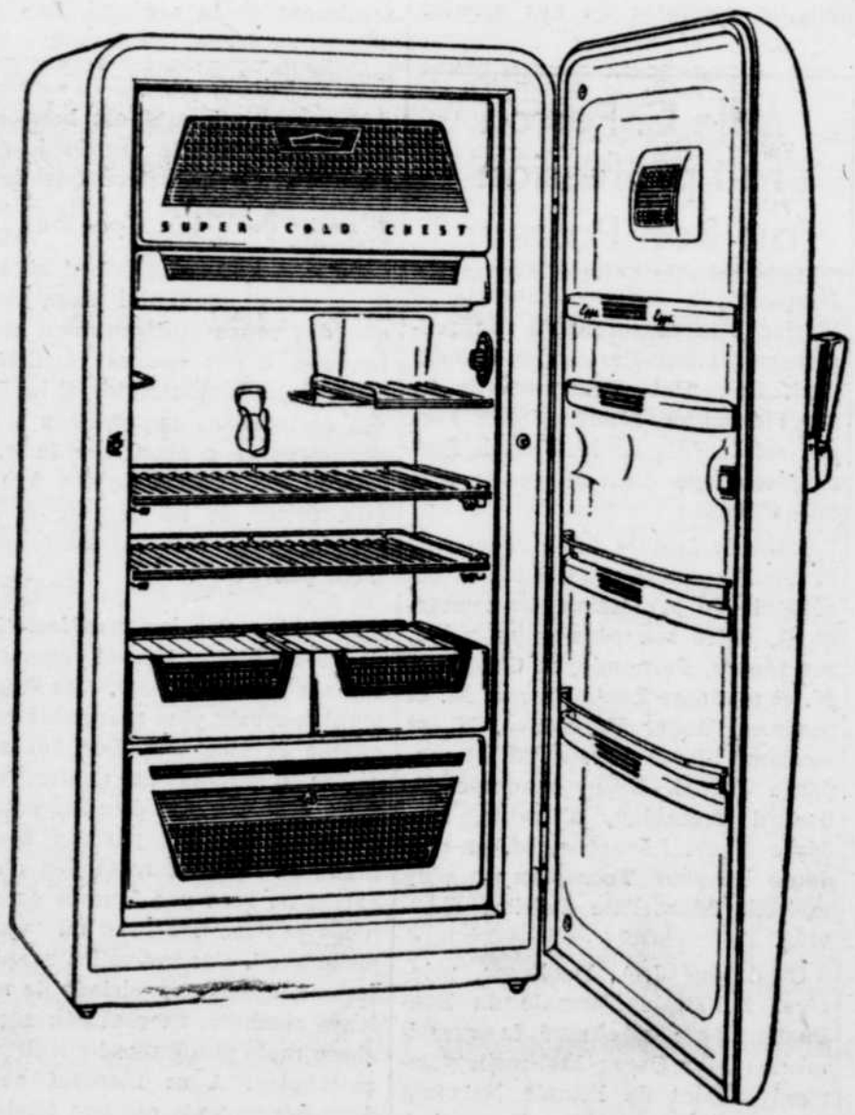
V.-U. LAROUCHE
NOTAIRE
Bureau Edifice Caisse Populaire
43, rue Sacré-Coeur — Alma
Téléphone: 1237

LA VENTE 51e ANNIVERSAIRE

AU RAYON DES MEUBLES — Gagnon Frères — DE VOTRE LOCALITE

CHICOUTIMI – ARVIDA – JONQUIERE – KENOGAMI – PORT-ALFRED

DU 10 AU 26 MARS



PRESENTE EN VEDETTE

PROMOTION 1955

- Roy
- Kelvinator
- Crosley-Shelvador

TROIS MAGNIFIQUES REFRIGERATEURS OFFERTS AVEC LE CHOIX D'UNE SUPERBE PRIME D'UNE VALEUR DE

$59.95

- CIREUSE A PLANCHER CONNOR
- MALAXEUR SUNBEAM
- GRILLE-PAIN et FER à VAPEUR SUNBEAM

QUELQUES SPECIAUX DE NOTRE VENTE

	Prix ord.	SPEC.		Prix ord.	SPEC.
• WHITE AUTOMATIQUE	$399	$359	• MOBILIERS CHAMBRE	$194	$155
• CONNOR THERMO	$239	$215	• SECTIONS KROEHLER	$392	$292
• THOR AUTOMATIQUE	$299	$199	• MOBILIERS CHROMES	$69	$59
• INGLIS AUTOMATIQUE	$399	$299	• WILTON BROADLOOM	$11.95	$8.95

AUCUN COMPTANT REQUIS!

- CONDITIONS DE PAIEMENTS FACILES
- SEULE LA TAXE DE VENTE SERA EXIGEE AU MOMENT DE L'ACHAT

La femme, coeur du foyer



LA PLUS BELLE PIECE DE LA COLLECTION — Cette pièce murale exécutée par une élève de l'atelier-école de Pointe-au-Pic a été considérée comme la plus remarquable de toute la collection. On sait que l'exposition de pièces murales, qui a attiré un grand nombre de visiteurs en fin de semaine au Centre de Récréation, était organisée par le comité des arts et métiers du Centre de Récréation. Toutes les pièces étaient fournies par M. Georges-Edouard Tremblay, artiste-peintre, directeur de l'atelier école de Pointe-au-Pic. Celle que représente la photo a une valeur de $125. Elle est une création de l'Atelier Ecole et a été exécutée par mademoiselle Jeanne-d'Arc Fortin, de St-Urbain, artisane classée en sixième année. Les deux jolies Arvidiennes qui paraissent sur la photo sont mesdames Lucien Paradis et Norbert Poulin, d'Arvida. Cette fin de semaine-ci, ne manquez pas de visiter, au Centre de Récréation, l'exposition de peintures de nos artistes locaux.

Inspiration parisienne



Ce délicieux ensemble est d'inspiration parisienne. . . C'est tout dire et vous savez que vous serez tout à votre avantage en portant ce deux-pièces qui revêt la tendance de la mode printannière de cette année 1955.

Pour vous procurer ce patron, écrivez au Service des Patrons, Le Lingot, 60 Front St. Ouest Toronto, Ontario, en ayant soin d'inclure un bon postal ou un mandat d'express de 0.35 sous taxe comprise.

Remerciements

Les enfants de madame Herménégilde Leclerc et leurs familles remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de madame Leclerc survenu récemment.

Modes canadiennes à New-York



Les New-Yorkaises ont été épatées par les créations canadiennes présentées récemment lors d'une revue Internationale de modes dans la métropole américaine. Quatre ensembles, tous confectionnés de Tissus "Tex-Made", provenant de la province de Québec, ont été montrés par le couturier canadien Tibor de Nagay. On voit ici, pour l'été, une robe du soir trois-quarts de couleur chartreuse agrémentée d'une mante bleu marine, toutes deux fabriquées avec du tissu "Glace granulée" de Dominion Textile. Il s'agit d'un coton glacé.

Employer pour envelopper des cadeaux de Noël ou boites de fantaisie.

* * *

Pour recouvrir des pots à fleurs tacher les rebords de fenêtre.

* * *

Après s'être servi d'un pinceau, envelopper dans la feuille d'aluminium. Employer le même pinceau le lendemain — le pinceau ne sèche pas.

Mlle C. Perron fait profession au Bon-Pasteur

Mademoiselle Colette Perron, de Jonquière, a fait profession le 15 février à la communauté des religieuses du Bon-Pasteur, à Chicoutimi. Elle portera le nom de Sr Ste_Florentine. Mademoiselle Perron est la fille de M. Joseph Perron, employé d'Alcan, et de madame Perron.

Toute la famille de la révérende Sr Ste-Florentine a assisté à la cérémonie de profession. On remarquait, outre son père et sa mère, ses soeurs, Fernande, et Gabrielle, M. et madame Louis Perron, M. et madame Roger Villeneuve, M. et madame Simon Perron, M. et madame Joseph Beon, madame Edouard Tremblay, d'Arvida, madame Henri Lévesque, M. et madame Florian Thompson, mademoiselle Marcelline Poirier, d'Arvida.

C'est Mgr J.-A. Duchesne, principal à l'Ecole Normale du Bon-Pasteur, qui a chanté la grand-messe; Mgr Oscar McNicoll, principal adjoint de l'Ecole Normale du Bon-Pasteur, assistait aussi à la cérémonie.

Comment apprendre à l'enfant à maîtriser ses emportements

Ce qu'il faut faire

Quand votre enfant refuse de s'habiller, de manger ou de remettre un objet auquel il tient, vous avez deux partis à prendre. Le premier, tenir votre bout et créer chez lui une résistance plus forte encore. L'autre parti, le meilleur, c'est d'essayer de voir par ses yeux, de comprendre son besoin d'agir par lui-même. Un enfant rebelle respectera l'autorité s'il sent qu'elle n'est pas dirigée contre lui. Si vous désirez vraiment aider votre enfant dans la formation de son caractère, la compréhension est aussi nécessaire que la fermeté. Le but ultime des parents est de créer chez l'enfant, non pas l'antagonisme, mais bien un sentiment de confiance et de coopération. Cela prend du temps et de la patience car l'enfant oublie et retombe souvent, mais il faut persévérer; l'éducation d'un enfant est un perpétuel recommencement.

Au cours d'une crise de colère, il vaut mieux tente de détourner l'attention de l'enfant. Amenez-le dans un endroit paisible, si possible près d'un autre adulte calme et compréhensif, ou présentez-lui des objets nouveaux pour le distraire. Ce qui lui manque quand il n'est plus maître de lui est le sentiment de la sécurité. Les punitions ne feront qu'accroître son inquiétude.

Il va de soi qu'il est beaucoup mieux pour tout le monde de prévenir l'accès de colère que de le guérir. La faim et la fatigue sont mauvaises conseillères. Veillez donc à ce que votre enfant ait tout le sommeil qu'il lui faut, ainsi que des repas suffisamment substantiels, à des heures régulières. Autant que la nourriture, il lui faut des occupations appropriées à son développement ainsi que la compagnie des enfants de son âge. Il faut éviter de lui répéter à tout propos qu'il est méchant, qu'il n'est pas "fin".

Il arrive que les manifestations de colère disparaissent durant un certain temps pour, habituellement, revenir plus marquées entre quatre et cinq ans. Les accès de colère d'enfants de quatre, cinq et six ans peuvent être inquiétants au point que les parents se demandent si leurs méthodes d'éducation ne sont pas fausses ou s'ils n'ont pas sur les bras un "enfant problème". Ces nouvelles manifestations, après une période de meilleure conduite, ne sont pas une rechute mais plutôt une indication de croissance. A ce moment cependant, les parents ont une tendance à s'exaspérer et des mesures plus sévères sont appliquées. "Sûrement, à quatre ans et demi, il pourrait ranger ses jouets" s'écrie la mère impatientée. En fait, cette paresse, cette désobéissance, cette hardiesse toutes neuves germent de tous les nouveaux intérêts et des capacités que l'enfant se découvre. A son point de vue, il n'a pas le temps de ranger ses jouets, s'habiller ne l'intéresse pas. Il a besoin de son énergie pour explorer d'autres champs.

Une tendresse compréhensive à cet âge pourra empêcher des accès de colère et prévenir un sentiment de haine envers ses parents. Cette tendresse l'aidera à acquérir un sens de la responsabilité dont les résultats seront qu'il accomplira de bon gré ce qu'on lui demandera de faire dans les années qui suivront.

Constatez-vous que votre enfant pique des crises de colère pour qu'on s'occupe de lui? Dans ce cas, ignorez-le . . . aussi longtemps que possible. Si vous vous fâchez, il criera plus fort. Mais dans les périodes de sagesse, occupez-vous de lui plus encore parlez-lui, racontez-lui une histoire, tenez-le plus longtemps à vos côtés. Quand il est évident que le petit crie et hurle dans l'espoir de vous voir plier à ses désirs, il peut être bon de l'isoler pour quelques minutes. Et ne vous troublez pas s'il crie "Je te déteste"! Il finira par dominer cette habitude de "répondre" parce que graduellement il imitera les habitudes courtoises de ses parents. Il apprendra aussi à tenir sa langue parce qu'il tiendra à l'amitié de ses camarades. Il est très possible d'aimer et de haïr en même temps et il vaut mieux que votre enfant sorte sa révolte de son système. Si vous le refrénez trop sévèrement sur ce point, il peut devenir renfermé et boudeur.

Mlle M. Rioux gagnante à CJMT

Mademoiselle Marguerite Rioux d'Arvida, a été la gagnante de la semaine dernière à l'émission: Les talents du Sagugenay, qui passe sur les ondes de CJMT.

Elle avait interprété la chanson: Les trois cloches.

Une jolie montre de poignet fut remise à mademoiselle Rioux, de la part des commanditaires du programme, la maison Brassard et Frères, de Chicoutimi.

Des pinceaux propres enveloppés dans la feuille d'aluminium resteront doux et propres.



QUATRIEME ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE — M. et Mme Lucien Marquis, de St-Jean-Eudes, ont donné la semaine dernière une petite fête enfantine en l'honneur du quatrième anniversaire de naissance de leur fils Roger. De g. à d., Alain Dallaire, Pierrot Tremblay, Jacques, Germain et Roger Marquis, Aline Germain, Liliane Côté, 2e r., Claude Marquis Huguette Côté, Jean-Marc Marquis, Florent Dallaire et Christiane Côté.

J'AI REMARQUÉ POUR VOUS

par Aline VINCENT

La ligne "A" semble être le nouveau style de la mode d'été* en France. C'est une ligne gracile, d'une élégance très pure, très dépouillée, étirée du haut, épanouie aux hanches et soulignée par des ceintures qui se promènent du dessous de la poitrine — très remontée et peu galbée — à la hauteur des hanches. La vraie taille est discrètement indiquée.

Les tailleurs à vestes longues, peu cintrées ou même droites ont d'assez petits revers et plusieurs boutons. Certaines encolures sont dégagées, décollées de la nuque. La formule veste sur robe est adoptée à l'unanimité comme la meilleure pour la vie actuelle. Ces robes, lainage ou toile pour le matin, chantung ou soie pour l'après-midi, sont à décolleté rond ou en pointe; la taille est indiquée, parfois soulignée d'une incrustation qui la bascule en arrière. Peu ou pas de manches. Les jupes sont droites, quelques fois plissées, mais pour les redingotes elles s'évasent comme s'écartent les branches de l'A.

Une des missions les mieux organisées — Le Vicariat du Mackenzie, rendu célèbre par les mémoires de Mgr Breynat et Inuk du Père Buliard, est maintenant un des vicariats de mission les mieux organisés du monde. Il compte actuellement 62 Pères Oblats, 48 Frères Oblats et quelques dizaines de Soeurs Grises. La population totale comprenant les esquimaux, les indiens, les métis et les blancs est d'un peu plus de 12,000 âmes; ce qui fait l'étonnante moyenne de un prêtre pour 110 âmes; "mais dans ce pays de démesure, déclarait récemment le délégué apostolique, il ne semble pas qu'il y ait un seul prêtre de trop.

Les souliers influenceraient la personnalité — D'après Marlene, courriériste à Bonnes Soirées, les souliers auraient une grande influence sur la personnalité de la femme. Un grand nombre de jeunes filles, écrit-elle, se sentent différentes selon qu'elles portent des talons bas. Sont-elles juchées sur de hauts talons? elles se sentent sûres d'elles-mêmes, féminines, raffinées. Elles auront des mains impeccables, des cheveux merveilleusement brossés. Portent-elles des talons plats? Crac! elles se sentiront inférieures et travailleront dix fois plus pour compenser cette infériorité. Elles auront l'impression d'être plus jeunes, plus petites filles, voire même un peu rudes. Avez-vous une impression différente de vous-même lorsque vous portez des talons hauts ou des talons bas?

En marge de l'épidémie de polio — L'Unité Sanitaire vient d'émettre les statistiques concernant l'épidémie de polio qui a atteint notre région l'été dernier. L'épidémie a duré cinq mois: contrairement à ce qu'on a affirmé, ce ne fut pas une des pires épidémies de polio du pays, car sur une population de 212,300 habitants, couvrant les régions Saguenay-Lac-St-Jean et Chibougamau, 287 personnes ont été atteintes, donnant un taux de 135 cas par 100,000 habitants, alors que dans d'autres régions on a enregistré jusqu'à 500 cas par 100,000. Sur les 287 personnes qui ont été atteintes, 16 sont décédées, 16 sont restées avec des séquelles définitives, nécessitant le port d'appareils orthopédiques, 93 sont restées avec des séquelles légères et les 162 autres se sont complètement rétablies

Engagements importants pour Léopold Simoneau — Des engagements importants attendent le ténor canadien, Léopold Simoneau, et son épouse, Pierrette Alarie, pour la saison 55-56, la saison Mozart, qui marquera dans le monde entier le deuxième centenaire de la naissance du compositeur. M. Simoneau vient d'être engagé, par l'Orchestre Philharmonique de New-York pour trois auditions de Requiem, de Mozart, qui seront données en mars 56 au Carnegie Hall. Au mois de janvier 56, il sera soliste avec l'Orchestre Symphonique de Chicago sous la direction de Fritz Reiner, dans la Messe en do mineur de Mozart. Après une saison très chargée au Canada et aux Etats-Unis, cette année, le couple Alarie et Simoneau se rendra en Europe au printemps pour une série d'engagements en Angleterre, en Autriche, en Allemagne et en France.

Pain sucré aux noix



Les visiteurs ne vous prendront jamais au dépourvu si vous avez appris à confectionner ces délicieux pains aux noix et aux fruits, qui se conservent si facilement dans une boîte de métal.

2 tasses de farine tamisée
¾ tasse de sucre granulé
¼ tasse de raisins sans noyaux
½ tasse de cerises confites et hachées
¼ tasse d'amandes épluchées et coupées en deux
1 tasse de lait
3 c. à table de beurre fondu
4 c. à thé de poudre à pâte
½ c. à thé de sel
¼ c. à thé de cannelle

Graisser une lèchefrite à pain (9½" x 5½") — Tamiser ensemble la farine, la poudre à pâte, le sel et la cannelle dans un grand bol. Ajouter le sucre, les fruits et les noix préparées. Bien mélanger. Combiner les oeufs battus, le lait et le beurre fondu. Ajouter aux ingrédients secs, brassant juste assez pour bien mélanger. Verser dans la lèchefrite à pain. Laisser reposer pendant 15 minutes. Cuire dans un four modérément chaud (375°F) pendant 1 heure. Cuire dans le centre du four sur la grille du centre. Retirer et retourner sur un treillis de broche et laisser refroidir pendant plusieurs heures avant de le trancher. Décorer le dessus d'amendes, de cerises et de zest de citron.

Carnet Mondain

FIANCAILLES

M. et madame Thomas-Louis Villeneuve, de Naudville, annoncent les fiançailles de leur fille Pâquerette à M. Georges Daigneault, fils de M. et madame J.-C. Daigneault, de Sherbrooke. Les fiançailles ont été bénies par le rév. Père Meek, curé de Naudville, le 27 février.

BAPTEME

Joseph-Réjean-Michel, enfant de M. Chs-E. Dallaire et de Madame Fabiola C. Dallaire a été baptisé le 27 février; parrain et marraine: M. et Mme Ths-E. Tremblay, oncle et tante de l'enfant.

VA-ET-VIENT

M. et madame Jerry Brindle, qui habitaient à 101 rue Downing, Arvida, occupent maintenant leur nouvelle résidence à 304 rue Foucault.

* * *

M. et madame Fernand Dallaire, d'Arvida, occupent leur nouvelle résidence à 152 rue Downing, Arvida.

* * *

Mademoiselle Lyse Hébert, étudiante à l'Ecole des Infirmières de l'hôpital St-Sacrement, à Québec, était de passage dans notre ville, en fin de semaine, chez ses parents, M. et madame Georges Hébert.

* * *

M. et madame Jean-Marie Tremblay (Nélande Bouchard), de Jonquière, ont la joie de faire part de la naissance d'une fille, le 15 février, baptisée sous les prénoms de Marie-Noella-Francine; parrain et marraine, M. et madame Jacques Tremblay, oncle et tante de l'enfant; porteuse, made-l'abbé Jacques Tremblay, cousine de l'enfant.

* * *

M. et madame Philippe Fafard (Jeannine Ouellet), de Kénogami, ont la joie de faire part de la naissance d'un fils, le 17 février, baptisé le 20, par M. labbé Jacques Tremblay, cousin de l'enfant, sous le prénom de Jean; parrain et marraine, M. et madame Lucien Fafard, grands-parents de l'enfant; porteuse, madame François Ouellet, tante de l'enfant.

* * *

M. et madame Marcel Mireault, de Jonquière, ont la joie de fairep art de la naissance d'une fille, le 21 février, à l'Hôtel-Dieu St-Vallier, baptisée le même jour en la chapelle de l'Hôtel-Dieu, sous les prénoms de Marie-Claudette-Claire; parrain et marraine, M. William Bouchard, oncle, et mademoiselle Claudette Bouchard, tante de l'enfant; porteuse, madame Ovila Bouchard, grand-maman.

* * *

Joseph-Raymond - Gilles, enfant de M. et madame Marcel Poitras, a été baptisé le 5 mars en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Raymond Vickers, oncle et tante de l'enfant.

* * *

Joseph-Archie - Mark, enfant de M. et madame Marcel Boudreau, a été baptisé le 6 mars en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. Archie Tremblay et mademoiselle Mimi Boudreault, tante de l'enfant.

* * *

Joseph-René-Louis, enfant de M. et madame Raymond Guay, a été baptisé le 6 mars en l'église Ste-Thérèse d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Anatole Brassard, oncle et tante de l'enfant.

* * *

M. et madame E. Kelly, de Riverbend, ont la joie d'annoncer la naissance de jumeaux baptisés sous les prénoms de Nancy et Michael.

Traitement du choc

La victime d'un accident doit recevoir des premiers soins en attendant l'arrivée du médecin. Il faut enrayer une hémorragie grave et il est toujours sage de soigner la personne qui souffre de choc; elle doit être tenue au chaud et tranquille. Une boisson chaude comme du thé ou du café peut être donnée seulement lorsqu'il n'y a aucune indication de blessure interne. Le choc présente les symptômes suivants: pâleur, peau moite, respiration haletante et soupirs. Le malade doit être enroulé dans des couvertures, la tête reposant plus bas que que le reste du corps. Il est bon de se rappeler qu'un blessé ne doit pas être transporté avant qu'on se soit assuré qu'il n'a aucun membre brisé.

Un ouvrier en textile au Canada reçoit 42 fois le salaire d'un ouvrier japonais pour la même somme de travail.

GRAND SPECIAL DE PAQUES



A LA

BIJOUTERIE MARTIN ENRG.

44, rue Ste-Famille Kénogami

20% d'escompte

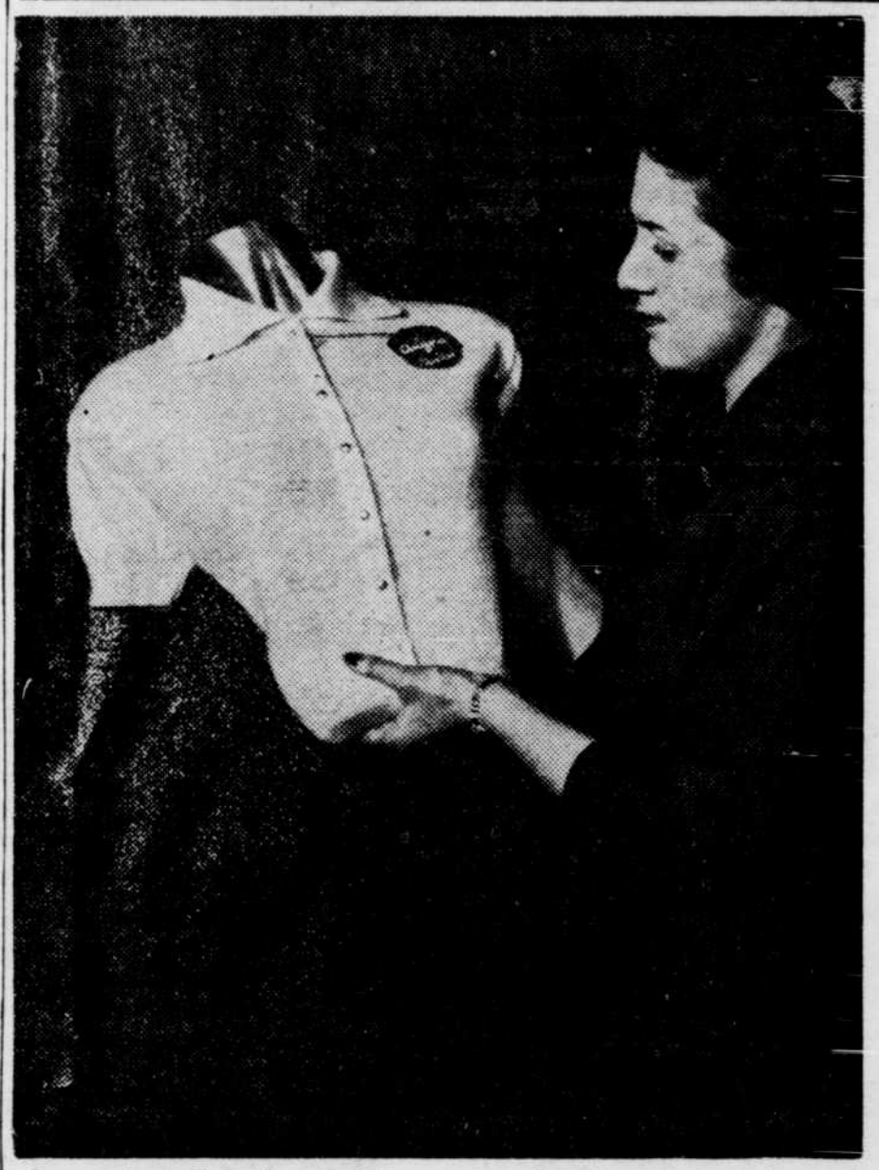
Sur toute la marchandise

Montres Bulova, Diamant, Bluebird, Diamant Bridal Wreath, cadeaux.

Service de réparation rapide et garanti.

Gravures de tous genres.

TEL.: 2-3121



Jaune, turquoise, bleu ou blanc sont les quatre jolies teintes de ce soyeux gilet en laine et angora que vous offre Mlle Jeanne d'Arc Desmeules sous son titre de vedette de la Semaine chez Lessard sur la Côte.

A temps normal on vous demande $7.95 pour ce gilet, cette semaine Mlle Desmeules vous l'offre à $3.57. Qui de vous peut se priver d'un tel spécial? (—)

Lovely soft angora wool sweaters; plain shades of Yellow, Aqua, Blue and White; regularly $7.95, offered this week at $3.57. This is the special of the week offered to you by Miss Jeanne d'Arc Desmeules, the saleslady of the week at Lessard sur la Côte. It is worth a special trip to Chicoutimi. (—)



Economisez en achetant maintenant votre manteau de fourrure avec de grandes réductions sur les prix de 1954.

JOLIES JAQUETTES, CAPES ET ETOLES DANS TOUTES LES FOURRURES EN VOGUE... LES PLUS RECENTS MODELES ... A PEINE SORTIS DE NOTRE ATELIER.

- VENTE
- ECHANGE
- REPARATION

Nos 40 années d'expérience sont votre garantie de satisfaction.

CLÉMENT DUFOUR & FILS

MARCHAND MANUFACTURIER DE FOURRURES

367 EST, RACINE TEL.: 4-3129 CHICOUTIMI

Mignonnes frimousses



CYR, *2 ans ½, enfant de M. et madame Théodule Tremblay, 863 rue Moissan, Arvida.*



MICHEL, 18 mois, enfant de M. et madame Jean-Paul Dubé, 105 rue Sir Wilfrid Laurier, Jonquière.



DENIS, 15 mois, enfant de M. et madame Romuald Parisé, 863 rue Moisan, Arvida.



JACQUES, *2½ ans, enfant de M. et madame Narcisse Lavoie, 246 rue Alexander, Arvida.*



LISE, enfant de M. et madame Lorenzo Gauthier. 204 rue Burma, Arvida.



SUSAN, 2½ ans, enfant de M. et madame Jerry Pinette, 260 rue Davis, Arvida.



JEAN-YVES, *2½ ans, enfant de M. et madame Jean-Noël Trudel, 28 rue Moreau, Alma.*



SERGE, 2 ans, enfant de M. et madame Paul-Etienne Tremblay, 746 Chemin St-Paul, Chicoutimi.



MONIQUE, 21 mois, enfant de M. et madame Roger Villeneuve, 317 rue St-Hubert, Jonquière.



REJEAN, *enfant de M. et madame Lionel Larouche, 626 rue Lallemand, Jonquière.*



DENISE, enfant de M. et madame Florian Landry, 252 rue Vaudreuil, Arvida.



LISE, 2 ans, enfant de M. et madame Lionel Patry, 318 rue Taschereau, Arvida.



HELENE, *14 mois, enfant de M. et madame Alphonse Dufour, 628 rue Lallemand, Jonquière.*



FRANCINE, 2 mois, enfant de M. et madame Jean-Noël Dallaire, Arvida.



LISE, 2 ans, enfant de M. et madame Léandre Lévesque, d'Arvida; M. Lévesque est sergent dans la force constabulaire de la Cité

Cours d'efficacité à la Cie Electrique

Comme par les années précédentes, 18 employés de la Compagnie Electrique du Saguenay suivent cette semaine des cours d'efficacité industrielle qui ont commencé lundi matin, le 21 février, pour se terminer vendredi soir, le 25 février. Ces leçons sont données par M. J.-A. McCann, surintendant des cours d'efficacité industrielle au Ministère du Bien-être Social et de la Jeunesse.

Cette année, les cours portent sur les méthodes de travail qui consistent à enseigner une méthode de pratique grâce à laquelle on peut obtenir un meilleur rendement en moins de temps, en faisant un meilleur usage de la main d'oeuvre, de l'outillage et des matériaux dont on dispose. On y montre aussi comment analyser toute opération de façon à bien dégager les trois espèces fondamentales de travail: la manipulation des matériaux, le travail à la machine et le travail à la main.

Il s'agit en un mot de rendre le travail plus facile et moins dangereux: nullement d'amener la main d'oeuvre à travailler plus fort ou plus vite. En somme, c'est une question d'efficacité.

"Baie

Cette semaine soyez l'hôte du coin des petits de votre magasin favori

GILETS GENRE T-SHIRTS

Pour les petits. Gilets de coton avec ou sans motif. Manches courtes, collet rond. Beau choix de couleurs. (Seconds d'un manufacturier réputé). Gr.: 1-2-3-4.



SPEC. .99

BARBOTTEUSES pour BEBES



En jersey de rayonne ou en tricot de coton, dessins à l'avant. Taille élastique, pantalons doublés de plastique. Gr.: 6 à 18 mois. Couleurs: blanc, bleu, jaune.

1.00

ROBES pour FILLETTES

En coton sanforisé, en gauffré ou en broadcloth imprimé. Choix de 3 modèles. Gr.: 2 à 3X et 4 à 6X.



SPEC. 1.98

CULOTTES EN RAYONNE



Pour vos fillettes, économisez en achetant plusieurs paires de ces culottes en tricot de rayonne de première qualité. Couleurs: blanc jaune, bleu. Gr.: 2-4-6.

1.00

Spéc. 4 pr



CAROSSES "H. B. C."

Faits spécialement pour la Baie. Rideau anti-courant d'air. Rembourrés de cuirette lisérée Vinyl. Munis de freins. Genre repliable peu encombrant.

Rég. 39.50 Spéc. 33.00

Compagnie de la Baie d'Hudson.

INCORPORÉE LE 8 MAI 1670

Carré Davis Arvida Tél.: 8-3651

LE HAVRE DE PORT-ALFRED

En voie de préparation pour une autre saison de navigation

Le premier brise-glace remontera le Saguenay d'ici quelques jours. — Le premier cargo entrera au port au tout début d'avril. — Grande activité dans tous les départements.

Port-Alfred (DNC) — Quoique l'on ne fasse aucune mention de notre port de mer au cours de la saison hivernale, et que recouvert de glace, il semble nedormi, il est loin d'être mort. En effet, depuis la fin de la dernière saison de navigation, tous les départements de Saguneay Terminals sont fébrilement occupés à préparer l'outillage et la machinerie nécessaires à l'ouverture de la prochaine saison. L'an dernier le C.G.S. d'Iberville, brise-glaces du gouvernement canadien, parti de Québec vers midi le 11 mars, avait remonté le Saguenay le lendemain et dès le 5 avril, le SS Chepman décrochait les honneurs d'être le premier cargo à entrer au port de Port-Alfred.

Ouverture au début d'avril

Selon les statistiques de l'an dernier, la couche de glace qui recouvrait alors le Saguenay était de 26½ pouces à Port-Alfred, et les derniers sondages fait à la même date cette année, démontrent que l'épaisseur totale n'est que de 16 pouces. On peut donc présumer que la prochaine saison de navigation connaitra un début hâtif cette année. On ne sait pas encore exactement lequel des brise-glaces du gouvernement aura la tâche d'ouvrir le chenal cette année, mais une chose est certaine, c'est que l'un de ceux-ci remontera le Saguenay d'ici une semaine au plus, alors que le premier chargement de bauxite atteindra Port-Alfred vers le tout début d'avril.

On répare, on prépare

Nous avons eu l'occasion de passer par les chantiers de Saguenay Terminals tout dernièrement, et nous avons constaté qu'une grande activité y régnait. Tout le personnel des départements mécaniques et électriques est fort occupé, pendant la période en cours, à la réparation de l'outillage et de la machinerie nécessaires à l'opération efficace du port pendant la prochaine saison. Tous font preuve d'une grande diligence dans leur travail, afin que tout soit dans un ordre parfait pour l'ouverture de la navigation.

Au département de la mécanique, entre autres réparations, on est à effectuer les réparations et le reconditionnement des petits camions électriques qui servent soit à transporter ou à empiler les marchandises, en les élevants au moyen d'une plateforme en fourche. Pendant la saison de navigation, ces petits camions électriques sont comme de véritables fourmis actives sur les quais, voyageant des hangars aux bateaux. Il est donc nécessaire que leur condition soit parfaite pour le début de la saison. Nous avons saisi, comme l'illustre notre photo, une scène de cette sorte de réparation.



M. ROBERT COULOMBE, chef d'équipe au département de la mécanique de Saguenay Terminals à Port-Alfred surveillant le travail du mécanicien en électricité Jean-Roch Desbiens, effectuant la mise au point sur un petit camion électrique.

Au département électrique tout bourdonne comme dans une ruche. Neuf électriciens et trois monteurs en machinerie sont actuellement affectés aux différentes réparations telles que remontage et refilage des moteurs, remise à point des tableaux de contrôles électriques, réparations sur les pelles à cheval électriques (Trimming machines). Les sous-stations de distribution du courant sont le sujet de travaux tout à fait spéciaux, ainsi que l'inspection détaillée de tous les fils électriques servant à la distribution du pouvoir aux tours de chargement et aux tours d'éclairage du port. L'électricien-chef de ce département à Saguenay Terminals est M. Vincent Lévesque que l'on voit évoluer assez fréquemment sur la glace du Colisée de Chicoutimi. En effet, M. Lévesque est juge de ligne aux parties locales des Saguenéens de la Ligue Professionnelle du Québec.

Condamnés pour avoir troublé la paix

Chicoutimi - (DNC — Deux jeunes hommes de cette ville comparaissaient lundi matin en cour du recorder pour avoir troublé la paix et avoir été trouvé en état d'ivresse.

Arrêtés par les constables municipaux dans la nuit de samedi à dimanche, ils furent incarcérés dans les cellules de l'hôtel de ville. Le premier fut condamné par le juge municipal, M. Joseph Dandurand, à $5. d'amende sans frais, tandis que le second écopait de défaut de paiement à 3 jours de la même amende et les frais ou à détention à la prison locale.

1954... en un clin d'oeil

Il nous reste encore des exemplaires du rapport annuel des usines d'Arvida "1954 . . .en un clin d'oeil", lequel a été distribué le 24 février dernier. Les employés qui seraient intéressés à en envoyer un un exemplaire à leurs parents ou amis peuvent en obtenir un en s'adressant au bureau du "Lingot", chambre 122, a-s M. Pierre Villeneuve.

Visite pastorale à Jonq. et Kénogami

Son Excellence Mgr Georges Melançon, évêque de notre diocèse, vient d'annoncer officiellement qu'il sera à Jonquière le 20 mai prochain, pour sa visite pastorale annuelle. Voici l'itinéraire que suivra Son Excellence alors qu'il visitera les paroisses des villes de Jonquière et de Kénogami. Dix-sept et 18 mai, Ste-Cécile de Kénogami; 19 et 20 mai, Ste-Famille de Kénogami; 20 et 21 mai, Notre-Dame-de-Fatima de Jonquière; 22 et 23 mai, St-Dominique; 23 et 24 mai, St-Laurent de Jonquière; 24 et 25 mai, St-Georges de Jonquière; 25 et 26 mai, Ste-Marie-Médiatrice de Jonqière.

Les Indiens furent les premiers à utiliser la sève des érables pour faire du sucre, étant ainsi les fondateurs d'une grande industrie canadienne.

Au cours des dernières années, on a recouvré pour plus de $25,000 de pierres précieuses et de bagues perdues dans les égouts de Montréal.





Service Beatty autorisé

Réparation de toutes marques de laveuses. En magasin les pièces de rechange. Ecrivez ou téléphonez

4-3010

Service Beatty

J.-C. MARCOTTE

387 rue Racine est — Chicoutimi

"Personal-ISES" PRETS

EXEMPLES DE PRÊTS

Argent comptant que vous obtenez	15 MO.	24 MO.	24 MO.
Remboursement mensuel	$12	$28	$40

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion. (Con.)

Recommencez à Neuf

Maintenant, les salariés, hommes et femmes, peuvant réduire leurs paiements mensuels et acquitter leurs comptes, grâce à un prêt "Personal-ISE." Téléphonez pour obtenir le prêt à la première visite. Ecrivez si vous préférez négocier le prêt par correspondance, ou bien venez nous voir, aujourd'hui!

Prêts de $50 à $750 ou plus

THE COMPANY THAT LIKES TO SAY YES

Personal FINANCE CO.

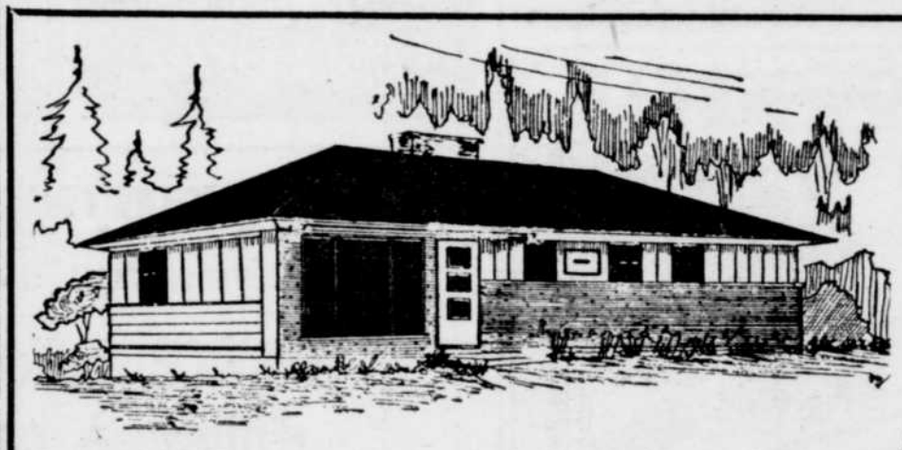
Beneficial Loan SYSTEM

2 bureaux bien situés—lequel vous convient le mieux?

JONQUIERE.....2ième étage, 102 St. Aime.....Tel. 2-3571
CHICOUTIMI....2ième étage, 130 Rue Racine Est.....Tel. 4-4421

Prêts consentis aux résidents de toutes les villes environnantes • Personal Finance Company de Canada

Heures de bureaux:
de 9 a.m. à 5 p.m. sur semaine et le samedi de 9 a.m. à midi.

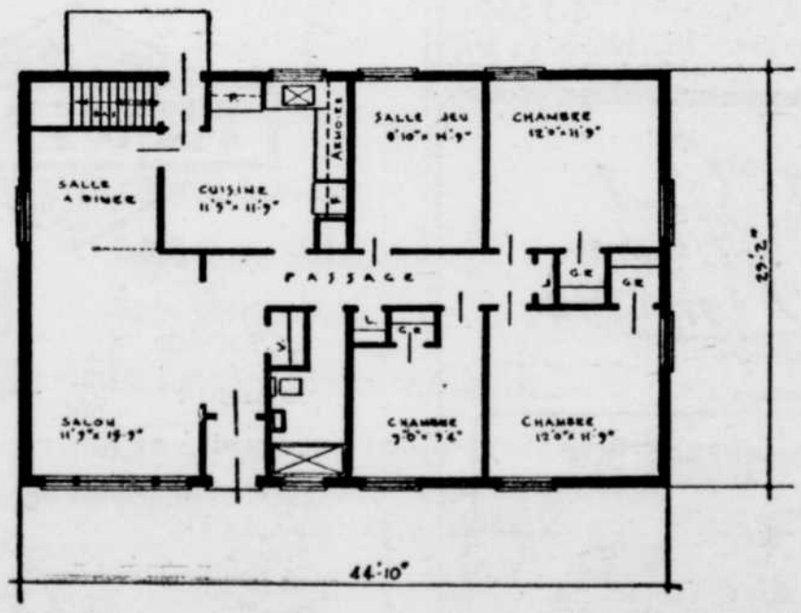


La voici

la maison que vous désirez . . .

AU PRIX

QUI VOUS CONVIENT!



$11,860

Mise de fonds (approximative)

$1,410

NOUS CONSTRUIRONS CE JOLI MODELE DE BUNGALOW POUR VOUS, SUR LE TERRAIN DE VOTRE GOUT.

Nous avons un choix de 25 modèles de plans d'habitations, type ranch, d'un étage

— CONSULTEZ-NOUS AVANT DE CONSTRUIRE —

Treder

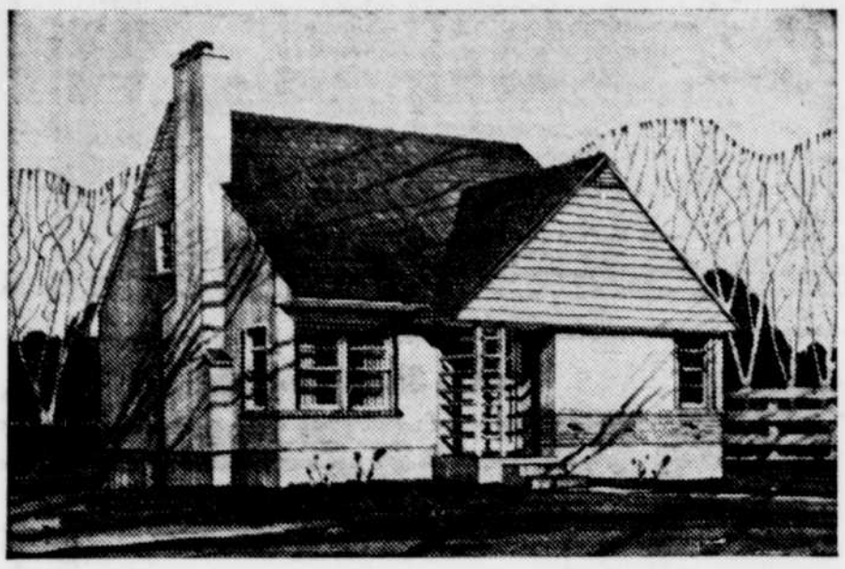
CONSTRUCTION LTEE
CONSTRUCTION LTD

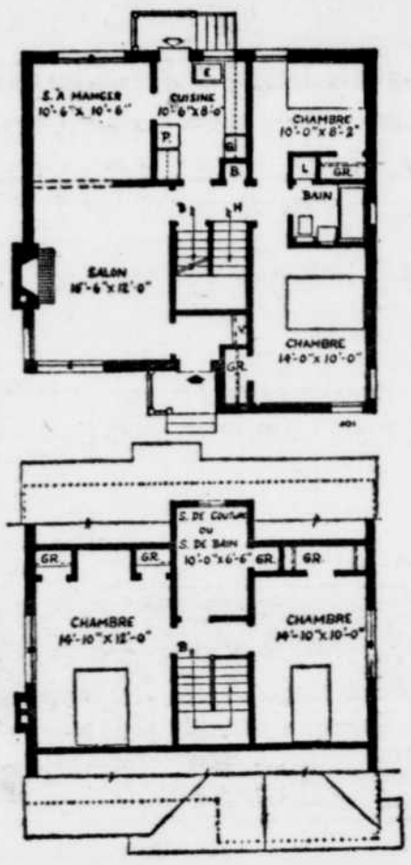
CONSTRUCTEURS — BUILDERS

PAUL DERAPS, gérant 163 RUE REGINA ARVIDA, Qué. TEL.: 8-5502

l'immeuble et la construction

LA MAISON D'AUJOURD'HUI





Les familles nombreuses seront intéressées par ce modèle de maison d'un étage et demi de quatre chambres à coucher en plus d'une salle de couture, une cuisine-salle à diner et un salon. L'architecte A. Martineau, et le dessinateur, H. C. Jarvis, tous deux d'Ottawa, ont su donner un effet artistique à ce modèle de maison sans l'encombrer de détails superflus.

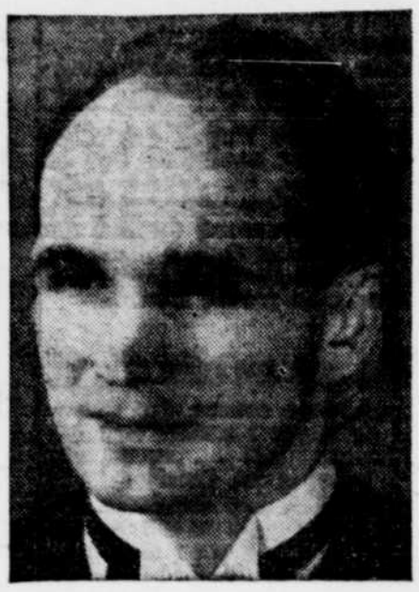
Le revêtement extérieur principal est en stuc, mais du bois et de la brique furent utilisés de façon ornementale avec beaucoup de goût. Il faut remarquer les dimensions exceptionnelles des chambres à coucher et le fait que la salle de couture peut facilement être utilisée comme salle de bain additionnelle. La circulation dans cette maison est bien organisée, grâce à l'escalier situé au centre. Il s'agit là en un mot d'une maison pouvant s'adapter facilement aux exigences d'une famille nombreuse.

La superficie totale de plancher de cette maison est de 1,511 pieds carrés et elle contient 23,500 pieds cubes. Les dimensions extérieures sont de 32 pieds par 31 pieds.

Il est possible d'obtenir les épures de cette maison, modèle numéro 401, à un prix minimum, de tout bureau de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement.

NOUVEAU BUREAU DE COMPTABLE AGREE

M. Paul Martel, B.A., M.S.C., C.A., annonce à tous les lecteurs du Lingot, l'ouverture de son bureau de comptable agréé à St-Joseph d'Alma, édifice Wellie Maltais.



M. Martel obtint son B.A. au Séminaire de Chicoutimi où il a fait ses études classiques, est gradué de la Faculté de Commerce M.S.C., Magna Cum Laude, a passé avec un grand succès ses examens à l'Institut des Comptables Agréés, dont il est un membre très actif.

M. Martel assure à la population d'Alma et des environs son entier dévouement et en tière collaboration. (Ann.)

KEM-GLO
LE MERVEILLEUX ÉMAIL LUSTRÉ

M. P. Martel étudie les taux d'intérêt sur les emprunts

D'après une étude de M. Paul Martel o.a. d'Alma et sur l'avis même de Mac Gregor, surintendant des assurances à Ottawa, aucune loi provinciale ou fédérale ne fixe les taux d'intérêt maximum pour des emprunts supérieurs à $500, que ce soit pour les individus ou pour les sociétés et les compagnies.

Alma (DNC) — La chambre de Commerce Senior d'Alma avait chargé, il y a quelques mois, un comité formé de MM. V. Hamel, J. St-Pierre, R. Hébert et P. Martel de faire une enquête sur les taux d'intérêt des compagnies prêteuses. M. Martel produira son rapport devant la Chambre Senior d'ici quelque temps. En raison de l'utilité de la question, il en a livré immédiatement les principaux aspects au journal Le Lingot.

L'étude du comité sur les Compagnies prêteuses porte sur trois points principaux: Définition du taux d'intérêt, Législation en la matière et observance de la législation.

Dans la partie des définitions M. Martel considère les taux d'intérêt simples, composés et capitalisés. Et sur un autre aspect, il les divise en nominal et effectif. Par nominal, il entend: le taux qui apparaît au contrat et par effectif: le taux qui est effectivement payé comme le note M. Martel, la législation sur les taux d'intérêt relève au fédéral du ministère de la Justice. Il est statué que tous les prêts en bas de $500 ne peuvent être faits à un taux supérieur de 12% par année pour des compagnies ou sociétés qui n'ont pas de permis de ce ministère. Quant aux compagnies et sociétés qui possèdent ce permis, elles sont soumises à la loi des petits prêts qui les autorise à prêter jusqu'à concurrence de 2% par mois, pour des montants inférieurs à $500.

Abordant ensuite la question, sous la loi provinciale, M. Martel note que l'intérêt légal est fixé à 5%. En ce qui concerne l'intérêt conventionnel, c'est-à-dire: celui qui est fixé par les parties, il n'est pas délimité sauf pour les Corporations régies par une loi spéciale et pour les Banques ou cet intérêt maximum est fixé à 7%.

M. Martel en arrive donc à la même conclusion que M. Mac Gregor telle que nous l'avons énoncée au début.

En pratique ajoute le rapport du Comité sur les Compagnies prêteuses, toute cette législation est bien observée sauf en certains cas, par des individus et des sociétés ne jouissant pas de permis et qui violent la réglementation générale. Mais en ce qui concerne les prêts pour des montants supérieurs à $500, la loi est si peu rigide qu'il est difficile de dire si on l'outrepasse.

Le Surintendant de l'Inst. publique autorise deux écoles

Chicouimi (DNC) — Le Surintendant de l'Instruction publique, M. O.-J. Desaulnitrs, a fait parvenir une lettre à la Commission scolaire de Chicoutimi leur apprenant qu'il autoriserait la construction de deux écoles pour la cité. Ce sont l'école du parc Jacques-Cartier pour garçons qui comptera 16 classes et l'école de la rue St-Philippe avec 15 classes pour garçons et filles. L'agrandissement de l'école Ste-Thérèse a été retardé.

Les officiers du service de la construction des écoles ont aprouvé les plans soumis y apportant quelques changements. Il y aura lieu, dit M. Desaulniers, de soumettre des esquisses préliminaires revisées et un devis sommaire pour les deux nouvelles écoles.

I commission scolaire pourra demander des soumissions lorsque les esquises auront été signées par les officiers du Département de l'Intruction publique et demander de octrois pour la construction immédiate des deux édifices.

MENUISERIE GENERALE
• CONSTRUCTION
• REPARATION
JEAN-JOSEPH TREMBLAY
ARVIDA
8-3723 614 VOLTA 4-7469

Dunbrick limitée
J.-R. Théberge, Propriétaire
MATÉRIAUX DE CIMENT
BRIQUE
GRISE
ROUGE
VERTE
BRUNE
CHAMOIS
BLOCS
TUILE DE PARTERRE
CHEMINÉES PRÉFABRIQUÉES
Tous nos produits sont vérifiés aux laboratoires et correspondent aux normes exigées pour la construction.
Qualité • Service • Bas Prix
1, Boul. St-Ignace
Chicoutimi Tél.: 4-7795

REGLEZ VOTRE PROBLEME DE CHAUFFAGE UNE FOIS POUR TOUTES
Prévalez-vous du nouveau
SERVICE AUTOMATIQUE d'HUILE à chauffage
GAZ IRVING HUILE
Le service le mieux organisé et le plus efficace de votre région.
Appelez... 4-7728
DISTRIBUTEUR DES PRODUITS IRVING
A ARVIDA: TELEPHONE: 8-3323

Afin d'améliorer le service des commandes, la maison a maintenant en service, une ligne téléphonique additionnelle
— POUR VOUS MIEUX SERVIR —
8-3323 – 8-3655
191, TASCHEREAU Paul S. Desautels INC ARVIDA

Une petite industrie nouvelle s'implante à Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — Une petite industrie nouvelle s'établit présentement à Chicoutimi, sur le boulevard Lamarche, plus précisément au sous-sol de l'immeuble occupé par la Coopérative Agricole. Cette petite industrie dont la manufacture principale est située à Louiseville, près de Trois-Rivières, est connue sous la raison sociale de: "Les Produits Choisy" et s'occupe de la fabrication de produits de nettoyage, tel que savons de toutes sortes, poudres pour le lavage de plancher et de la vaisselle, etc.

Cette nouvelle ustrie à Chicoutimi sera ni plus ni moins qu'une succursale manufacturière de Louiseville et elle fera la fabrication et la distribution de tous ses produits au Saguenay.

M. Gaétan Gagné est le principal promoteur de cette nouvelle petite industrie pour Chicoutimi et il espère qu'elle pourra entrer en activité d'ici quelques semaines.

Pour sa part la Chambre de Commerce de Chicoutimi vient de faire savoir à cette nouvelle entreprise qu'elle lui donne son appui tout entier. Jusqu'ici, tous les produits "Choisy" provenaient de Louiseville pour être ensuite mis en vente au Saguenay, mais d'ici quelque temps, ils seront entièrement manufacturés à Chicoutimi, en temps que le marché régional est concerné.

Les travaux de construction du viaduc commenceront le 15 courant

Les travaux pour la construction du viaduc devant permettre la liaison entre les rues St-Hubert et Moisan débuteront le 15 courant. Cette nouvelle a été annoncée officiellement par l'ingénieur Lamarre, de Jonquière. On se souvient que le Canadien National a accepté la soumission de M. Lamarre, vers la fin de l'année 1954, en vue de la construction de ce viaduc. Le Canadien National a commencé les travaux préliminaires d'aménagement, depuis quelques mois déjà.

Les travaux de construction fourniront de l'emploi à une quinzaine de personnes; la machinerie lourde fera évidemment la plus grande partie du travail.

Le viaduc sera construit en deux sections; la première partie devant être terminée en juin. Un intervalle d'un mois sera alors accordé afin de permettre au béton de durcir et au Canadien National d'installer ses rails. Tous les travaux devraient être terminés en septembre.

Nouvelle industrie à St-Jean-Eudes

Une nouvelle usine est en voie d'organisation à St-Jean-Eudes, phès des côtes Dallaire. Il s'agit d'une usine de béton mélangé. La compagnie qui opérera cette usine est la "Saguenay Prémix Inc", dont M. J.-G. Girard est le président.

Cette usine sera des plus modernes et M. Girard annonce que la compagnie Saguenay Premix Inc. entend produire du béton mélangé de haute qualité.

Les travaux de construction vont bon train et les bureaux seront ouverts d'ici quelques jours.

Calendrier de la semaine

11 mars — Société du film, section A: Auditorium de Aluminium Laboratories.

11, 12, 13 mars — Exposition de peintures des artistes locaux, au Centre de Récréation.

14 cars — Assemblée de la Chambre de Commerce d'Arvida, à 8 heures.

15 mars — Assemblée de la Commission Scolaire d'Arvida.

* * *

10 mars — Alma. Assemblée du Comité local de placement.

11 mars — Alma. Conseil de ville.

12 mars — Isle-Maligne. Réunion du Club 54.

13 mars — Alma. Tournoi oratoire du Jeune Commerce, à l'hôtel de ville.

Alma — Partie de hockey à l'aréna local.

Naudville — Assemblée de la Ligue des citoyens, en la salle paroissiale, à 3 heures.



Il me fait plaisir d'annoncer aux futurs propriétaires que je suis en mesure de les construire à des prix très avantageux et défiant toute compétition. Votre satisfaction est garantie par 5 années d'expérience dans la construction de 72 maisons au choix des propriétaires, soit dans la ville d'Arvida ou les environs. Si vous désirez un prêt à 5¼ ou 6% d'intérêt sur votre construction, nous ferons toutes les démarches pour vous l'obtenir.

Pour plus amples informations, s'adresser à:

Alphonse Gaudreault

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

244, rue Lasalle Tél.: 8-3024 Arvida

(Le soir de 7 h. à 8 h., tél.: 8-6381)

VENDEUR SPECIALISE



RAYMOND DALLAIRE

La maison Paul S. Desautels Inc., annonce la nomination de M. Raymond Dallaire comme vendeur spécialisé en brûleurs à l'huile pour édifices, institutions, demandes industrielles et domestiques. Les 20 années d'expérience de M. Dallaire dans le domaine de la combustion, sont une preuve que la maison Paul S. Desautels Inc., n'offre que des services spécialisés en otut temps. Vous pouvez bénéficier de la grande expérience de M. Dallaire en téléphonánt à son bureau à 8-3655 ou à sa résidence à Jonquière, 2-2711.

Pour renseignements additionnels, s'adresser à:

8-3323 ou 8-3655

SERVICE QUALITE

Paul S. Desautels INC

HUILES BRULEURS • EQUIPEMENT

Vente et service de brûleurs à l'huile, domestique et industriel.

HUILE A CHAUFFAGE "IRVING"

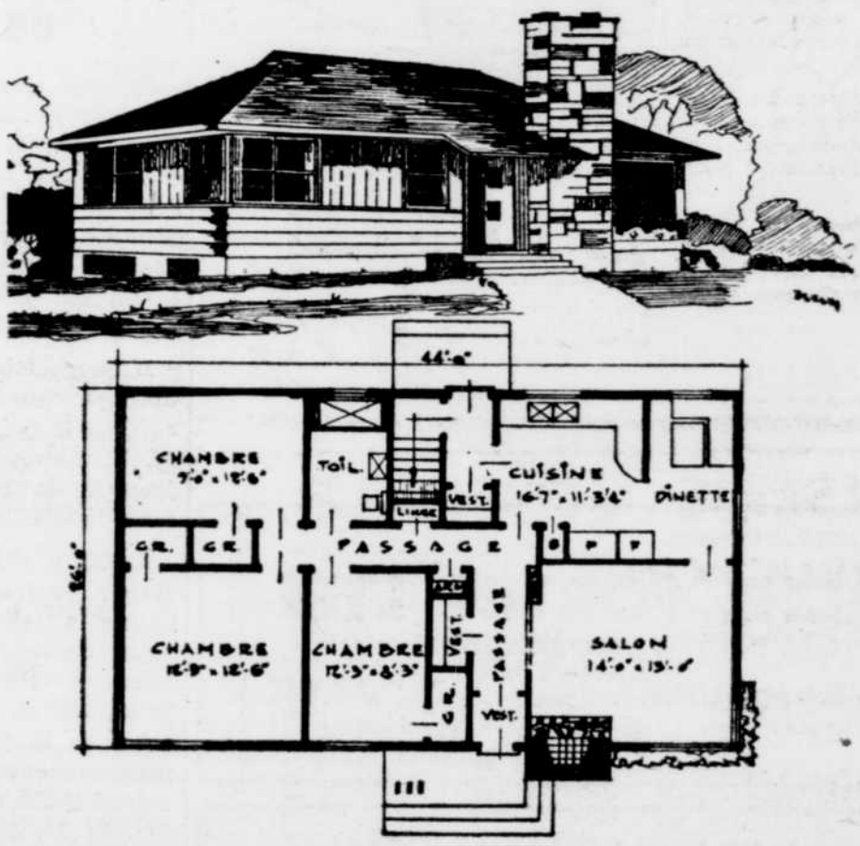
191 blvd Taschereau Arvida

ASSUREZ VOTRE INDEPENDANCE

DES MAINTENANT

en choisissant une de nos maisons

pour votre foyer



BUNGALOWS DE 5 - 6 OU 7 PIECES

20 modèles différents

- **Extérieur en bois et brique**
- **Vastes pièces**
- **Superbes cuisines fonctionnelles**
- **Isolation laine minérale**
- **Chauffage à l'huile**
- **Choix de couleurs de peinture intérieur et extérieur**
- **Fenêtres panoramiques**
- **Planchers en bois dur**
- **Nombre d'autres avantages trop nombreux à énumérer**

Prix à compter de $10,000 à $15,000

Construit en vertu de :

LA LOI NATIONALE SUR L'HABITATION

VISITEZ NOS MAISONS EN CONSTRUCTION SUR LA RUE FOUCAULT A ARVIDA, QUEBEC.

Grand Nord Construction Ltée

J.-E. TREPANIER, président

Tél. LE JOUR: 8-3080 ARVIDA

Tél. LE SOIR: 4-7771 (Au parasol) CHICOUTIMI

C'est toujours meilleur avec du beurre

Dans les villes, 89% des Canadiennes préfèrent le beurre

Bien sûr, vous préférez le beurre ! Cet aliment naturel provient de crème délicieuse, saine et fraîche. La saveur du beurre, fine et délicate, ne peut être imitée: tout ce que vous préparez avec le beurre aura meilleur goût et fera les délices de votre table !

Pour préparer toutes sortes de plats avec les produits laitiers, demandez notre nouveau livret de recettes. Ecrivez à Marie Fraser.

SERVICE DES PRODUITS DU LAIT
Division de la publicité
Fédération canadienne des producteurs de lait
1523, RUE DRUMMOND, MONTRÉAL, P.Q.



Exigez-le de notre magasin
MARCHE FORTIN LTEE
(L.-G. FORTIN, PROPRIETAIRE)
COIN DOVER et BURMA ARVIDA
TEL.: 8-5165

Votre distributeur de lait le vend également
LAITERIE GH DAIRY
263 MELLON TEL.: 8-5706 ARVIDA



M. ARTHUD FORTIN, outilleur au département de la mécanique des usines d'Alcan à Arvida vient de compléter 25 ans de service continu avec la Compagnie. A cette occasion, M. H. Brayne, surintendant des ateliers et du service mécanique est venu lui of frir, au nom de l'Aluminum Company o fCanada Limited, une montre de belle valeur. De gauche à droite, MM. Marcel Buteau, Georges Gilbert, H. Brayne, ajustant la montre à M. Arthur Fortin, M. L. Boivin, M. B. Boudreault, G. O'Doherty, surveillant des ateliers mécaniques, Reg. Snow, M. J.-E. Uhlein, contremaître général de l'atelier mécanique, et M. Howard Hurley, contremaître général adjoint à l'atelier mécanique.

Inauguration des locaux rénovés de la Banque de Montréal

Samedi après-midi, le 5 mars, avait lieu l'inauguration des locaux rénovés de la succursale d'Arvida de la **Banque de Montréal.** A cette occasion, le gérant M. J.-G.-R. Lavoie avait invité une centaine d'hommes d'affaires pour la plupart accompagnés de leurs épouses à visiter "sa banque".

L'inauguration de ces locaux rénovés a donné lieu à une courte cérémonie qui a été présidée par M. H. Aldredge, surintendant adjoint de la Banque de Montréal pour le district de Québec.

Avant d'inviter M. Aldredge à couper le traditionnel ruban, M. Lavoie a fait brièvement l'historique de la Banque de Montréal qui est établie dans notre ville depuis 1927. Il a dit que c'est par suite de la prospérité dont jouit présentement notre ville qui a amené l'administration de la Banque de Montréal à agrandir ses locaux situés carré Davis. La Banque de Montréal, de dire M. Lavoie, occupe le même local depuis novembre 1927 alors que son personnel, qui ne comprenait alors que deux personnes, quittait les locaux temporaires qu'il occupait dans une cabane de bois qui avait antérieurement servi de bureau à la compagnie Aluminum.

M. Lavoie a dit que la transformation la plus remarquable de la "nouvelle" Banque de Montréal, est l'entrée avec son encadrement de pierre et de grandes portes d'aluminium avec glaces, ainsi que la salle de banque qui a été sensiblement agrandie grâce à une extension du rez-de-chaussée de 26 pieds de largeur sur 36 pieds de profondeur. Il a également attiré l'attention de ses invités sur le fait que l'on avait employé de l'aluminium partout où il était possible de le faire.

En inaugurant les nouveaux locaux, M. Aldredge a dit que la Banque de Montréal avait confiance dans l'avenir de notre cité et que l'agrandissement et les améliorations apportés à la succursale d'Arvida démontrent sans aucun doute que notre ville jouit d'une prospérité remarquable. Il a offert ses félicitations à M. Lavoie et souhaité que les clients de la Banque de Montréal seront plus heureux de transiger avec elle et que nul doute la banque continuera à prospérer avec la ville d'Arvida.

L'inauguration fut suivie d'une visite des locaux. Parmi les autres améliorations apportées à la succursale de la Banque de Montréal, l'on remarque un comptoir profilé chêne-clair, avec cinq guichets de caisse munis d'écrans en verre avec cadre en aluminium; un plafond insonorisé qui réduit le bruit du bureau ainsi qu'un éclairage fluorescent qui répand une lumière douce. Le plancher est de tuiles en caoutchouc alors que toutes les boiseries sont en bouleau verni.

Une troisième cabine pour coupons a été ajoutée pour le bénéfice des clients qui ont des coffrets de sûreté. Cette cabine a été placée à proximité de la nouvelle voute située à la partie arrière de la nouvelle salle de banque.

Une salle de toilette et un vestiaire ont été aménagés au sous-sol pour le personnel alors que le second étage de la banque a été également agrandi.



C'EST LA QUE NOUS PLACONS VOTRE ARGENT, d'expliquer M. Rodolphe Lavoie, gérant local de la Banque de Montréal, à Mme B.-E. Bauman, épouse du gérant adjoint des usines d'Arvida et à Mme François Laroche, épouse du président de la Commission des écoles catholiques d'Arvida. Cette photo a été prise samedi dernier lors de l'inauguration des locaux rénovés de la succursale locale de la Banque de Montréal.

KENSINGTON:

On a conçu un revêtement spécial, fait de feuilles d'aluminium de 1 mm 25 doublées de linoléum épais, pour les autobus et wagons Royal Tiger fabriqués par Leyland Motors Ltd., à Leyland (Angleterre) et dont le moteur est sous le plancher. Placés des deux côtés du moteur, ce recouvrement en réduit le bruit par déviation et absorption.

N'HESITEZ PAS une minute de plus . . .

NOTRE CHOIX EST COMPLET ET NOS PRIX SONT IMBATTABLES

1953—CHEVROLET Sedan noir, air conditionné. Garanti O K General Motors	$1740	1948—PONTIAC Sedan noir, chaufferette. En bonne condition	495
1953—PONTIAC Coach 2 tons, air conditionné, en parfaite condition	1640	1948—MERCURY Coach noir, chaufferette. En bonne cond.	495
1953—PONTIAC Coach bleu, air cond. En spécial à ce prix	1540		

DISTRIBUTEURS
CÔTE BOIVIN AUTO SERVICE INC.
GENERAL MOTORS PRODUCTS GM
CHEVROLET - OLDSMOBILE - CADILLAC
CAMIONS CHEVROLET — PNEUS DOMINION ROYAL
80 RUE RACINE EST, - CHICOUTIMI - TEL.: 4-7721

L'art... joie de l'âme

Julien Olevsky clôture la saison du "Cercle Musical"

Il fut donné à Julien Olevsky de clôturer, dimanche soir, la saison musicale organisée par le "Cercle Musical" dirigé par Mlles Charlotte et Thérèse Mercier.

Violoniste de très grand talent, Julien Olevsky avait écrit d'abord au programme la sonate en mi majeur de G. F. Haendel: — pièce de musical tour à tour sérieuse, fraîche, grave puis légère, cette sonate précédait le concerto en mi mineur, opus 64, de F. Mendelsohn, le plus équilibré des compositeurs romantiques. Nul doute que la partie de violon de ce charmant et combien populaire concerto, concerto clair comme du cristal, fut exécuté avec une parfaite maîtrise technique. Il s'agit d'une oeuvre brillante qui, lorsqu'elle est jouée avec orchestre, touche les fibres les plus profondes de l'âme. Quant alors, faute d'instrumentistes, il faut faire appel à l'accompagnement du piano, l'effet merveilleux d'enchantement spirituel et musical disparaît en partie. Le violon dominait trop facilement un piano incapable de dialoguer, et par là-même de faire ressortir la beauté de certains thèmes mélodiques. La chose est surtout frappante au troisième mouvement Allegretto non troppo, Allegro motto vivace où le soliste est supporté seulement par les cordes. Objectivement et subjectivement parlant il nous semble que ce concerto perd beaucoup de sa valeur quand le violon ne peut compter sur une présence orchestrale.

Julien Olevsky proposait ensuite deux morceaux connus de Fritz Kreisler: La Sicilienne et Rigoudon sorte de réminiscences de danses folkloriques lentes et gracieuses; la Peine d'Amour développait une des plus belles mélodies viennoises.

L'artiste joua aussi l'Adagio en mi majeur, no 261 du catalogue Koechel, du divin W. A. Mozart, Scherzo Tarentelle de Wieniawsky et enfin Introduction et Rondo-Capriccioso de Saint-Saens. Wolfgang Rose accompagnait Julien Olevsky au piano.

Le Cercle Musical doit être remercié des joies immenses qu'il a procuré à ceux qui aiment la musique, soit comme musiciens, soit comme mélomanes (et ce sont la majorité.)

Nous osons espérer que le public répondra avec la même spontanéité et générosité à l'appel des organisateurs de la saison prochaine. La collaboration des membres est nécessaire pour que le "Cercle Musical" puisse continuer à répondre aux désirs des amants de la musique. La cause de la culture vaut bien cet effort.

J.-M. CURTI

Coin du Livre

Chaque semaine, mesdemoiselles Micheline et Laurence Lévesque, d'Arvida, présentent leurs impressions personnelles sur un livre de leur choix. Tous les livres commentés peuvent être obtenus de la bibliothèque du Centre de Récréation. Cette semaine mademoiselle Micheline a choisi:

La tête contre les murs

par Hervé **Bazin**

Hervé Bazin est un romancier contemporain né à Angers, le 11 avril 1917. Ses ancêtres furent de grands écrivains. De son grand-oncle René Bazin, de son grand-père Ferdinand Jacques Hervé Bazin qui publia "Monarchie selon la Charte" et de nombreux romans, de sa grand-mère qui fut la Delly de son temps, il hérita un style clair et net, un vocabulaire et une franchise de langage dépassant parfois la mesure.

"Hervé Bazin fit des études mouvementées sous divers précepteurs et fut renvoyé de plusieurs collèges religieux. Après son baccalauréat, il étudia le droit à la Faculté catholique d'Angers, puis, à la suite de violents démêlés il se sépara de sa famille et vint faire sa licence à la Sorbonne.

Ayant rompu avec les siens, il fut très jeune à la recherche d'une profession. Il exerca les métiers les plus divers et les plus inattendus.

Pendant l'occupation, il fut arrêté par les Allemands alors qu'il franchissait la ligne de démarcation et emprisonné à Fresnes et à Clairveaux. Libéré, il rejoignit le Groupe Cartier qui exécuta quelques-unes des missions les plus hardies des Forces Françaises Libres.

Il débuta dans la littérature par un recueil de poème "Jour" qui obtint en 1947 le prix Guillaume Apollinaire.

Son roman paru en 1948, Vipère au Poing, obtint le Prix des Lectures. Hervé Bazin nous revient avec "La tête contre les Murs", roman d'un réalisme si vif, qu'il serait à déconseiller aux personnes trop jeunes et trop sensibles.

"La Tête contre les Murs" est à la fois un roman qui vous empoigne et vous tient haletant de la première à la dernière page; un documentaire étonnant sur les asiles d'aliénés et sur les personnages qu'on y trouve; enfin très discrètement d'ailleurs, une thèse.

"Pas beau garçon, mais joli garçon cet Arthur Gérane. Un corsaire pâle, aux joues pauvres de barbe, au front riche d'ondulations. La lumière crue de la lampe exagère encore l'architecture romantique de ce visage: le nez en figure de proue, la lèvre mince souriant sur une dentition de guépard, les petites oreilles à lobes attachées, les orbites creuses habitées par deux inquiétantes veilleuses vertes et — contradiction — le ridicule menton d'un enfant sage. Ce menton . . . on jurerait que sa fossette n'est que l'empreinte du doigt maternel, jouant à "Je te tiens par la barbichette, le premier de nous qui rira" . . . Hélas! Le tendre pouce de la défunte a trouvé beaucoup de remplaçantes. Le premier de nous qui rira . . . Il vaut mieux qu'elle ne soit plus là pour en pleurer."

Sous cette belle enveloppe se cache une nature très complexe. Arthur qui s'était séparé des siens depuis quatre ans et vivait d'expédients se décide, un soir, à piller la maison de son père. Il s'introduit en fraude, force un tiroir, met le feu par plaisir aux documents du tribunal et s'enfuit avec la voiture de son père.

Un stupide accident arrête sa fuite. On le conduit à l'asile. Au milieu des fous, Gérane n'est pas à son aise, mais il ne serait pas plus à sa place en prison parce que sa conduite prouve qu'il n'est pas moralement responsable de ses actes. Bazin tend à prouver qu'il existe des êtres lucides mais irresponsables qui ne méritent ni l'asile ni la prison mais un lieu intermédiaire.

Devant la colère paternelle, Gérane raisonne. "Ou je suis responsable alors je n'ai rien à faire ici; ou je suis irresponsable et mon père n'a pas le droit de m'en vouloir." .

Une fois libéré, Gérane fera tout pour retourner à l'asile, où l'on assiste à sa carrière qui se poursuivra pendant plus de vingt ans coupée, çà et là, d'évasions et de retours.

Lors d'une de ses évasions, il réussit à épouser une jeune fermière. Sa fille montrera les mêmes symptômes que son père au même âge.

"Comme Vipère au Poing, La Tête contre les Murs n'est pas un livre qui peut laisser indifférent. Comme Vipère au Poing, il suscite des commentaires passionnants. Mais quelle que soit l'attitude de ses commentateurs, même ceux qui sont le plus farouchement adversaires de la violence d'Hervé Bazin, tous s'inclinent bien bas devant son talent."

Vous pouvez vous procurer ce livre à la bibliothèque du Centre de Récréation.

Micheline Levesque.

M. P.-M. Côté au Richelieu-Arvida

M. Paul-Marie Côté, architecte de Chicoutimi, était le conférencier invité au dernier souper-causerie du club Richelieu d'Arvida, tenu au Halfway Inn. Le conférencier avait intitulé sa causerie: "Les Pays Scandinaves". M. Côté entretint son auditoire de chacun des trois pays qui forme la Scandinavie et s'efforça de montrer les points de ressemblance et de dissemblance de ces trois pays.

DANEMARK: Archipel d'une centaine d'îles habitées et en contenant environ 500. Le Danois est visiblement heureux de vivre. Le bien-être des citoyens semble l'objet des sollicitudes du gouvernement danois. Tout y est à la mesure de cet homme marin.

SUEDE: Pays en long protégé des vents froids par les montagnes de la Norvège, lacs nombreux, plat. La Suède a de particulier qu'elle a pu s'enrichir de la guerre sans y participer. Stockholm, la capitale, n'est pas l'image de ces villes fourmilières humaines que l'on trouve dans presque toutes les capitales. C'est la ville de la verdure, de l'eau des parcs. L'urbanisme est pratiqué sur une haute échelle. Tout semble prévu pour faire de la Suède un second paradis terrestre. Cependant dans ce laisser-aller que lui laisse la facilité de vivre, le Suédois ne semble pas heureux. Aussi, le voyageur qui prend contact avec cette mentalité ne peut s'empêcher de s'exprimer: Où est donc le bonheur?

NORVEGE: Pays de labeur, de sévérité. Le sol est fortement accidenté par les montagnes. La vie est dure; vie de marin, vie d'agriculteur qui connait six mois de jour et six mois de nuit. L'aspect général de la Norvège rappelle l'aspect grandiose et quelque peu sauvage du paysage saguenéen. Le Norvégien est attachant. Il est simple, fait un très bon accueil à l'étranger.

La règle à observer en visitant la Scandinavie est d'éviter dans chacun des pays de parler en bien des deux autres!

Le conférencier avait été présenté par le notaire Charles Saindon. Il fut remercié par le Richelieu Robert Wilhelmy. La causerie-éclair fut faite par le Richelieu Gérard Langevin qui montra comment le 20e siècle peut construire les meilleurs édifices en se servant de matériaux "psychologiques, culturels, politiques..."

Parmi les invités on remarquait M. l'architecte Léonce Desgagné de Chicoutimi, M. Rosaire Beaulieu, directeur de la brigade des incendies de la cité de Québec, et M. F. Ahern, commissaire des incendies de la province de Québec.



Mlle LUCILLE DESPAROIS, la Tante Lucille de l'émission pour enfants entendue le samedi matin à 9 h. 45, sur les ondes du réseau Français de Radio-Canada, fait lire à l'annonceur Jean Morin une des nombreuses lettres que lui adressent les petites et grandes admiratrices de ses contes. L'émission Tante Lucille est réalisée par Guy Beaulne.

Les beaux disques

Du Bach, du Brahms . . . et arias

Du Bach, du Brahms... et arias joués et chantés.

Nous ne voulons pas paraître grincheux envers la télévision, mais elle a obtenu suffisamment audience depuis quelques mois pour qu'une nouvelle appréciation s'impose. A-t-elle réalisé les espoirs des téléspectateurs? A-t-elle tenu compte de la noblesse et de la grandeur de sa mission qui est de distraire, d'informer, de récréer, de pousser à l'effort dans la joie, dans le respect du spectateur moyen? La commandité des programmes a-t-elle été rationnelle ou abusive, choquante? Que chacun réponde. Nous y reviendrons.

Le disque microsillon à quarante-cinq ou trente-trois révolutions et un tiers garde sa popularité. Certaines grandes émissions n'auront fait que répandre davantage la connaissance de certaines oeuvres. Que d'oeuvres musicales encore inconnues ou méconnues! Nous avons sous les yeux un disque dont l'audition entière pourrait ennuyer un vaste public, mais qui cependant a une grande valeur, un grand charme parce qu'il est loisible au mélomane dans son intimité, à l'heure qui lui convient de l'entendre. Il s'agit d'une exécution de pièces de Bach (Jean-Sébastien) le plus illustre de sa famille (1685-1750). Bach a une renommée comme compositeur de pièces religieuses surtout luthériennes ou tout au moins pour églises luthériennes. Il a cependant écrit une messe splendide. Notre disque RCA Victor LM. 1820 est intitulé The Well-tempered Clavier, volume 6, Préludes et Fugues Nos 17 à 24. L'interprète est Wanda Landowska au clavier Pleyel. La grande artiste, dans sa maison de Lakeville, Connecticut, joue Prélude et Fugue No 17 en La bémol, puis le Prélude No 18 en Sol aigu mineur. C'est la pièce la plus caractéristique de cet ensemble. Suit un prélude et une Fugue No 19 en La, puis le No 20 en La mineur, le 21 en Si bémol et le 22, 23 et 24.

Voilà apparemment quelque chose de bien compliqué. Que l'on se rassure. Le tout dans le calme du foyer constitue un récital unique, d'une essence de haute tonalité. Les instruments Pleyel sont rares en Amérique, surtout en Canada et ce clavecin permet à une grande artiste de nous faire apprécier de la belle musique et grâce à ce merveilleux disque à long fil. Vous vivrez de beaux moments en écoutant ce grand concert à peu de frais. Splendide disque RCA victor.

Messe en sol

Notre autre disque est également grave, mais majestueux et émouvant. C'est un grand disque RCA Victor LM. 1784 qu'on nous apporte sous la direction de Robert Shaw et de son ensemble choral. Il exécute tout d'abord la messe en Sol de Schubert, le grand compositeur mort à trente et un ans. On entend Yvonne Ciannella, soprano, Raymond Keast, baryton (voix splendides) et Walter Carringer, ténor. C'est quelque chose de rare, d'émouvant que cette messe qui, depuis un siècle, élève les âmes et les coeurs vers l'Etre suprême.

L'autre face du disque nous procure la joie d'entendre Komm, Jesu, Komm (Bach) avec John Wustman et James MacInnes, pianistes consciencieux. Trois chansons de Brahms avec les mêmes pianistes, Op. 64 No 2 Le Soir, La Nuit, Op. 112 No 2 et en guise de conclusion Op. 65 No 15. Nous avons cru bon identifier ces pièces de qualité. Le tout forme un disque de choix, que toute personne peut aimer et apprécier. Qu'on ne se méprenne pas. Il n'y a rien là que l'auditeur le plus profane n'aura pas satisfaction à entendre.

Zinka Milanov

Et nous terminons par la recension d'un petit disque (45) RCA Victor EP-ERA-228 Arias, sung and acted. C'est là quelque chose d'inusité et bien selon l'exigence moderne. Judith Anderson, d'une voix bien timbrée, mélodieuse, émouvante comme un chant, expose le sens de l'aria qui suivra.

Chacun comprend et est conquis. Zinka Milanov chante de Cavalleria Rusticana: La confession de Santuzza et un extrait de Il Trovatore. Si la musique s'adapte à une voix, c'est bien le cas ici. Le prélude explicatif nous met en appétit et la voix claironnante, émouvante de Zinka Milanov donne un relief aux paroles chantées. Petit disque qui est un joyau et entendre ces deux artistes: lyrique et dramatique est un enchantement. Notre choix est restreint vu l'importance de ces disques. Nous vous reviendrons avec un tout autre genre.

COLBERT BOUCHER

La Société du film d'Arvida

"Crime et châtiment"

Le comité de sélection de la section A de la Société du film d'Arvida a choisi de présenter demain soir, à 8 heures, à l'amphithéâtre Alulabs, un film d'avant-guerre qui leur rappelera sans doute les grands progrès du cinéma depuis cette époque.

"Crime et châtiment" de Dostoiewski, porte un intérêt spécial à cause du sujet brutal traité avec le raffinement paradoxal de l'auteur. Le jeu des acteurs, aux figures qui paraîtront nul doute rajeunies à l'auditoire est aussi notoire.

L'Ambassade de France a aussi généreusement prêté quelques sujets courts qui compléteront le programme de la soirée.

Exposition au Centre

Les artistes de la cité d'Arvida exposeront leurs oeuvres à une exposition qui aura lieu au Centre de Récréation vendredi, samedi et dimanche prochain, les 11, 12 et 13 mars courant.

Cette exposition, comme celle des années passées nous permettra de juger de la qualité des oeuvres des artistes locaux et, si l'on se rappelle l'exposition de l'an dernier, celle-ci devrait remporter un franc succès.

"Les animaux rapaces et leurs proies"

La Division des forêts, ministère du Nord canadien et des Ressources nationales a publié une brochure intitulée "Les animaux rapaces et leurs proies".

On peut se procurer un exemplaire de cette publication, à titre gracieux, en s'adressant au Service de la rédaction et des renseignements, ministère du Nord canadien et des Ressources nationales, à Ottawa.

Cette brochure de 22 pages et très bien illustrée est une adaptation, à l'usage des écoles canadiennes, d'un opuscule publié par l'Université Cornell.

Comme son nom l'indique cette brochure traite des animaux rapaces et de leurs victimes. La lecture de cette brochure vous enseignera à découvrir les traces laissées par les animaux, le moyen de collectionnner des indices et la manière de les utiliser. En comparant les indices que vous trouverez dans les bois et dans les champs avec les vignettes contenues dans cette brochure, vous serez en mesure de dire quels sont les animaux qui habitent votre voisinage.

Les étudiants, les naturalistes, les scouts, les membres des clubs 4-H ainsi que toutes les personnes qui s'intéressent à la faune trouveront cette brochure très instructive.



LA PREMIERE PRATIQUE MIXTE de la fanfare scolaire d'Arvida a eu lieu vendredi soir dernier le 4 mars au Centre de Récréation d'Arvida. Un groupe de non moins de 56 enfants s'étaient rendus à cette pr atique et les résultats obtenus semblèrent satisfaire le maitre de musique M. Jean Baek. A cette occasion, neuf membres de la fanfare adul tes s'étaient rendus pour assister M. Back et aider les jeunes.

Première pratique mixte de la fanfare scolaire d'Arvida

La première pratique mixte de la fanfare scolaire d'Arvida a eu lieu vendredi soir dernier en la salle de la fanfare au Centre de Récréation d'Avida.

Les enfants s'étaient rendus en grand nombre, c'est-à-dire 56 jeunes dont 34 filles et 22 garçons. Les jeunes ont fait preuve d'enthousiasme et la question de l'uniforme est venue sur les lèvres de plusieurs.

Ce costume sera composé, pour les garçons et les fillettes, d'un veston de couleur bleu décoré d'un insigne portant l'inscription de la fanfare scolaire d'Arvida. Les jeunes filles auront une jupe de couleur grise et les garçons un pantalon de même couleur.

Tous ces jeunes musiciens se fient sur la population de la ville pour l'achat de ces uniformes. Ils pratiquent sérieusement et espèrent pouvoir faire leur première parade printanière portant les costumes de leur fanfare.

Ce vendredi 4 mars, M. François laRoche, président de la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida s'était rendu à la salle de pratique pour se rendre compte des résultats obtenus et pour leur dire quelques mots. M. LaRoche les encouragea et leur rappela que les résultats dépendraient de la volonté de réussir. Il rappela aux enfants qu'ils devaient cette éducation musicale en partie à la Fanfare d'Arvida et en partie aux contribuables de la Cité qui ont fourni les argents qui ont servi, par l'entremise de la Commission Scolaire, à défrayer le coût des instruments.

Des requêtes seront signées pour appuyer les demandes d'octroi de la Comm. Scolaire

La Ligue des propriétaires d'Arvida a décidé d'appuyer la Commission des écoles catholiques d'Arvida dans la demande d'octroi qu'elle renouvellera auprès du gouvernement provincial. Cette décision fut prise lundi soir dernier lors de l'assemblée mensuelle régulière de cet organisme.

M. Guillaume Tremblay, commissaire qui assistait à cette assemblée déclara que vers 1960, il faudrait loger environ 400 étudiants qui fréquenteront les classes de la 8ième à la 12ième année. En plus de çà, il faudra construire une autre école primaire pour subvenir aux besoins de la population écolière. Il naît trois cents enfants par année à Arvida.

Il fut mentionné aussi qu'Arvida n'avait jamais bénéficier de subsides du gouvernement, même à un moment où notre population justifiait un octroi statutaire qui était alors donné dans plusieurs autres endroits.

Il a été décidé de faire signer des requêtes par les propriétaires et les locataires d'Arvida. Ces requêtes seront portées à Québec par les représentants de la Commission scolaire et des différents corps publics d'Arvida pour appuyer les demandes d'octroi dont Arvida a grandement besoin. Rappelons à nos lecteurs que la dette de la Commission des écoles catholiques de la ville d'Arvida est de $2,347,000.

Swarthmore — Les pompes à incendie en aluminium mises sur le marché par la Hale Fire Pump Co. de Pennsylvanie pèsent 76,2 kg. de moins que ses anciennes pompes de fonte. Des garnitures filetées en acier inoxydable empêchent un frottement excessif et l'usure. Pression hydrostatique d'essai: 56

100 nouveaux emplois créés le mois prochain au Lac St-Jean

Alma (DNC) — Le Dr A. Auger député provincial du Comté Lac-St-Jean a annoncé vendredi au cours d'une conférence de presse tenue au bureau de Son Honneur le maire Paul Levasseur d'Alma, qu'un contrat d'environ un demi-million de dollars, venait d'être accordé pas son gouvernement, à l'Entreprise Granit National.

Ce contrat pour fournir la pierre nécessaire à l'agrandissement de l'Hôtel-Dieu de Québec sera signé prochainement. Comme l'a déclaré M. Auger, ceci règlera en partie le problème du chômage. "La question du chômage ne relève plus du gouvernement provincial a déclaré M. le député mais nous y avons travaillé quand même indirectement car il appartient à toutes les autorités de faire disparaître le malaise.

M. Eugène Robitaille, président de Granit National, a précisé à son tour après avoir remercié M. le député, qu'il s'agissait d'un contrat de 50,000 pieds cubes de pierre qui demandera 18 mois de travail et créera une centaine de nouveaux emplois pour l'extraction et la taille de la pierre. Les travaux débuteront dans un mois environ, a-t-il ajouté.

Prenant la parole, M. le maire Levasseur s'est dit heureux de penser qu'au moins 80 chomeurs, sur les 300, dans la ville d'Alma, auraient de l'ouvrage prochainement et pour 18 mois. De plus, a-t-il ajouté, les contrats de transport seront donnés à des entreprises locales. Ces travaux sont un pas de fait, a-t-il dit, mais nous irons encore frapper à d'autres portes pour en arriver si possible au plein emploi. M. Levasseur a cité le Granit National pour démontrer que la petite entreprise pouvait très bien vivre à côté de la grande industrie.

La Compagnie Granit National fêtera cet été, ses 25 années d'existence.

'Chicoutimi vous invite'

Chicoutimi (DNC) — La Chambre de Commerce de la cité est actuellement à préparer un très beau pamphlet publicitaire à l'adresse des touristes qui visiteront Chicoutimi. Ce pamphlet intitulé "Chicoutimi vous invite" contiendra des renseignements généraux utiles aux touristes. Un plan détaillé de la cité y sera inséré, ainsi qu'un historique condensé et des détails utiles sur nos facilités de transport, de nos hôtels et de nos publications, de nos paroisses et institutions religieuses.

Cette brochure connaîtra une première édition de 3,000 copies sans annonce commerciale, sauf une liste de tous ceux qui auront souscrit les fonds nécessaires à cette publication.

Un emblème spécial de la Chambre de Commerce apparaîtra à l'endos de la brochure. M. le chanoine Victor Tremblay, président de la Société Historique du Saguenay et M. René Bergeron, deux autorités dans l'art héraldique seront consultés pour le choix de cet emblème qui sera adopté par la Chambre.

Les camionneurs devant le Conseil

Chicoutimi (DNC) — Une délégation de camionneurs de Chicoutimi conduite par M. C.-E. Aubry s'est présentée devant le Conseil de la Cité au sujet d'une réglementation sur le nombre de camions et de leur heures d'emploi par la cité. N'étant pas formés en association, les divergences d'opinions des camionneurs ont été un obstacle à une solution rapide du problème. Cependant, les échevins et les camionneurs en vinrent aux clauses suivantes:

1—Aucun camionneur, nouveau venu dans la Cité, ne pourra obtenir d'emploi de la Cité à moins d'y avoir tenu feu et lieu pendant une période de 12 mois consécutifs.

2—Aucun camionneur, propriétaire à l'extérieur et à Chicoutimi en même temps ne pourra obtenir de l'emploi à la Cité, à moins que ce soit son métier et qu'il conduise son propre camion.

3—Aucun camionneur, tenant feu et lieu dans la cité, nouveau propriétaire de camion ne pourra obtenir de l'emploi de la cité avant qu'une période d'un an ne se soit écoulée depuis l'achat de son camion.

4—Les propriétaires de camion qui travaillent pour tout autre employeur que la cité et qui reviennent à celle-ci, n'auront aucun temps à reprendre pour compenser les heures faites par les autres.

5—Tous les camionneurs éligibles auront préférence égale et commenceront sur un pied d'égalité lorsque débutera l'entretien des rues.

6—Toute décision du Conseil relative à ces recommandations devient en force immédiatement, sans rétroactivité.

Ces suggestions quelque peu modifiées avaient été préparées par le gérant de la cité. Elles sont entrées immédiatement en force.

Les Treize Mardis en l'honneur de saint Antoine

Le Père Directeur du Sanctuaire du Lac Bouchette donne avis à tous les dévots de saint Antoine que les exercices officiels des **Treize mardis** en l'honneur du grand saint de Padoue se feront solennellement à l'Ermitage du Lac Bouchette, cette année, comme par les années précédentes, en préparation à la Grande Fête de saint Antoine le 13 juin.

Ces **Treize mardis** commenceront **mardi prochain le 15 mars,** et se termineront **mardi le 6 juin.** Les personnes qui ont des intentions à envoyer au Lac Bouchette à l'occasion des **Treize mardis** sont priées de les faire parvenir au plus tôt possible à l'Ermitage St-Antoine, Lac Bouchette.

Vous pouvez suivre les **mardis** à saint Antoine avec les Gardiens de l'Ermitage, tous les mardis à 4h. 15 p.m., en synthonisant le poste de radio CHRL de Roberval.

Plus de...

(Suite de la page 1)

tance de nos opérations et conserveront longtemps en mémoire cette journée magnifique". M. Robert Wihelmy, président de la Chambre de Commerce d'Arvida, au nom des Chambres de commerce du district, souhaita un sincère "Au Revoir" aux visiteurs d'un jour. A 11 h. p.m. le train spécial quitta Arvida pour gagner Québec où les journalistes poursuivront leur randonnée québecoise.

La plupart des journaux à fort tirage du continent étaient représentés: The New York Times par M. R. Daniell, The Washington Evening Star et le Sunday Star, par M. R. Kaufman, The Pittsburg Press, par H. Ward, Business Week, par W. Renberg, Newsweek par H. B. Mukland, The Chicago Tribune, par E. Griffin, Fortune, par E. L. van Deusen, la chaine de journaux Hearst, par D. Williams, Financial World, par R. T. Anderson, The Wall Street Journal, par M. D. Colby, Time et Life, par D. Ryns, etc . . . La radio locale et les journaux canadiens anglais et français avaient envoyé aussi des représentants, tel le Progrès du Saguenay, par C. Miville-Deschenes, L'Action Catholique, par M. A. Lavoie, Le Droit, par M. M.-H. Côté, La Presse, par M. A. Gaudreault, The Financial Post, par M. A. Fenton, The Gazette, par J. Bennett, The Globe and Mail, par R. R. Duffy, etc.

M. R. Douville représentait l'association des hebdomadaires de langue française du Canada et M. W. Telfer, The Canadian Weekly Newspaper Association. Le Monde, de Paris, L'Agence économique et financière, le Journal de Genève, Le Neue Zuercher Zeitung (Suisse) avait un représentant ainsi que les diverses agences de presses.

Sericio Aereo — Les Entreprises Industrielles Charentaises de la Rochelle, France, ont fait un large emploi d'aluminium dans la construction de 50 wagons de luxe destinés aux Chemins de Fer Nationaux de Mexico. Les panneaux de voussure,. les. revêtements. intérieurs, les châssis de fenêtre et l'isolation en aliminium.



Donner c'est servir l'humanité

La Croix-Rouge compte sur votre aide pour continuer l'oeuvre de ses avant-postes infirmiers et pour maintenir ses 10 autres services essentiels.

Donnez généreusement à la

CROIX-ROUGE



Objectif pour le Québec: $1,096,100—du 1er mars au 1er avril
Quartier général de la campagne: W.G. Farmer
138 ouest, rue Price — Chicoutimi — Téléphone: 4-3351

Campagne éclair de la Croix-Rouge à Arvida, les 14-15-16 mars

C'est au début de la semaine prochaine, soit les 14, 15, 16 mars courant qu'aura lieu à Arvida, la campagne éclair de la Croix-Rouge, sous la présidence de M. Jean-J. Tremblay.

Déjà, l'organisation est complète et l'objectif de $3,000 pour Arvida sera certainement atteint si l'on en juge par l'ardeur que les organisateurs ont déployé pour préparer cette campagne.

Un programme publicitaire a été tracé et un message spécial sera adressé par la voie des ondes à la population arvidienne les invitant à souscrire généreusement. De plus, un court film sera présenté dans Arvida, des pancartes seront placées chez les marchands et des gommés seront distribués aux automobilistes.

L'on sait que tous les services de la Croix-Rouge sont gratuits et s'étendent à tous ceux qui font appel à sa générosité quelles que soient leur foi, leur nationalité ou leur langue. Ces services essentiels, tous maintenus grâce à l'appui du public sont: Les secours aux sinistrés, transfusions, cliniques ambulantes, avant-postes infirmiers, bien-être des anciens combattants, service d'enquêtes, sécurité aquatique, soins à domicile et secours à l'enfance.

La Croix-Rouge, c'est donc le parfait symbole de la charité et les organisateurs comptent sur toute la population par leurs souscriptions pour que cette campagne soit couronnée de succès.

Les organisateurs de cette campagne sont les suivants: MM. J.-J. Tremblay, président, J.-G.-R. Lavoie, vice-président. Chaque paroisse a un responsable qui sont les suivants: MM. Fernand Trudeau, président de section pour St-Jacques; Jean-Paul Cloutier, président de section pour Saint-Philippe; R.-W. Snow, président de section pour Ste-Thérèse; Roland Beaudet, président de section commerciale et industrielle et Claude Nadeau, section de la publicité, secrétariat.

Les solliciteurs ou chefs d'équipes pour la Section Sainte-Thérèse sont: MM. R. Snow, Lorenzo Brisson, Maurice Gauthier, Maurice Danis, Antonio DeVarennes et J.-Gérard Bellemare.

Saint-Jacques aura comme chefs d'équipes. MM. Yvan Laforest, Rosaire Guimond, Robert Larouche, Jacques Mailly, John Boyle, Jack Bélanger et Mrs. Trudeau. La Section Saint-Philippe aura: MM. Lucien Levesque, René Imbeau, Louis Leclerc, John MacKay, Joachim Leclerc, François Lachance, Paul-Emile Gagnon et Jean-Jacques Marier.

Les marchands invités à une assemblée

Le comité du commerce de la Chambre de commerce d'Arvida, avise tous les marchands qu'une assemblée très importante sera organisée sous peu.

Cette réunion aura pour but de discuter des problèmes se rapportant à leur profession et il n'y a pas de doute qu'ils répondront nombreux à cette invitation.

Qu'on surveille les colonnes de ce journal pour plus de détails qui seront fournis plus tard.

Ce qu'il faut faire après un accident

S'il y avait moins de Jos Connaissant, il y aurait peut-être plus de COURTOISIE AU VOLANT et, conséquemment, moins d'accidents de la route. Un Jos Connaissant est une homme qui prétend tout connaître. Et c'est à l'intention des Jos Connaissant de la route que la Ligue de Sécurité de la province de Québec rappelle une clause de la Loi des véhicules automobiles ayant trait à l'arrêt après accident. La clause- se lit comme suit et se passe de commentaires:—

"Advenant un accident à une personne ou à la propriété dans un chemin public, dû à ce qu'un véhicule automobile y a été mis en mouvement, la personne qui conduit ce véhicule doit arrêter, et, si elle en est requise par toute personne présente, elle est tenue de faire connaître à cette dernière son nom et son adresse, ainsi que le numéro de l'enregistrement, et le nom et l'adresse du propriétaire de ce véhicule.

Cours pré-universitaires donnés à Chicoutimi

26 élèves en première polytechnique et 13 ne pré-commerce. — Classe de génie sous l'égide de la Commission Scolaire. — Classe de pré-commerce sous la direction des Frères Maristes. — Locaux à l'Académie Commerciale.

Chicoutimi (DNC) — Trente-neuf étudiants de Chicoutimi, de la région, et, voire même de l'extérieur bénéficient présentement en notre ville de cours pré-universitaires qui se donnent à l'Académie Commerciale de cette ville.

On y voit une classe de génie comprenant vingt-six étudiants, classe qui est sous l'autorité pédagogique del 'école Polytechnique de Montréal, mais sous l'égide de la Commission scolaire de Chicoutimi. Quatre professeurs sont titulaires de cette classe: trois frères de la Congrégation des Frères Maristes qui enseignent les matières générales et M. Lionel Lemieux, professeur à l'Ecole Technique de Chicoutimi qui enseigne le dessin industriel et la géométrie descriptive.

Cette année de génie terminée, les étudiants qui ont passé les examens requis peuvent être admis immédiatement en deuxième année de Génie à l'une ou l'autre des universités suivantes: Laval, Université de Montréal ou McGill, où ces étudiants pourront obtenir leurs brevets d'ingénieur après les quatre autres années réglementaires.

La deuxième classe pré-universitaire s'intitule pré-commerce, et elle relève uniquement de la Congrégation des Frères Maristes. Elle a été instituée tout particulièrement pour les étudiants qui ayant complété leur douzième année scientifique, mais ne possédant pas de baccalauréat, doivent absolument faire une année supplémentaire pendant laquelle il leur faut étudier les matières inhérentes au cours de commerce. Cependant la note est beaucoup plus accentuée sur la française. Cette classe de pré-commerce compte présentement 13 étudiants et deux frères Maristes sont les titulaires de tous les cours qui y sont donnés.

Cette deuxième classe implique beaucoup plus le terme pré-universitaire que la première, en ce sens qu'elle est plutôt un complément au cours scientifique de 12ième. L'étudiant ayant passé les examens requis pour cette 13ième année acquiert le droit d'entrer en première année de commerce à l'Université Laval de Québec.

Ford MONARCH LE GARE AUTOMOBILE DE CHICOUTIMI LIMITEE

A-1 CHEVROLET sedan 1952 $1195 A-1

A-1 MONARCH coach 1949 (Moteur neuf) $ 745 A-1

A-1 PONTIAC sedan 1951 $1095 A-1

A-1 DODGE sedan 1952 $1195 A-1

A-1 DODGE sedan 1953 $1695 A-1

Ford MONARCH LE GARE AUTOMOBILE DE CHICOUTIMI LIMITEE

54 RACINE EST Tél.: 4-4401 CHICOUTIMI

La Baie

DEMAIN ET SAMEDI

11 et 12 MARS

"JOURS DE LA BAIE"

A cette occasion

DES AUBAINES INCROYABLES

sont offertes par tout

le magasin

VOUS Y TROUVEREZ . . .

Des vêtements pour hommes, femmes et enfants, des articles de toutes sortes pour le foyer ainsi que des meubles et appareils électriques, marqués à des prix que seul LA BAIE peut vous offrir !

POUR VOUS DONNER UNE IDEE DE NOS SPECIAUX

Lisez attentivement notre

CIRCULAIRE

QUI VOUS A ETE DISTRIBUEE

Participez à notre CONCOURS

POUR LE TIRAGE D'UN SUPERBE APPAREIL DE

TELEVISION R.C.A. VICTOR

21 POUCES

Voyez les règlements dans notre circulaire

Compagnie de la Baie d'Hudson.

INCORPORÉE LE 2 MAI 1670.

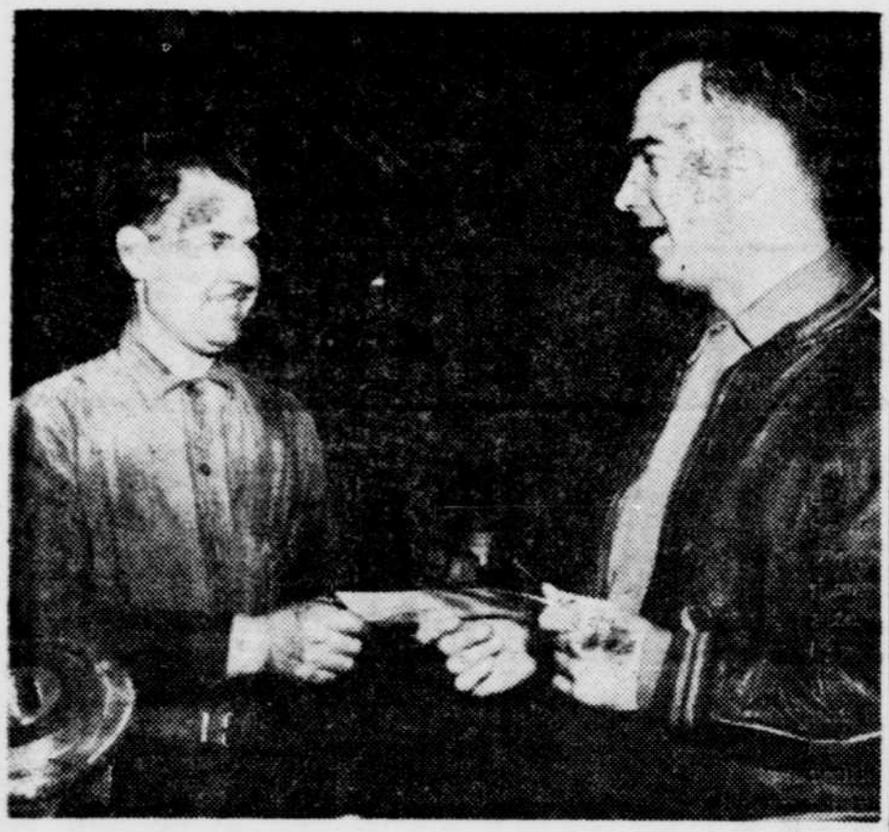
CARRE DAVIS ARVIDA TEL.: 8-3651



M. MAURICE LAPOINTE, chef d'équipe à l'atelier de réparation aux salles de cuves, a reçu $113 pour une suggestion. On le voit, à gauche, en compagnie de M. Joseph Gathier, contremaître général. Par une mise de fond de $100 pour convertir le crochet retenant les forets des marteaux pneumatiques dans les salles de cuves comme M. Lapointe l'avait suggéré, il fut possible de réaliser uneéconomie nette de $1129 à la réparation de ces machines dont 10% a été versée à l'auteur de la suggestion. Messieurs Jos Gauthier et Paul Lapointe déclaraient alors, et avec raison, que les employés de leur groupe obtenaient d'excellents résultats avec leurs suggestions.



M. JEAN-EUDES TREMBLAY est préposé à la réparation des outils en usage dans les salles de cuves et comme vous le verrez il met en pratique le conseil que le surintendant d'une compagnie donnait un jour à un de ses employés: "il est très bien pour un mécanicien de s'appliquer à remettre une machine brisée en état de fonctionner comme une neuve, mais il est encore mieux de trouver le moyen de prévenir les difficultés." Sur onze suggestions que M. Jean-Eudes Tremblay a soumises, sept furent adoptées et deux autres sont présentement à l'essai. Voilà des résultats qui méritent d'être signalés à ses confrères de l'usine. A la fin de février dernier M. J.-E. Tremblay recevait deux chèques, un de $15 et l'autre de $10 à titre de récompensep our deux suggestions. Il y a à peine quelques jours c'était un autre chèque de $32. Il a reçu à date $92 pour ses suggestions.



M. ALMANZAR HUDON, ajusteur à l'atelier de la mécanique reçoit de son contremaître M. H. Hurley un chèque de $15. pour avoir résolu par une suggestion, un problème d'entretien pour les scies dont se servent les briquetteurs pour couper leurs briques aux dimensions spéciales qu'exigent certains travaux à l'usine. Il y a 8 machines de ce modèle. En investissant un montant de $150 pour modifier les tables de ces machines le coût annuel pour l'entretien des tables sera réduit de $450 qu'il était à $300 laissant donc un bénéfice net de $150 dont 10% fut versé à l'auteur de l'idée.



M. GEORGES-EDOUARD RHAINDS, au centre, installateur de machinerie aux salles de cuves 20 à 45 a reçu $20 pour une autre de ses suggestions. C'est la deuxième fois qu'une de ses idées est primée. Lamodification apportée aux supports d'auges des chlorinateurs de réaliser une économie brute de $274 en réparations. Comme l'installation a coûté $80, le bénéfice net sera de $194 dont 10% ou $20 ont été versés à M. Rhainds. C'est M. Antoine Bastien, a. d. qui a remis le chèque à M. Rhainds en présence de M. Paul Lapointe, contremaître général.



M. DONALD GILLIS, du département de la refonte du magnésium a reçu un autre chèque pour une suggestion, celui-ci au montant de $50. Il y a à peine un mois, il recevait un montant de $86. Voilà deux idées qui ont bien payé M. Gillis. M. Zotique Bergeron, contremaître à ce département présenta le chèque à M. Gillis a. g. et le félicita pour ses succès dans le domaine des suggestions.

Cette r-compense de $50 représentait 10% des économies de $300 en matériel et $20 pour amélioration au point de vue sécurité.



STAN TURBIDE mécanicien en tuyauterie aux salles de cuves 20 et 45, apparaissant au centre de cette photo était très heureux de recevoir son chèque de $31 soit 10% des économies nettes réalisées la première année par suite de la mise en application d'une de ses idées. Le Comité qui reçut le suggestion et lui fit suivre la procédure régulière a dû confier aux ingénieurs de l'usine le soin d'évaluer l'idée de M. Turbide et d'en surveiller l'installation. En un an, les ingénieurs prévoient que les économies réalisées par l'idée soumise par M. Turbide s'élèveront à $540. Pour établir le bénéfice net de $307 le coût d'installation, soit $230 matériaux et main-d'oeuvre seulement, fut déduit du montant brut de $540.

Un film sur Kitimat à Isle-Maligne

Isle-Maligne (DNC) — Le club '54 d'Isle-Maligne annonce à ses membres qu'il donnera une soirée samedi le 12 mars. Après une partie de patinage, on projettra à l'hôtel de ville un film de trente minutes, intitulé "The Kitimat Story". Une partie de carte est ensuite inscrite au programme, suivie d'une collation.

Le club '54 est un groupement social fondé récemment, et sous la présidence de M. G.-A. Sweeney de la Compagnie Saguenay Power. Il compte déjà plus de 80 membres.

Accident de la circulation

Chicoutimi (DNC) — Un léger accident s'est produit au cours de la nuit de dimanche dernier, lorsque la voiture automobile de M. Patrick Vachon de la rue Couture, Arvida vint en collision avec celle de M. Edmour Tremblay de la rue de Tilly à Chicoutimi, à l'angle des rues Jacques-Cartier et Ste-Famille.

Personne ne fut blessé au cours de cet accident et les dommages matériaux ne sont pas très élevés. Les constatations d'usage ont été faites par le constable municipal Léon Simard.

Gagnant d'un concours littéraire provincial

Un jeune étudiant du comté de Roberval, Jean-Bernard Jobin, 9e année, Rivière-au-Doré, a gagné un deuxième prix au concours littéraire provincial organisé par la Chambre de Commerce de Montréal, en marge de la Semaine du Québec. Le sujet du concours était: "Québec, puissance industrielle". Jean-Bernard Jobin s'est classé deuxième dans la section: Région rurale, no 5. L'adjudication des prix a été faite selon une classification régionale: deux groupes urbains et cinq groupes ruraux. Les élèves de primaire supérieure, de la 8e à la 12e années, pouvaient participer au concours.

La vente de l'eau par la ville d'Alma

Alma (DNC). — Le conseil de ville a présenté au cours de la dernière séance ses prévisions budgétaires pour l'année 1955.

A l'item revenu de l'aqueduc, la ville prévoit une augmentation de revenus sur l'année passée, se chiffrant à $9,668.35. Ce surplus de revenu provient certainement de la vente de l'eau aux nouvelles familles d'Alma et aux nouveaux clients de la ville comme c'est le cas pour Naudville.

NOUVEAU DENTISTE

Le Dr Edouard Beaulieu, chirurgien dentiste, autrefois d'Arvida, annonce à la population d'Arvida, de Chicoutimi et des environs, que son bureau est maintenant ouvert dans

L'édifice du Théâtre Capitole Chicoutimi

Tél.: Bur. 4-2254 - Rés. 4-1124

Raoul Blackburn

REPRESENTANT

Underwood Limited

vous offre un grand nombre de clavigraphes reconditionnés à prix modiques et portant 12 mois de garantie.

350 Bégin Chicoutimi

Tél.: 4-4122

Le maire de la ville de Jonquière

chirurgien, homme d'affaires et éditeur

Le quatrième d'une série d'interviews présentée par Le Lingot sous la rubrique générale: M. le Maire. Ces interviews ont pour but de rendre hommage aux premiers citoyens de nos villes et de les faire connaître à la population sous un jour non officiel.

Exclusif au Lingot
par Aline VINCENT

Le premier magistrat de la ville de Jonquière, le Dr Henri Vaillancourt, exerce les nobles fonctions de maire et de chirurgien; homme actif, cultivé et diligent, il a pris une part active au développement, tant économique que social, de la ville de Jonquière dont il est citoyen depuis 1918.



AUX ATELIERS DU REVEIL — M. le maire ne tarde pas à prendre connaissance de son journal, le jeudi midi. On le voit ici, considérant la première page qui sort des presses. M. le maire Vaillancourt est propriétaire du journal Le Réveil, de Jonquière et Kénogami, et de "Les Editions du Réveil". Le journal Le Réveil a été fondé en 1948.



Rita, la plus jeune des enfants de M. et madame Vaillancourt, répète sa leçon de piano devant l'auditoire le plus attentif qui soit: son papa et sa maman. Rita à quatre frères et soeurs, qui sont pensionnaires et poursuivent leurs études- Nicole, 18 ans, Claude, 16 ans, Danielle, 13 ans, et Michel, 12 ans.

Médecin-chirurgien

C'est sous le nom de "Dr Vaillancourt" que l'on désigne le plus souvent le maire de Jonquière; il est un médecin-chirurgien bien connu de toute la population de Jonquière et Kénogami. La clinique St-Joseph, qu'il a fondée en 1937 et qu'il a toujours dirigée, était plus connue sous le nom de "Clinique du Dr Vaillancourt" que sous le vocable de son saint patron. Cette clinique, qui comptait vingt-huit chambres à la disposition des malades et employait 37 personnes, vient d'être affectée à d'autres fins, vu l'ouverture prochaine du nouvel hôpital de Jonquière; elle est devenue un refuge pour les vieillards. Le Dr Vaillancourt, qui avait su doter sa clinique du confort d'un hôpital sans lui enlever l'atmosphère accueillante d'une résidence, exercera sa profession au nouvel hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, à Jonquière; il a été lui-même le promoteur du mouvement en faveur de la construction de cet hôpital. le Dr Vaillancourt a fait ses études classiques au Séminaire de Chicoutimi, il a obtenu son doctorat en médecine à l'université Laval et a fait, à diverses reprises, des stages dans les hôpitaux de la métropole et des Etats-Unis.

propriétaire du journal Le Réveil

En homme public éclairé, le Dr Vaillancourt comprenait l'importance d'un journal dans la vie d'une population; aussi, après la guerre, alors que les villes de Jonquière et Kénogami formaient déjà une des agglomérations les plus importantes du nord de la province, il songea sérieusement àles doter d'un hebdomadaire local; hebdomadaire qui soit le champion de l'idéal de ces deux villes et tende à promouvoir leur avancement économique, social et culturel. Malgré ses nombreuses occupations, le Dr Vaillancourt s'employa activement à la réalisation de ce projet, qui ne tarda pas à devenir réalité. En 1948, le premier numéro du journal "Le Réveil" sortait des éditions du Réveil. Il était le porte-parole des deux villes soeurs et affichait comme devise: "Un peuple qui bâtit est un peuple qui vit". Sous la dynamique impulsion de son fondateur-propriétaire, M. le maire de Jonquière, "Le Réveil" a toujours progressé. Il est maintenant un hebdomadaire d'une vingtaine de pages, qui, chaque jeudi soir, est livré, par petits porteurs dans la plupart des foyers de Jonquière et Kénogami. Le journal "Le Réveil" et l'imprimerie connue sous la raison sociale "Les éditions du Réveil" ont un personnel permanent de quinze employés.

premier citoyen

L'idée primordiale de M. le maire de Jonquière dans l'administration de la ville, c'est la question de l'habitation. "Une ville ouvrière, comme Jonquière, dit-il, pose toujours des problèmes d'habitation et le conseil municipal se doit de favoriser la construction de nouveaux logements, par tous les moyens en son pouvoir". M. le maire est aussi un champion de l'urbanisme et estime qu'on ne doit négliger ce qui peut ajouter à la beauté de la ville et au confort des citoyens. Les plans pour l'ouverville et la construction des rues sont faits d'après les données les plus modernes de l'urbanisme. M. le maire est aussi très en faveur des loisirs organisés pour les jeunes; il a en haute estime le Patro de Jonquière et a accueilli avec enthousiasme le projet de la construction d'une piscine publique; projet qui verra sa réalisation dès l'été prochain.

M. le maire Vaillancourt à l'expérience des affaires publiques; il est à son deuxième terme d'office, ayant été élu en 1950, défait aux élections de 52 et élu de nouveau aux élections de 1954. Ses fonctions de premier magistrat l'occupent régulièrement trois soirs par semaine et, en plus, il travaille à son bureau, à l'hôtel de ville, tous les jours, de 4 heures à 5h. 30.

père de cinq enfants

Marié en secondes noces à dame Marie-Anne Laplante, M. le maire Vaillancourt est le père de cinq enfants. Au cours de l'année scolaire, ceux-ci sont tous pensionnaires à l'extérieur et poursuivent leur cours classique, excepté la cadette, Rita, une gentille petite brunette de neuf ans; elle demeure au foyer et étudie au Pensionnat St - Dominique. C'est M. le maire qui lui fait répéter sa leçon de piano, le soir, et surveille sa pratique. "C'est très sérieux, nous confie la petite Rita, car mon papa, il joue très bien le piano et il se rend compte de toutes mes erreurs." Elle nous laisse entendre ensuite que c'est beaucoup plus facile pour la pratique de la leçon de ballet.

Pendant les mois d'été, toute la famille prend des vacances au lac Charles, via St-Honoré, où M. le maire possède une maison d'été. Il s'y rend lui-même chaque jour et y passe les quelques heures de loisir que lui laissent ses importantes fonctions de d'homme public, d'homme d'affaires et de chirurgien. Là, dans ce pittoresque décor sauvage, il oublie un peu ses titres de M. le maire et de Dr Vaillancourt et savoure la joie délicieuse d'être entouré de présences chères qui l'appellent familièrement: papa.



A L'HOTEL DE VILLE — M. le maire signe la convention collective des officiers de police. Le premier magistrat a toujours une quantité d'actes officiels à poser, chaque semaine et il doit consacrer plusieurs heures chaque jour aux affaires civiques. A Jonquière, M. le maire se rend à l'hôtel de ville tous les jours, de 4 heures à 5 h. 30, et les assemblées de conseil et de comité le tiennent occupé trois soirs par semaine.

LES
MEUBLES
Se cirent MIEUX!
brillent PLUS!
plus LONGTEMPS!
AVEC


SANS
FROTTAGE!
Ne contient aucune huile qui ramasse la poussière!

La Fanfare scolaire

Parallèle

Arvida-Halifax. Mues par un même idéal ces deux villes voient s'épanouir dans leur sein une fanfare de jeunes. Comme on vous en a tant et tant dit sur celle d'Arvida, j'aimerais reproduire un petit historique de celle d'Halifax paru dans le Canadian Bandmaster de février 1955.

"Formée dans le but de récréer et d'éduquer musicalement les jeunes, la fanfare de "Halifax Police Boys' Club", débuta en septembre 1952. Depuis elle a fait beaucoup de chemin et est devenue aujourd'hui un des plus remarquables groupes de jeunes musiciens de la Nouvelle-Ec sse.

La fanfare n'est qu'un des multiples projets du Boys' Club. Elle a cependant beaucoup attiré l'attention du public et, va sans dire, des enfants eux-mêmes.

Depuis plus d'un an et demie, le lieutenant Stan Sunderland (que les Arvidiens ont connu à la direction de la fanfare militaire du H.M.C.S. Stadacona, l'an passé) a instruit ces jeunes et les a convertis en bons musiciens. Plusieurs membres de la fanfare du H.M.C.S. Stadacona ont aidé à l'exécution de ce programme d'entraînement en donnant leur temps gratuitement et en faisant profiter leurs cadets de leurs expériences (vendredi passé neuf membres de la Fanfare d'Arvida assistaient à la pratique des jeunes pour leur donner le coup d'épaule nécessaire).

La fanfare a fait sa première apparition publique à un lunch du Club Commercial en mars, l'an passé. Trois mois plus tard, en juin, portant des uniformes neufs (nos enfants d'Arvida auront-ils la même chance?), ils s'exécutèrent à un banquet annuel d'une organisation importante d'Halifax".

Bravo Halifax! Si les Arvidiens nous permettent d'atteindre au moins cinquante pour cent de notre objectif dans notre campagne pour acheter des costumes aux enfants, nous aussi, nous vous parlerons de la Fanfare Scolaire d'Arvida.

Dans le dernier numéro du Canadian Bandmaster apparaissait un traité de grande envergure par notre chef, M. Jean Back.

L'article couvre à lui seul huit pages de la revue et tous les angles, points discutés et problèmes d'une organisation musicale y sont traités. Nous aurons l'occasion d'y revenir plus tard car le sujet en vaut la peine.

L'importance de ce traité, lu des côtes de l'Atlantique à celles du Pacifique, ne peut être sous-estimé et contribuera, entre autres, à rehausser le niveau musical des Canadiens et aussi à mettre en évidence la ville d'Arvida et ses organisations.

Laurent Simard.

Légers accidents à Bagotville

Bagotville (DNC) — Deux collisions d'automobiles se sont produites à Bagotville en fin de semaine. Le première eut lieu au cours de la tempête de neige de samedi matin, à l'angle des rues Bagot et Albert, lorsque l'automobile de M. Napoléon Girard, conduite par son fils Eugène, vint frapper la voiture de M. Alexandre Lavoie, aussi de Bagotville. La mauvaise visibilité semble être la cause de cet accident. Les dommages aux deux voitures s'élèvent à environ $200. Le constable Gérard Savard a conduit l'enquête dans cette collision.

L'autre accident s'est produit dimanche après-midi, vers deux heures, lorsque l'automobile de M. Willie Gilbert de Port-Alfred, conduite par M. Hugues Laberge aussi de Port-Alfred est entrée en collision avec l'automobile de M. Sylva Fortin de Grande-Baie. Les domages sont peu considérables dans ce dernier accident.

Une croûte dorée en six heures avec la Farine à tout usage

Robin Hood



Nouvelle méthode de panification en dix points:

	Temps
1. Assembler les ingrédients et les ustensiles	10 minutes
2. Mesurer les ingrédients	15 "
3. Mélanger et pétrir la pâte	15 "
4. Laisser fermenter	120 "
5. Pétrir et façonner en boules	10 "
6. Laisser reposer la pâte	15 "
7. Façonner en pains. (Par méthode de pâte roulée)	20 "
8. Laisser fermenter	90 "
9. Faire cuire	50 "
10. Badigeonner et refroidir	5 "
	5 hrs. 50 minutes



Du sac de farine à la boite à pain . . . en six heures. Pendant 3½ heures de ces 6 heures, le travail se fait seul . . . et vous êtes libre de faire autre chose. L'horloge et le thermomètre prennent soin de votre pain. Une seule chose importe, c'est l'emploi de la farine ROBIN HOOD, Enrichie de Vitamines, la farine utilisée par les experts dans la panification.

Les Meuniers de la farine Robin Hood



ENTREPOSEZ vos FOURRURES A NOTRE VOUTE



Téléphonez-nous et quelqu'un passera chez-vous pour nous apporter votre manteau.

Notre voûte est des plus modernes de la région et nos prix défient toute compétition.

Bon.

APPELEZ-NOUS AUJOURD'HUI

NETTOYEURS Vogue • CLEANERS •

Au service de la région du Saguenay

NOTES DE VOYAGE

200 ans de vie acadienne et française

EN LOUISIANE

Par Raymond Douville

A lintention de nos nombreux lecteurs d'origine acadienne, nous publions les notes de voyage de M. Raymond Douville, président de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada, dont fait partie notre journal, et qui arrive d'un voyage en Louisiane, organisé par le Conseil de la Vie française du9 au 23 janvier dernier. Cet article est le deuxième de la série.

Y a-t-il réellement un problème français en Louisiane?

Ceux qui étaient du voyage de la Liaison française, en janvier dernier, ont pu se poser la question. Et les réponses, certes, varient selon ce que chacun s'attendait de trouver au cours du voyage. Ceux qui espéraient y voir un renouvellement de l'esprit patriotique acadien, n'ont pas été déçus, même si ceux-là demandaient beaucoup. Par contre, les autres qui ne croyaient même pas pouvoir se faire comprendre s'ils s'exprimaient en français, ont été enthousiasmés.

En réalité, en Louisiane, particulièrement dans la région présentement occupée par les descendants des Acadiens, il existe, encore bien vivant, un esprit, sinon français, du moins acadien et canadien. On se souvient là-bas du tragique destin des ancêtres partis de si loin et que seules les vues de la Providence ont conduits en ce pays, français à l'époque, et devenu depuis un des états du grand tout américain.

Ce qu'il y a de particulièrement émouvant dans ce destin des Acadiens de la Louisiane, c'est la fidélité à la foi et à la langue de leurs ancêtres. Alors que des immigrants européens sont rapidement englobés dans le grand melting-pot américain, nos Acadiens, arrivés plus pauvres que quiconque, ont conservé la marque de leur race. Souvent sans le vouloir et sans s'en rendre compte, ils sont restés fidèles au passé.

Aussi est-ce avec une intense émotion que les voyageurs acadiens et canadiens de 1955 ont écouté les déclarations d'amitié, de souvenir et de reconnaissance qui leur ont été prodiguées par leurs hôtes. Citons quelques exemples.

Le "Daily World" d'Opelousas publiait en première page, le jour de l'arrivée de la délégation en cette ville, un article de bienvenue rédigé par Mlle Elia Moreau, article duquel nous extrayons ces lignes:

"Chers amis du Canada, nous sommes heureux de vous recevoir à bras ouverts, vous qui venez du pays d'où sont descendus nos ancêtres. La Lousiane, fondée par la France, est le seul Etat de notre pays qui ait l'honneur de posséder aujourd'hui une langue française vivante. Cette langue est pour nous un riche héritage, conservé par nos ancêtres et leurs descendants . . ."

Et nous avons pu constater à maintes reprises que cette compatriote louisianaise disait vrai.

En Louisiane acadienne proprement dite, c'est-à-dire dans la région de Lafayette et des Opelouses, la plupart des réceptions officielles se sont faites en excellent français, et des centaines de personnes avec lesquelles nous avons eu l'occasion de causer, dans les réceptions, les salles d'hôtel ou encore dans la rue, au hasard des rencontres, parlaient français.

D'ailleurs, partout les manifestations officielles attiraient des centaines de personnes qui ne demandaient pas mieux que de rencontrer des Canadiens.

On nous a laissé entendre, en certain milieux, — est-ce une calomnie? — que les français de France" ont tenté de décourager les descendants d'Acadiens de continuer à parler leur langue, parce qu'ils parlaient patois! C'est ce qui aurait fait naître en certains centres, particulièrement les centres intellectuels, une sorte d'**infériority complex** chez les louisianais de descendance acadienne qui auraient aimé à continuer à parler la langue ancestrale. Sans doute y a-t-il du vrai dans cette affirmation, puisqu'on nous a fourni des preuves concrètes. Mais il y a évidemment d'autres raisons qui ont empêché nombre de louisianais d'origine acadienne et canadienne à parler couramment leur langue. Et la raison principale est qu'ils sont en minorité dans un état de langue anglaise.

Toutefois, le français a toujours été inscrit, comme langue seconde, dans les écoles supérieures. Aujourd'hui, conscients de l'apport culturel du français, les Américains de la Louisiane y consacrent une plus large part de leurs études.

"Nul doute que la récente visite canadienne, comme l'écrivait ces jours derniers notre confrère Amédée Gaudreault aura contribué à rehausser le prestige de la langue française au pays des bayous. Il y a ce que d'aucuns appellent un "réveil français" en Louisiane, actuellement, mais il ne faut pas se faire d'illusions: l'anglais y demeurera la seule langue officielle et évidemment, celle des affaires. Mais un fait demeure indéniable et, dans les circonstances, merveilleux: on parle encore français dans maints coins de la Louisiane."

Disons plus: non seulement on y parle français, et un excellent français, mais la Louisiane est l'état américain où on trouve le plus de noms qui rappellent une origine acadienne et française.

Au cours du séjour de la délégation canadienne à la Nouvelle-Orléans, un des quotidiens les plus influents de la grande ville louisianaise, "The Times-Picayune". dans un article fort impressionnant, a souligné les similitudes de langage entre les acadiens et les louisianais de même origine, à la suite d'entrevues avec quelques délégués. Le quotidien louisianais a particulièrement souligné la remarque du Père Clément Cormier "Nous avons été particulièrement touchés d'entendre ici de ces bonnes vieilles expressions de chez-nous, qui ont toujours été bannies du langage courant par les puristes, mais qui sont à la base de la richesse d'un peuple".

Terminons ce bien incomplet résumé de la situation du français en Louisiane, par cette observation sommaire: Il y avait là des Acadiens, des Canadiens-français et des Louisianais. Tous parlaient français, et tous se comprenaient. avec, chacun, leur accent particulier, ce qui ajoutait une saveur piquante à la conversation.

(à suivre)

"J'ai souvent marché de Kénogami à Arvida pour venir travailler"

Voilà ce que nous disait M. Antoine Gagnon, 86 rue King George à Kénogami, et électricien aux usines d'Arvida, lors d'une entrevue qu'il nous accordait à l'occasion de son 25e anniversaire de service continu à l'Aluminum.

60 heures et si on n'avait pas de voiture, on marchait."

L'été, le transport pouvait se faire en automobile. M. Gagnon acheta sa première auto, une Star, en 1924. Il en a toujours eu une depuis, et durant ces trente années,



M. ANTOINE GAGNON, électricien, vient de compléter vingt-cinq ans au service de la Compagnie. Il est propriétaire de sa maison à 86 rue King George, Kénogami.

Ravivant ses souvenirs, M. Gagnon se rappelle aussi que les chemins n'étaient pas entretenus durant l'hiver, et qu'il était obligé de se transporter comme il le pouvait. Lui et ses compagnons se sont aussi servi de traîneaux tirés par des chevaux. Ils y montaient au nombre de 12 à 15, tournaient le dos au vent et se rendaient ainsi à destination.

Il se souvient d'un hiver particulièrement dur au cours duquel il dut travailler à l'entretien et à la réparation des lignes de transmission à l'Isle Maligne; "Nous travaillions dans ces tours à des températures de 40 sous zéro dit-il, c'était dur, mais nous étions habitués à travailler dans des conditions difficiles. C'est probablement pour ça que je trouve les conditions actuelles de travail si bonnes. Dans ce temps-là, nous faisions des semaines de

il n'eut qu'un seul accident.

M. Gagnon est fils de cultivateur. Il est né le 23 mars 1899 et est demeuré sur la ferme de son père jusqu'à l'âge de 22 ans.

L'été, il cultivait la terre, et l'hiver, comme c'était l'habitude il travaillait dans les chantiers, à la coupe du bois à papier. Avant de travailler pour Alcan, il avait travaillé durant cinq ans comme homme de ligne pour la compagnie Price Brothers.

Le 20 août 1923, M. Gagnon prenait pour épouse, Mlle Marie-Louise Gravel. Ils eurent deux enfants, Raymonde et Denise. M. Gagnon est propriétaire de sa maison et il s'occupe à en faire l'entretien et les réparations qui s'imposent. Son passe-temps favori est la lecture. Il est membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie de la compagnie.

L'annuaire statistique du Québec

L'hon. J.-Paul Beaulieu, ministre de l'Industrie et du Commerce, est heureux de présenter l'édition 1954 de l'Annuaire Statistique de la province de Québec. Cette édition est la 38ième que publie le Bureau des Statistiques depuis son établissement en 1912. L'Annuaire Statistique est un recueil officiel qui renferme une documentation statistique abondante s'étendant à tous les secteurs de la vie économique et sociale de la Province. Il a pour but de coordonner et d'analyser les éléments primordiaux qui concourent au développement de la province de Québec. L'Annuaire 1954 a été complètement revisé et contient les renseignements disponibles les plus récents, dont plusieurs sont encore inédits. On y trouve des données statistiques se rapportant à la physiographie, à la population, à la santé et au bien-être, à l'éducation, aux finances, à la production, à l'agriculture, aux ressources, au commerce, aux transports et communications, au travail. De nombreux graphiques et une carte illustrent les progrès démontrés par la statistique.

Parmi les plus importantes additions ou modifications que renferme la présente édition de l'Annuaire, il convient de signaler, en premier lieu, la liste des députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867. Cette nomenclature, toujours populaire auprès du public, n'avait pas été publiée depuis 1941, Elle apparait aujourd'hui augmentée des résultats des élections de 1945, 1949 et 1953 et de plusieurs élections partielles. L'Annuaire continue la publication des résultats du neuvième recensement décennal de la population et présente des données détaillées se rapportant aux occupations de la population, à la valeur des fermes et au commerce de gros dans la province de Québec. On a également ajouté, aux Transports et Communications, des statistiques sur le camionnage public ainsi qu'une nouvelle section consacrée aux ventes d'appareils de radio et de télévision dans la province de Québec.

Les travailleuses sociales de la Croix-Rouge canadienne servent auprès des forces armées canadiennes en Orient depuis 1951.

VULCANISATION DE PNEUS

Service de réchappage et redressage des roues.

Généreuse allocation pour vos vieux pneus et sur l'achat de pneus neufs.

RENE BRASSARD

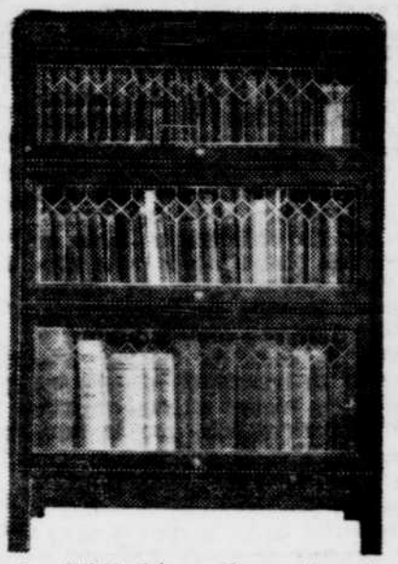
534, St-Dominique

Jonquière Tél.: 2-5766

Chez-vous

COMME AU BUREAU

Classez vos volumes à l'épreuve de la poussière.



La bibliothèque à section de

OFFICE SPECIALTY

vous donne ce privilège. Conserve les collections les plus vastes et les plus variées de hauteur, d'épaisseur et de profondeur.

LA LIBRAIRIE COMMERCIALE LTEE

20 est, Cartier Tél.:4-4407

"A Chicoutimi depuis 1926"



Les examens de grégorien auront lieu en mai

Les élèves qui suivent actuellement les cours de grégorien donnés par M. Claude Poirier, maître de chapelle de la paroisse St-Jacques, se préparent aux examens de premier et second degrés. Les examents auront lieu à la fin du mois de mai, dans notre région même et des représentants des moines de St-Benoît-du-Lac agiront comme jury.

Près de cent personnes suivent ces cours de grégorien. M. Poirier enseigne à St-Jacques le lundi soir pour les membres de la chorale St-Jacques, ceux de St-Philippe et quelques représentants de la chorale Ste-Thérèse; le jeudi soir, M. Poirier donne un cours à St-Jean-Eudes pour les membres de la chorale de cette paroisse, et, le samedi soir, il donne un cours à St-Joachim, Chicoutimi.

Partie de cartes des étudiants de l'Ecole Technique

Grande partie de cartes annuelle de l'Association des Etudiants de l'Ecole Technique ,au sous-sol de l'église St-Jacques d'Arvida, mardi, le 15 mars à 8 h. 30. Des prix de présence pour une valeur d'au delà de $650 seront tirés et il y aura en plus un prix pour chaque table. Cette partie de cartes soulignera le "10e anniversaire de l'Ecole." Les recettes serviront à défrayer le coût du voyage d'études des finissants ainsi que les dépenses de toutes autres organisations scolaires tels que le hockey, les quilles et autres.

Les nombreux prix de présence sont exposés chez Paul Lalime d'Arvida.



ON NE BADINE PAS AVEC SON PERE... QUAND ON EST A L'USINE. La famille des Simard d'Alma et Naudville compte 130 ans de service à l'usine d'Alcan, Isle-Maligne. Ils sont 20 proches parents tous des hommes de métier. On voit sur la photographie: le père, ses deux frères, ses quatre fils deux de ses trois gendres et un représentant de ses 10 neveux. Il s'agit de gauche à droite, de MM. Raoul Simard, installateur en machinerie; Henri Gagné, soudeur; Joseph Simard, contremaître; Médéric Simard, installateur en machinerie; Lucien Simard, opérateur de grue mécanique; Philippe Simard, dessinateur; Roger Côté, installateur en machinerie; Rosaire Simard, opérateur de grue mécanique; Edmond Simard, soudeur et Clément Simard, opérateur de pont roulant.

Qu'on se le dise et qu'on se rendre en grand nombre encourager nos jeunes.

Un service d'autobus a été prévu pour le retour.

La chaine volcanique des Andes domine toute l'étendue du Chili et influence grandement son climat.

Les Simard ont 130 ans de service dans une usine vieille de 12 ans

C'est une famille d'Alma et Naudville qui détient le record des années de service à la jeune usine d'Alcan, Isle-Maligne. Si on relève les fiches d'emploi, on trouve actuellement 20 noms presque tous des Simard et tous des proches parents qui comptent déjà 130 ans de services dans la nouvelle usine d'Alcan, Isle-Maligne, qui n'a pas encore atteint ses 12 ans d'existence.

Alma (DNC) — M. Joseph Simard d'Alma contremaître à l'usine d'Alcan, Isle-Maligne détient actuellement un record assez peu commun. En effet, s'il fait le tour de l'usine il peut rencontrer deux de ses frères Raoul et Médéric, installateurs en machinerie, quatre de ses fils: Philippe, dessinateur, Rosaire et Lucien, opérateurs de grues mécaniques et Clément, opérateur de pont-roulant, trois de ses gendres: MM. Henri Gagné, soudeur, Roger Côté, installateur en machinerie et Bertrand Tremblay, chef de section. Ce n'est pas tout, M. Joseph Simard compte encore dix neveux dans la même usine.

Tous ensemble, ils atteignent cette année, leur 130 ans de service. Il s'agit là d'un fait particulièrement sensationnel, si on compare cet état de service, à l'âge de l'usine qui n'est que de 12 ans. Ces 130 années représentent en effet, plus de dix fois l'âge de l'usine. Dans dix ans leur record sera vraisemblablement de 15 fois l'âge de l'usine.

Un second record tout aussi sensationnel dans une usine jeune comme celle d'Isle-Maiigne, c'est qu'ils sont tous et chacun des hommes de métier. Et on pourrait encore leur accorder un troisième record en ce qui concerne la sécurité et la prévention des accidents.

Si la famille Simard a fourni des nouveaux hommes de métier chaque année depuis l'ouverture de l'usine il est plus que probable qu'elle continuera à s'agrandir. Selon un témoignage obtenu à l'usine, ils jouissent tous par ailleurs de la réputation de bons travailleurs et d'hommes justes.

La famille Simard est très bien connues dans les villes d'Alma, Naudville et Isle-Maligne. Elle est unie. Et de même que les hommes se côtoient tous les jours au travail, les parents se rencontrent souvent le soir car leur vie de famille est intense. Ces visites donnent lieu à des grosses veillées très intimes où l'on sait s'amuser ferme après le travail.

Québec voit à la formation de ses chefs d'entreprises

L'Exposition industrielle organisée à l'occasion de la **Semaine du Québec** montrera que notre province est un des endroits privilégiés du monde où la jeunesse peut trouver la formation technique et morale nécessaire à la préparation de chefs d'entreprise dignes de leur vocation.

Voilà ce que disait M. Wilfrid Girouard, président de VOLCANO Limitée, dans la causerie radiophonique qu'il prononçait, lundi soir, en faveur de l'Exposition qui est organisée par la Chambre de Commerce de Montréal et qui s'est ouvert le 4 mars au Palais du Commerce à Montréal. M. Girouard parlait à titre de représentant de l'Association professionnelle des Industriels, dont il est un des anciens présidents généraux, et il a souligné le caractère éducatiOf de l'Exposition.

L'A.P.I., dit-il, est heureuse de féliciter la Chambre de Commerce de son initiative et de collaborer avec elle pour signaler l'aspect éducatif de cette Exposition. Celle-ci, en plus d'illustrer avec l'ampleur voulue les incroyables réalisations industrielles du Québec, mettra en vedette les moyens éducationnels dont dispose la jeunesse pour se former au point de vue technique et scientifique. Plus que jamais, dit M. Girouard, le chef d'entreprise a besoin d'être compétent, c'est-à-dire renseigné, instruit et équilibré.

Cet équilibre demande une formation morale sérieuse. Les chefs d'entreprises dont les réalisations seront exposées ont appris à obéir avant de commander. Ils ont appris à se dominer eux-mêmes, avant d'en entraîner d'autres dans l'entreprise libre. L'A.P.I. s'est toujours préoccupée de la formation morale des chefs d'entreprise. Elle a toujours vu dans l'entreprise une fonction sociale, dont il faut savoir se rendre digne.

Voilà pourquoi l'A.P.I. appuie le mouvement lancé par la Chambre de Commerce de Montréal. D'ailleurs plusieurs membres de l'A.P.I. figureront parmi les exposants. M. Girouard termine en invitant la population à visiter en grand nombre les exhibits qui seront ouverts au public du 4 au 14 mars au Palais du Commerce.

Les manufacturiers canadiens de textile dépensent chaque année des milliers de dollars afin de permettre à des jeunes ouvriers et des jeunes ouvrières de se perfectionner dans des écoles techniques.

VENEZ VOIR LA Meteor "55"



Plus que moderne par sa beauté: la Meteor présente une nouvelle silhouette plus longue et plus basse.
Plus que moderne par son rendement car elle possède un nouveau moteur V-8 "Trigger-Torque" à soupapes en tête. Une transmission automatique améliorée est procurable.
Plus que moderne par sa tenue de route: elle est munie de la nouvelle suspension avant oblique à rotules.

Soyez PLUS QUE MODERNE...
Faites un essai sur route de la Meteor "55"

MERCURY LINCOLN Meteor

Jonquière Automobile Limitée

Appel de nuit: 2-2191 et 2-3101 Tél.: 2-3581

Les départements de Police et des Incendies indépendants

Le comité de la Ligue des propriétaires d'Arvida qui avait été formé pour étudier la question de la fusion des départements de Police et Pompier de la Cité a présenté son rapport lundi soir dernier, lors de l'assemblée mensuelle régulière de la ligue.

Dans ce rapport, les membres du comité ne font aucune suggestion, se contentant de soumettre aux membres les informations qu'ils ont recueillies.

Le rapport mentionne des entrevues avec les chefs de Police et Pompiers, MM. Beaudet et Prémont, ainsi que les budgets de ces deux départements. Le budget du département du Feu est de $58,516 environ et le budget du département de la Police est de $82,000 environ, pour 1954.

Le rapport mentionne de plus une lettre de la Canadian Underwriters Association, signée pour le gérant par M. J.-J. Amyot dans laquelle il est fait mention des recommandations du comité en charge de la tarification.

Les recommandations de ce comité sont toutes à l'avantage de la Cité. Les standards de cette organisation exigent un département de pompiers séparé de celui de la Police, et que, un pompier pour chaque mille de population doit être en devoir.

En réponse aux questions du comité de la ligue des propriétaires, M. Amyot dit que la location du poste de pompiers est satisfaisante et que le changement contemplé n'apporterait pas la protection qui existe dans le moment.

Cette lettre de la Canadian Underwriters Association mentionne de plus que la cité d'Arvida est très bien organisée et possède un des départements de feu les plus efficace au pays. La lettre appuie avec insistance sur le travail de prévention des incendies qui est, semble-t-il, extrêmement bien organisé dans notre ville.

M. Amyot mentionne que le travail de prévention qui est fait 52 semaines par année n'est pas toujours apprécié à sa juste valeur. Sans prévention, le nombre d'incendies augmenterait considérablement, et les citoyens seraient peut-être plus enclins à constater de la nécessité d'un département d'incendie.

La lettre se termine en disant que quand des organisations sérieuses comme la Ligue des propriétaires se donnent le trouble d'étudier les problèmes municipaux, ces organisations sont assez équitables pour apprécier le travail qui est fait sans autre idée que de fournir aux citoyens toute la protection possible.

Il appert que les résidents d'Arvida sont privilégiés d'être si bien protégés contre les incendies et que si la brigade était désorganisée, les taux d'assurance-incendie augmenteraient et les propriétaires paieraient plus cher pour un service moindre.

Les propriétaires réunis à cette assemblée semblèrent être satisfaits de la manière dont le rapport fut fait et votèrent son adoption avec un léger changement.

Ce changement est le suivant: il était fait mention dans le rapport qu'une économie de quelque $11,000 pourrait peut-être faite en éliminant trois employés, la nuit. Après discussions, il fut décidé que cette alternative n'en valait pas la peine, la protection nocturne était très importante, à un moment où les gens dorment et ne circulent pas dans les rues, ayant ainsi moins de faciliter de découvrir à temps un incendie.

Ainsi, il fut décidé qu'il était plus efficace de laisser ces deux départements fonctionner indépendamment l'un de l'autre, pour le plus grand bien de la population.

M. P.-E. Poirier est promu contremaître général

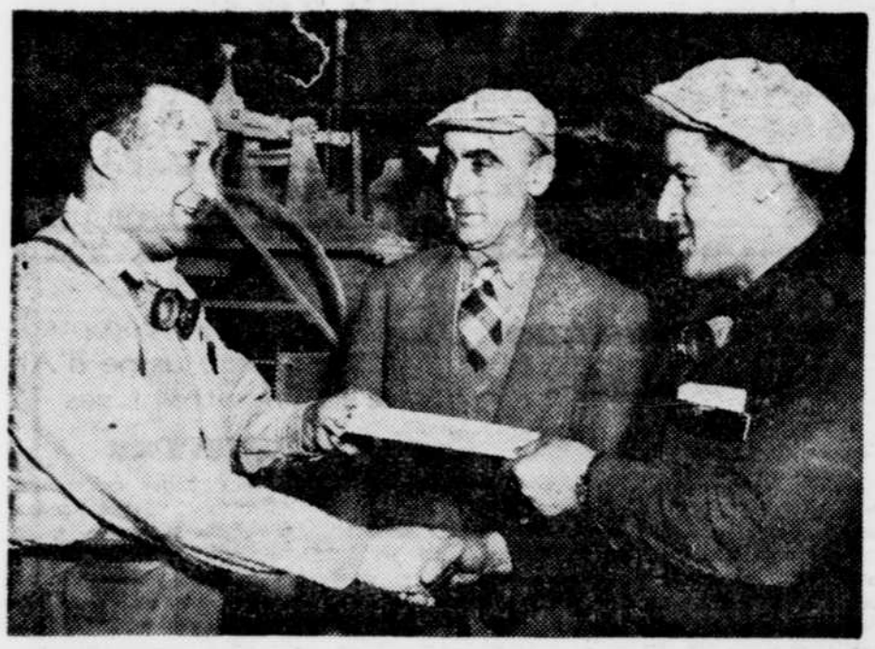
M. Paul-Emile Poirier, qui était contremaître de quart à la refonte No 3 a été promu contremaître général depuis le 7 mars c'est-à-dire



lundi, remplaçant M. André Reny qui permute comme contremaître général au laminoir.

M. Lyman Gowett, qui était contremaître général au Laminoir a été nommé membre du personnel du surintendant du département.

M. Poirier est à l'emploi de la Compagnie depuis 13 ans ayant été employé comme homme de cuves le 26 août 1941. Il fut nommé à la refonte quelques mois plus tard où il devint contremaître de quart le 3 juin 1953.



M. JEAN-MARIE Vaillancourt a.g. opérateur au département de l'hydrate de l'usine de minerai no 2 a reçu un chèque de $10 dernièrement pour une de ses suggestions. Cinq autres de ses propositions sont encore à l'étude. Il est à espérer que M. Vaillancourt continuera ses recherches pour découvrir d'autres améliorations.

M. Simon Allaire contremaître général assistait à la présentation de la récompense qui fut faite par M. Ray Brassard contremaître.



M. GEORGES-EMILE ROCHETTE, installateur de machinerie au service du département de la réparation des salles de cuves 20-45, suggéra une nouvelle méthode de faire l'installation des vérins des électrodes des cuves permettant une économie annuelle de temps évaluée à $360 dont 10% fut versé à l'auteur de la suggestion soit $36. En plus de cette somme, le Comité de suggestion accorda un montant additionnel de $9 pour l'amélioration au point de vue sécurité. M. Jos Gauthier a.g., contremaître félicita M. Rochette et en remettant le chèque de $45. à M. Rochette, déclara que le succès de cet employé encouragera certainement les employés de nos usines à découvrir des suggestions et à les présenter au Comité de suggestion.



1953 Chevrolet Sedan 2 portes, Air cond., Très propre, Bas millage, licence 1955 **$1545**

1952 Chevrolet Sedan 2 portes, Air cond., Bien propre, Pneus neufs, licence 1955 **$1375**

1951 Chevrolet Sedan 2 portes, Power-Glide, Air cond., Pneus neufs, licence 1955 **$1275**

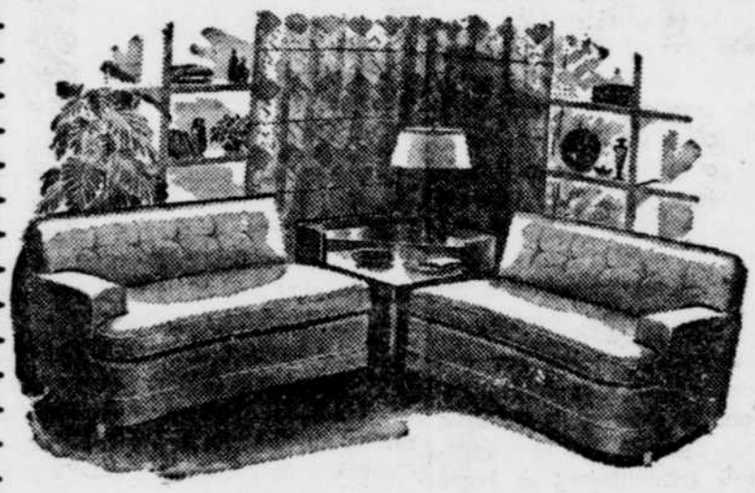
1950 Chevrolet Sedan Spécial de luxe, Air cond., Radio, Pneus neufs, licence 1955 **$755**

1949 Chevrolet Sedan Spécial, Air conditionné, Pneus neufs, licence 1955 **$645**

1946 Chevrolet Coupé Sport, Radio, Air conditionné, Très bons pneus, licence 1955 **$445**

3 modes de paiements: Comptant, Plan GMAC, Mise de côté

Boivin & Fils
AUTO LTEE
CHICOUTIMI
31 est, rue Jacques-Cartier
CHICOUTIMI, QUE.
Représentant à Arvida, Jacques Boily, tél.: 8-5334



MOBILIER de SALON SECTIONNEL OU DAVENPORT

N'achetez pas avant de nous avoir consultés, car tous nos mobiliers (échantillons de plancher) sont vendus sans égard aux prix. Il faut absolument faire place aux modèles 1955 qui arriveront d'ici quelques jours.

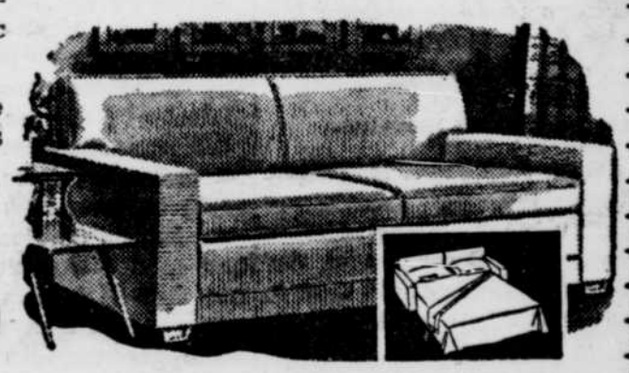
TEL QU'ILLUSTRE
REG. $229.50
SPECIAL
$157.25

Cette beauté moderne et décorative, destinée pour votre foyer, se vend à un prix d'économie. Attrayante couverture de haute qualité et grande variété de nuances. Fabrication entière à ressorts ou caoutchouc mousse (Airfoam).

De plus, nous avons un lot de tables de salon et de lampes de tous les modèles

Vendu au prix coûtant

PRIX A PARTIR DE **$49.50**



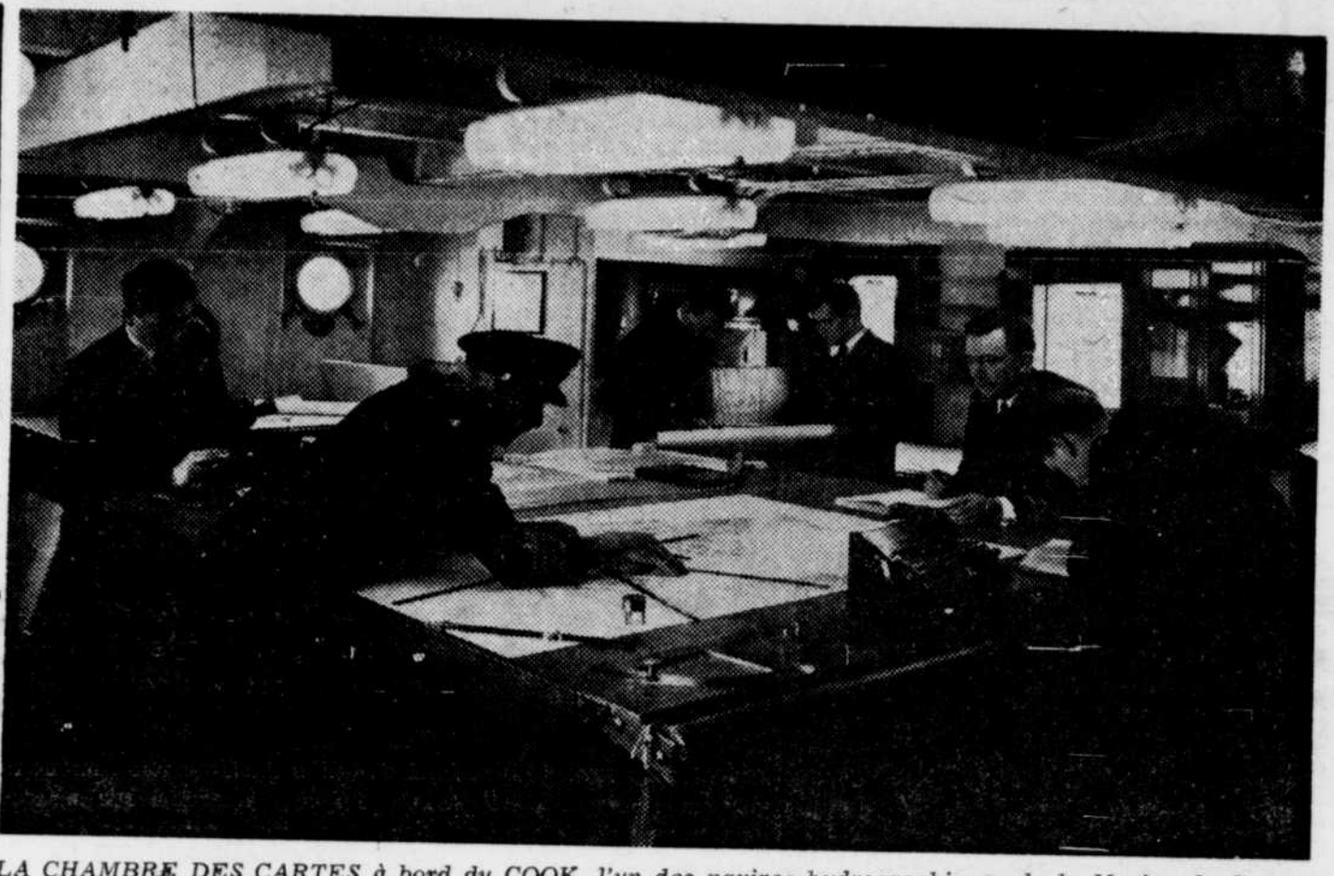
MEUBLES POTVIN TREMBLAY Ltée.
ACCESSOIRES ELECTRIQUES

4-7705 (sous-sol J.-G. Boivin) — 251-255 rue Ste-Anne — 419 rue Racine-Est — **4-6105** (près du pont Ste-Anne)

Le maintien à jour des cartes marines

Par A. Cecil Hampshire
(Exclusif au Lingot)

Tout dernièrement, un petit bateau de guerre à coque blanche est rentré en Angleterre après une traversée de 32,000 kilomètres. Accueilli par le vice-amiral Sir Archibald Day, de haute taille et grisonnant, qui est Hydrographe de la Marine, ce bateau s'appelle le VIDAL; c'est le bateau le plus récemment ajouté à la flottille d'hydrographie de l'Angleterre. L'amiral Day, lui-même un cartographe, a organisé la marche des petites embarcations qui ont assuré l'évacuation de Dunkerque en 1940.



LA CHAMBRE DES CARTES à bord du COOK, l'un des navires hydrographiques de la Marine de Guerre anglaise.

Le VIDAL, de 2150 t., commandé par le Capitaine K. St. G. Collins, a passé les huit mois précédents à faire l'hydrographie de certaines régions de la Mer des Antilles, dont diverses parties n'avaient pas fait l'objet de relèvements depuis 1840. On a aussi constaté que pendant plus d'un siècle toutes les cartes marines avaient situé les Iles Caïmanes à près d'un mille en dehors de leur gisement vrai.

Le sauvetage de 50 enfants.

Malgré le travail spécialisé dont il est chargé, le VIDAL, comme tout autre navire de guerre de la marine anglaise, est continuellement prêt à tout événement. Quand l'ouragan "Hazel" dévasta l'ouest d'Haïti en octobre dernier, le VIDAL se rendit immédiatement sur les lieux avec du ravitaillement et des secours médicaux. Dans un orphelinat détruit au coeur d'un district isolé, les marins retirèrent des décombres 50 enfants qu'ils ramenèrent ensuite en sécurité. Pendant que le bateau sera remis en état de retourner aux Antilles, les résultats de ses travaux seront examinés par les hydrographes civils du Service des Cartes de Cricklewood (Londres) et utilisés pour corriger les nouvelles cartes des Antilles.

Faire des relevés hydrographiques est une tâche qui n'est jamais terminée. Rien qu'en Angleterre, l'estuaire de la Tamise exige des rectifications constantes par suite du déplacement des chenaux et les sables mouvants des Goodwin Sands ont besoin d'être fréquemment vérifiés. A l'heure actuelle, de vastes régions côtières du monde entier, originellement relevées par des hydrographes de l'ancien temps, ont grandement besoin d'être reprises avec les méthodes modernes. De nombreux obstacles sous-marins ne sont pas encore portés sur les cartes. Un des navires hydrographiques de la marine anglaise a découvert dernièrement près de Zanzibar un groupe de pitons rocheux affleurant presque la surface. Pendant des années, de rapides paquebots sont passés à quelques mètres de ces dangereuses roches que leurs instruments de navigation ont été impuissants à déceler.

Le matériel le plus moderne.

En dehors du VIDAL, la flottille hydrographique de l'Angleterre compte six bateaux, tous nommés d'après des explorateurs et des hydrographes fameux. Ce sont le SHACKLETON, le SCOTT, le COOK, le DALRYMPLE, le DAMPIER et l'OWEN. Le VIDAL lui-même porte le nom du vice-amiral Alexander Vidal, hydrographe distingué du XIXème siècle.

Ces bateaux, dont le seul armement consiste en deux pièces réservées aux saluts, contiennent le matériel hydrographique le plus moderne, y compris le système d'échosonde qui donne automatiquement un tracé continu du fond de la mer. Dans de vastes salles des cartes pourvues de tables à dessin et de machines à calculer, les hydrographes portent les résultats de leurs observations journalières sur des esquisses qui serviront par la suite à l'établissement des nouvelles cartes. Le VIDAL, très moderne, dispose aussi d'une grosse caméra à clichés et d'une presse lithographique qui permettent d'imprimer à bord des cartes marines.

Les cartes marines sont pour les navigateurs ce que les cartes routières sont pour les automobilistes, les fonds et les chenaux étant les données les plus importantes. Le navire hydrographique fixe d'abord sa position de la façon la plus précise dans la zone à relever, puis il prend des lignes de sondages continues en même temps qu'il prélève des échantillons du fond de la mer. Des embarcations à moteur munies d'échosondes complètent la tâche dans les eaux peu profondes. Les données obtenues sont d'abord portées sur des "cartes de sondages', puis transférées sur un décalque et ensuite sur une carte au net.

Le repère était une chèvre.

Il arrive souvent que les cartographes ne puissent pas débarquer pour établir leurs lignes de base; il leur faut dans ce cas se servir de repères fixes situés à terre. Un hydrographe travaille une fois, dans la Mer Rouge, en se basant sur un point blanc bien visible qu'il avait noté sur la côte. Or, à la fin de la journée il constata que ses calculs ne tenaient pas debout. En vérifiant avec soin son repère à terre, il s'aperçut qu'il s'agissait d'une chèvre blanche attachée à un piquet par une longue corde.

Il arrive parfois qu'on se méprenne sur le rôle des hydrographes. Avant la guerre de 1939-45, les officiers d'un navire hydrographique, qui travaillaient à terre dans le delta de Canton, furent harcelés par un Chinois plein de curiosité qu'ils prirent pour un simple oisif. Invité à déguerpir, il finit par disparaître. Quand le bateau rentra plus tard au port, l'équipage s'aperçut que le journal local portait en manchette: "Invasion imminente! Un navire de guerre anglais relève secrètement nos côtes!" L'indiscret questionneur était un journaliste entreprenant.

A mesure que les "cartes au net" arrivent à Cricklewood, envoyées par les navires hydrographiques qui travaillent dans les eaux anglaises et d'ailleurs, des cartographes experts préparent de nouvelles cartes corrigées. Celles-ci sont envoyées, pour la gravure et l'impression, au Service de la Production et des Fournitures, à Taunton, dans le Somerset. Cet établissement, doté d'excellentes presses photo-lithographiques, produit chaque année plus d'un million de cartes nouvelles, ainsi que des instructions nautiques, des listes de phares, des instructions pour la batellerie, des tables de marées, des cartes météorologiques et des indicatifs de radio. En outre, le Service Hydrographique envoie chaque année aux navires, par radio, plus de mille signaux d'alerte.

Un contact étroit.

On maintient un contact étroit avec les services hydrographiques des autres pays du Commonwealth et des pays étrangers, surtout ceux des Etats-Unis, de la Hollande et de la Norvège. Plus de 30 pays envoient des exemplaires de leurs cartes marines et de leurs corrections à Cricklewood, où sont conservés dans les archives plus d'un demi-million de documents hydrographiques historiques remontant jusqu'au XVIIème siècle.

Depuis le début, les cartes de l'Amirauté britannique ont employé des noms anglais pour toutes les localités. A la suite d'un accord avec le Bureau Hydrographique International de Monaco, auquel appartiennent 37 pays, les noms locaux remplaceront à l'avenir la version anglicisée.

Toutefois, sur le désir de certains pays particuliers, quelques-unes de ces appellations seront conservées. Car si la Crète doit prendre la forme grecque de "Kriti", le Détroit de Beagle, dans les eaux chiliennes, près du Cap Horn, qui tire son nom du navire hydrographique à bord duquel Darwin effectua son fameux voyage, deviendra simplement le "Canale Beagle". Ainsi continueront à être commémoré les pionni s de l'hydrographie et leurs navires, dont les travaux ont contribué à assurer la réputation sans rivale des cartes de l'Amirauté britannique.

Semaine du Québec 1955

Comment une ville doit-elle s'y prendre pour s'attirer de nouvelles industries?

La réponse à cette question sera donnée aux conseils municipaux, chambres de commerce et autres groupements du Québec qui seront représentés, les 11 et 12 mars prochains, aux Journées d'Etude sur le Recrutement industriel qui auront lieu au Palais du Commerce de Montréal au cours de la Semaine du Québec organisée par la Chambre de commerce du dictrict de Montréal.

Comme on sait, cette Semaine du Québec donnera lieu, au Palais du Commerce, à l'exposition industrielle la plus vaste et la plus spectaculaire jamais tenue au Canada. Elle durera dix jours: du 4 au 14 mars.

Les deux journées d'étude porteront sur la façon d'attirer dans une municipalité des industries nouvelles qui, une fois établies, contribueront au progrès de la localité et de la région avoisinante en y apportant de la population, des salaires, et conséquemment impulsion au commerce local.

Les conférenciers seront: MM. Boivin, industriel et maire de Granby; Georges Mercier, spécialiste bancaire; Jacques Melançon, conseiller financier, président de la Semaine du Québec; Lionel Forsyth, avocat et industriel; G.-H. Beaupré, avocat, membre de la Commission industrielle de Québec, Jean Sarrasin, économiste et sociologue; Marcel Ouellet, commissaire industriel de Trois-Rivières, et Gilbert A. LaTour, directeur général de la Chambre de commerce du district de Montréal.

Les étudiants remercient

L'Association des Etudiants d'Arvida tient à remercier sincèrement les Chevaliers de Colomb et leurs épouses pour tout le travail qu'ils se sont imposé lors de l'organisation de la partie de cartes qui eut lieu au profit de l'Association des Etudiants.

The Saguenay Inn
Arvida, Qué.

Pour vos
- RECEPTIONS
- THE
- BANQUETS, Etc.

RESERVATIONS
Gérant Saguenay Inn
Signalez 8-3641

Vous avez besoin d'argent pour régler

Vos comptes en souffrance?

Payez *tous* vos créanciers *à la fois!* HFC vous prêtera de $50 à $1,000 sur simple signature. Conditions de remboursement faciles. Vous êtes servi le jour même. Vous avez 24 mois pour payer. Dès aujourd'hui, rétablissez votre crédit et repartez du bon pied . . . grâce à un prêt de HFC!

Soucis d'argent? Comptes à payer? Venez voir HFC

HFC HOUSEHOLD FINANCE

121 est, rue Racine, téléphone 4-3314
CHICOUTIMI, P.Q.
SUCCURSALE DE JONQUIÈRE: 278, rue St-Dominique, téléphone 2-3521

- Réparation d'appareils T.V.
- Installation d'antennes
- Contrats de service
- Service de garantie

DEPOT OFFICIEL DE SERVICE AUTORISE
— Général Electric
— Marconi
— Philips



SAGUENAY TELEVISION
Tél.: 8-6634
350 MELLON
ARVIDA

Le Lingot
au téléphone

Service des nouvelles
Signalez 8-3611
et demandez
le local 4224

Publicité commerciale
Signalez 8-3611
et demandez
le local 4303

PETITES ANNONCES

A VENDRE

UNE MAISON, avec garage, un étage et demi, 6 pièces. Prix: $4,925., dont $2,500 comptant; la balance à des conditions aussi faciles que $30 par mois, incluant les taxes d'eau, municipales, scolaires et les assurances-feu. Pour information, s'adresser à 135, rue Laval, Chicoutimi, tél.: 4-6734.

UNE MAISON à vendre. Située à 487, rue Ste-Anne, Chicoutimi. S'adresser à M. Léopold Boivin, 320, rue Taschereau, Arvida, tél.: 8-5994.

LADIES MEN - AGENTS — Earn Big Money in spare or full time with our fabulous Chain Reaction Sales Plan. Free particulars, gifts, bonuses. Write International Wholesalers Reg'd, Dept. 219, 1980 Barclay Ave., Montreal, P.Q.

BOIS DE CHAUFFAGE bien sec. Nous avons une grande quantité de croutes de merisier et d'érable en 12 pouces et en 4 pieds. Nous avons aussi une quantité limitée de grosses croûtes spécialement recommandées pour fournaises et foyers, à un prix défiant toute compétition. S'adresser à M. Liguori Tremblay, 275 rue Moritz, Arvida, tél. 8-5202, ou à la cour à bois: 8-6182

ATTENTION! Nous avons des croûtes de merisier et d'érable, bien sèches, en pi., en 12 po., et en 15 po. Ces croûte sont prêtes pour livraison immédiate dans Chicoutimi, Jonquière et Arvida. Adressez vous à M. Jos Morissette, 41 St-Octave Jonquière, tél.: 2-2227.

STORES VENITIENS Stores vénitiens Edgar Tremblay. Adressez-vous directement à la manufacture à: 8 rue Côte Réserve, Chicoutimi, vous aurez plus de satisfaction pour vos stores neufs et la réparation de tous genres. Nous prenons les mesures à domicile et nous posons les stores gratuitement. Tél.: 4-5468.

UNE PROPRIETE située à quelques arpents des limites d'Arvida, comprenant une maison de 3 logements rapportant actuellement $150 par mois, sur un terrain de 125 x 85 pieds environ; une autre bâtisse de 30 x 18 pi. pouvantservir de garage ou hangar. Prix d'aubaine au comptant ou à termes, pour acheteur sérieux. S'adresser à M. Liguori Tremblay, 275 Moritz, Arvida, ou téléphoner à 8-5202, à l'heure des repas seulement.

A VENDRE — PONTIAC "LAURENTIAN" 1954, 4 portes, 2 tons, pneus blancs, verres teintés, chaufferette, dégivreur, radio, bas millage: 8,000 milles. Auto convenant très bien pour particulier. 20 p.c. de réduction et finance si on désire. S'adresser à 204 Ste-Cécile, Jonquière, tél.: 2-6295.

A VENDRE OU A ECHANGER — Automobile Austin 1952, chaufferette, air conditionné, en parfaite condition. A échanger pour voiture plus grosse. S'adresser à: 183 rue Dollard, Jonquière. Tél.: 2-6839.

FOR SALE — One G.E. Regfrigerator in good condition. Apply 818 Hoopes St., Arvida, or Tel.: 8-3707.

FOR SALE — "Blackstone" Washing Machine. Good operating condition. Tel.: 8-3544.

A VENDRE — Une machine à laver, de marque "Blackstone". En bon état. Téléphoner à: 8-3544.

STUDIO avec deux fauteuils — LIT, avec sommier et matelas de 4 pi. En excellent état. S'adresser à 225, rue Couture, Arvida, tél.: 8-3759.

A VENDRE — DEUX BICYCLES pour hommes. En très bon état. Prix d'aubaine. S'adresser à 213, rue Couture, Arvida, tél.: 8-5700.

A VENDRE — UNE PROPRIETE de 4 logements de 3 pièces chacun. Situé à 35 Mgr Laval, Jonquière. Prix: $9,500., dont $3,500 comptant et la balance à $60 par mois sans intérêt. Un logement est libre à l'acheteur. Pour information, téléphoner à: 2-3962.

A VENDRE — UN AMEUBLEMENT de salle à dîner à vendre en très bon état. S'adresser à 285 rue Labrecque, tél.: 8-3476.

A VENDRE — MAISON, genre plain-pied, 8 pièces, chambre de bain, eau chaude, eau froide, entrée du 220-V. Située sur une rue commerciale à Kénogami. S'adresser à 29 rue Ste-Thérèse, Kénogami, tél.: 2-5936.

FOR SALE — Player Piano, in A-1 condition; small bedroom set; linoleum, Westinghouse Washing Machine. Phone 8-5877.

Pour tout problème de
réfrigération voyez
GEO. TREMBLAY
REFRIGERATION
2-5132
specialiste diplômé
"MEILLEUR SERVICE
PLUS DE GARANTIE"

POUR VOS RAPPORTS
D'IMPOT
Venez voir un spécialiste afin de retirer tous les avantages des lois compliquées de l'impôt. Service à domicile.
J. W. BARTHE
C.C.S. L.U.L.
510 Mellon Tél.: 8-5938
ARVIDA

A LOUER

UN LOGEMENT de 3 pièces, une cuisine et deux chambres. Usage du téléphone. S'adresser à M. Jean-Baptiste Bergeron, 3 rue Bergeron, St-Jean-Eudes, tél.: 8-6515.

CHAMBRE et PENSION. Usage du téléphone et radio. S'adresser à M. L. Bouchard, 232 Lamarche, Arvida, tél.: 8-5946.

TROIS GRANDES CHAMBRES chauffées et éclairées, eau chaude et sau froide. Situées à proximité de l'école et de l'église dans la paroisse St-Philippe. S'adresser à 168, rue Régina, Arvida, tél.: 8-5960.

DEUX PIECES CHAUFFEES à louer. Chambre de bain sur le même plancher. Usage du 220-V. S'adresser à Albert Bouchard, 230 rue Ross, Arvida, tél.: 8-5694.

CHAMBRE et pension pour homme. S'adresser à 234, rue Lasalle, Arvida, tél.: 8-5751.

DEUX GRANDES PIECES avec chambre de bain, eau chaude, eau froide sur le même plancher, chauffage à air climatisé. Service du téléphone. S'adresser à: 218, rue Ross, Arvida, tél.: 8-5519.

UN LOGEMENT de 5 pièces à louer. Sortie indépendante. Prix très raisonnable. Pour plus amples informations, téléphonez à 8-5070.

GRANDE CHAMBRE à louer, avec pension, dans le centre de la ville. Téléphonez à: 8-6364.

A LOUER — TROIS GRANDES PIECES Eau chaude, eau froide. Chambre de bain sur le même plancher. Usage du 220-V. S'adresser à M. Charles Hébert, 250, rue Vaudreuil, Arvida, tél.: 8-3838.

A LOUER — Pour couple sans enfant, un logis de trois pièces avec chambre de bain complète. Chauffées et éclairées. Usage du téléphone. S'adresser à: 180, rue Burma, Arvida, tél.: 8-3090.

A LOUER — Chambre meublée, voisine de la chambre de bain. Chauffage par calorifères S'adresser à 521, rue Mellon, Arvida, tél.: 8-3122.

CHAMBRE MEUBLEE avec privilège de faire la cuisine, ou chambre seulement, eau chaude. Pension si désiré. S'adresser à 136, rue Price est, Chicoutimi, tél.: 4-4789.

UN LOGEMENT MODERNE de trois pièces chauffées, plus chambre de bain, eau chaude, entrée du 220-V. Situé au centre de Kénogami, près de l'hôtel de ville. Téléphoner à: 2-2024.

DEUX OU TROIS CHAMBRES à louer. Chambre de bain sur le même plancher. Eau chaude, eau froide. Système de chauffage, usage du 220-V. S'adresser à 27 St-Martin, St-Jean-Eudes, tél.: 8-5038.

Pour tout achat de meubles
et décorations intérieures
consultez
FRANÇOIS LANDRY
Potvin-Tremblay Ltée
MEUBLES
Angle Ste-Anne et Racine,
Chicoutimi
Tél.: jour 4-7705 - soir 8-3204
Résidence 230 rue Cabot,
Arvida

DIVERS

DESIREZ-VOUS vendre votre auto ou en acheter une de seconde main? Adressez-vous à TRANS-ACTION qui les offre au prix fait par le client qui utilise cette agence. S'adresser à M. Roger Parent, tél.: 4-8655, sans obligation.

AVIS AUX PROPRIETAIRES: Tous les propriétaires qui désirent des vitres de portes avec motifs de fleurs, d'oiseaux, ou d'étoiles, etc., ou qui veulent faire réparer leurs miroirs, n'auront qu'à signaler 2-2518 et quelqu'un ira chercher la commande sans frais additionnels.

POUR VOS RAPPORTS D'IMPOT FEDERAL ET PROVINCIAL, adressez-vous à M. Laurent Gosselin, 213 rue Alexander, Arvida, tél.: 8-5707.

ARGENT PAS NECESSAIRE. Honnêteté seule. Faites voir ensemble de colliers et boucles d'oreilles en perles de fleurs parfumées aux amis, parents, voisins, compagnons de travail. Pas vendus dans magasins. Choix de 18 couleurs. Faits sur commande. Ecrire: JOS DUBE, 1685 St-Denis, Trois-Rivières.

Northern Realties Inc.
Courtiers en Immeubles
PRETS SUR
HYPOTHEQUES
5¼% et 6%
SUR
- Maisons à appartements
- Résidences
- Commerces
- Pour placements

— CONSULTEZ —
Northern Realties Inc.
Courtiers en Immeubles
Bureau
ARVIDA, QUE.
M. L. Roger Latraverse
420 Ortona — Tél.: 8-3078

La prudence est la mère de la sûreté

La façon dont les gens conduisent leur automobile démontre peut-être mieux que n'importe quoi la différence entre l'emploi possible et l'emploi réel de leur matière grise.

Dans les collines reculées de l'Inde, quand un tigre dévore une demi-douzaine de villageois, tous les autres s'unissent pour l'abattre. Au Canada, en pleine civilisation, les automobiles tuent 3,000 personnes par an.

Tout en faisant la part de la fragilité humaine, quatre-vingt-dix pour cent de ces accidents pourraient être évités. Quant aux autres dix pour cent, dit un bulletin du ministère de la voirie de l'Ontario, "ils auraient dû se borner à des chocs, sans perte de vie."

L'excès de vitesse est un de nos plus grands défauts. Pour gagner quinze minutes dans un trajet de deux heures, nous augmenterons d'au moins cinquante pour cent nos chances d'avoir un accident.

La vitesse en soi n'est pas nécessairement dangereuse. Un homme en excellente forme, bien reposé, tempérant, sans préoccupations, peut généralement conduire une voiture en bon état à 70 milles à l'heure pendant quelques temps quand la route est libre. Mais s'il survient la moindre distraction, ou s'il y a des croisements de chemins ou d'autres voitures sur la route, même la vitesse de 40 milles à l'heure peut devenir dangereuse.

Trop peu de chauffeurs se rendent compte qu'au calcul de la distance à parcourir avant l'arrêt, il faut ajouter le chemin parcouru par l'avant de la voiture pendant le coup de frein. A 30 milles à l'heure, le nez de la voiture est à 83 pieds en avant du siège.

A VENDRE
UNE MAISONNETTE de 4 pièces située rue Châteauguay, Jonquière. Finition intérieure et extérieure très propre. Prix $3,700, $1,200 comptant. La balance à $35 par mois.
UN BUNGALOW de 5 pièces, stiué rue Napoléon Ste-Anne. Cave en ciment, chauffage central, chambre de bain. Prix $10,000, $3,000 comptant. La balance comme un loyer.
UNE EPICERIE, boucehrie, licenciée, située dans le centre de la ville de Chicoutimi. (Chiffre d'affaires $125,000 par année). Local très attrayant, boucherie très bien organisée. A vendre à de bonnes conditions.
UN COMMERCE de lingerie pour dames, bien situé dans le centre de la ville. A vendre pour cause de santé, suivant inventaire en bas du prix coûtant. Bon chiffre d'afafires et belle possibilité future.
UNE ORGANISATION d'automobiles de louage à Arvida, appelée "Drive Yourself". Belle opportunité pour obtenir un commerce intéressant.
PRETS HYPOTHECAIRES, conventionnels ou garantis par la Société Centrale d'hypothèque.
Pour plus d'informations
Veuillez vous adresser à
ALMAS BRASSARD
Courtier en immeubles
121 RUE RACINE EST
CHICOUTIMI

RAPPORTS D'IMPOT — Ne donnez pas votre argent inutilement pour faire faire votre rapport d'impôt. Adressez-vous à 123 rue Downing, Arvida, tél.: 8-3402.

ON DEMANDE

WANTED — Two or three room apartment with kitchenette and bathroom, for occupancy from 15th April or 1st May. Contact Mr. M. Schnitzer, 562 Hunt St., tel.: 8-5727.

ON DEMANDE un appartement de deux ou trois pièces avec cuisinette et chambre de bain, pour être occupé à partir du 15 avril ou du 1er mai. S'adresser à M. M. Schnitzer, 562, rue Hunt, tél.: 8-5727.

ON DEMANDE à acheter une propriété de un ou plusieurs logements à Chicoutimi, si possible. Bon comptant est offert. Signalez 4-2958.

PERDU

PERDUE — UNE MONTRE de poignet, de marque Elgin, a été perdue il y a trois semaines, à partir de l'école St-Philippe à la gare d'autobus. Si trouvée, prière de remettre à A. Dion, 12 rue Ball, Kénogami, tél.: 2-2283. RECOMPENSE PROMISE.

TELEVISION
OCTO RADIO SERVICE
130 REGINA, ARVIDA
TEL.: 8-3514

MAISONS A VENDRE
A ARVIDA
Rue Lasalle — Une maison en brique avec foyer, 10 pièces, 2 chambres de bain complètes, le tout très moderne, avec deux garages, conviendrait pour professionnel (Arvida).
Rue Marquette — Une maison de 8 pièces, dont 2 cuisines, avec garage. Terrain de 75 X 110 pi. Prix total: $10,-800. Livraison dans 30 jours.
Rue Cabot — Une maison de 7 pièces, avec garage. Prix total: $10,300. Livraison dans 30 jours.
Rue Lapointe — Une maison de 8 pièces, entièrement neuve, avec garage. Prix: $13,500. Livraison immédiate.
S'ADRESSER A:
CONRAD DORE
205 LAMARCHE TEL.: 8-6381
ARVIDA

Northern Realties Inc.
Maisons à vendre
Résidences
ARVIDA — rue Lapointe (Vaudreuil), maison seule, 8 pièces, 2 étages, clapboard, chauffage à l'huile air chaud forcé, terrain 60 x 100, construction neuve. Prix: $12,500, comptant: $6,000, conditions faciles. Livraison immédiate.
ARVIDA — rue Foucault, maison seule, 1 étage (type ranch), dimension 26 x 44, 6 pièces, et salle de toilette moderne, extérieur en clapboard et pierre, intérieur en gyproc, chauffage à l'huile air chaud forcé avec conduits dans chaque pièce, terrain 75 x 110, construction neuve. Prix: $13,500, comptant: $3,400, prêt de 25 ans à 5½% d'intérêt, conditions faciles.
ARVIDA — rue Liri, maison seule, 1 étage et demi, dimension 25x30, six pièces, chauffage à l'huile air chaud forcé, terrain 60x100, construction neuve. Prix: $14,500, comptant $6,000, condition faciles.
JONQUIERE — rue St-Bernard, maison seule, 1 étage, dimension 31 x 37, 5 pièces et salle de toilette moderne, extérieur en brique, intérieur en gyproc chauffage à l'huile air chaud forcé avec conduits dans chaque pièce, terrain 78 x 100, construction neuve. Prix: $13,000, comptant $6,000, conditions faciles.
POUR VOS TRANSACTIONS IMMOBILIERES, PRETS HYPOTHECAIRES, RESIDENTIELS OU COMMERCIAUX ET CONSTRUCTION DE MAISONS
— CONSULTEZ —
Northern Realties Inc.
Courtiers en immeubles
Bureau
ARVIDA, QUE.
M. L. Roger Latraverse
420 Ortona — Tél.: 8-3078

M. L.-M. Tremblay rédacteur au "Réveil"

M. Louis-Marie Tremblay vient d'être attaché à la rédaction du journal Le Réveil, de Jonquière. M. Tremblay était à l'emploi du journal Le Progrès du Saguenay depuis cinq ans. Il était, au temps de l'hebdomadaire, Chef de la rédaction; en 1953, il gagna le premier prix de reportage, dans un concours ouvert à tous les hebdomadaires de la province; il fut, ensuite, quand le journal devint quotidien, responsables de la circulation. M. Louis-Marie Tremblay est secrétaire du Club des journalistes du Saguenay.

Dr C.-E. Massicotte
CHIRURGIEN-DENTISTE
Tél.: 4-3293
153, Racine Chicoutimi

Emilien Côté, B.S.C.
COMPTABLE LICENCIE
Tenue de livres
Impôt, etc.
253 Est, rue Racine
Chicoutimi — Tél.: 4-6142

MAISON DEMANDEE
Paierons comptant jusqu'à $10,000 pour une maison de 7 pièces, type cottage ou bungalow avec chauffage central et cave.
La maison devra être construite dans les derniers 10 ans et située dans les limites des paroisses St-Philippe ou St-Jacques.
Téléphonez en donnant nom du propriétaire et adresse de la propriété à:
SERVICE DES ANNONCES CLASSIFIEES
Le Lingot, Arvida. Tél.: 8-3611 - Loc.. 4303.

CESSION DU GREFFE DE
FEU Me J.-MIVILLE LACROIX, N.P.
LE NOTAIRE CHS-H. SAINDON
tenant bureau à Arvida, au numéro 382 de la rue Mellon (appt. 4), avise le public qu'il s'est porté acquéreur du greffe de feu Me J. Miville Lacroix, N.P.
POUR CONSULTATIONS, S'ADRESSER A:
382, RUE MELLON, ARVIDA, TEL.: 8-5486

A VENDRE
PROPRIETE: Située à Chicoutimi-Nord, libre à l'acheteur, comprenant 6 pièces. A vendre pour $6,500 — $1,000 comptant.
PROPRIETE: Un grand logement 5 pièces, situé rue Powell, Arvida, en parfait ordre, à vendre pour $7,224 dont $1,084 comptant. Balance termes faciles.
PROPRIETE: Comprenant 7 grandes pièces, plus chambre de bain, chauffage à air chaud, situé dans le plus beau quartier de Chicoutimi. A vendre pour cause de départ, au prix spécial de $9,000, dont $4,000 comptant.
COMMERCE: Epicerie-boucherie-licenciée, situé dans Chicoutimi, avec chiffre d'affaires de $150,000 par année. Une véritable occasion pour homme d'affaires qui désire s'assurer un avenir très prospère. Comptant requis $15,000.
PROPRIETE: 2 logements de 3 grandes pièces chacun, situé rue Régina, Arvida, en très bonne condition. Prix $12,516, dont $1877 comptant. Balance: conditions faciles. Occasion unique de devenir propriétaire à peu de frais. Un logement libre à l'acheteur.
PRET: sur hypothèque et achat de contrats.
Pour plus amples informations, s'adresser à:
OMER TREMBLAY
333 est rue Racine — Chicoutimi
Téléphone: 4-5268

Certaines personnes ont plus d'intelligence dans leurs petit doigt que dans la tête.

* * *

Une pénurie de travail réussit toujours à transformer certains fainéants en victimes.

Le Canadien utilise en moyenne 20 livres de savon par année. Particulièrement le samedi soir.

* * *

On manufacture depuis quelque temps à Drummondville, Québec, des lignes à pêcher en nqlon.

Tel.: 2-6336 HEURES DE BUREAU
9 à 12 hres a.m.
2 à 5 " p.m.
7 à 9 " p.m.

Dr Laurier Bouchard

MEDECIN-CHIRURGIEN

61, CHEMIN ST-GEORGES JONQUIERE

Théâtre CAPITOLE Chicoutimi

TEL.: 4-3097

Jeu.-ven.-sam. 10-11-12 mars

PROGRAMME DOUBLE

L'AMOUR TOUJOURS MARIKA

avec Brigitte Auber et Philippe Lemaire

Aussi:

STALAG 17"

avec William Holden et Don Taylor

Dim. lun. mar. mer. 13-14-15-16 mars

PROGRAMME DOUBLE
GRAND SPECIAL

L'ANGE DU PECHE

avec Gianna-Marie Canale et Marcello Mastroianni

En plus:

LA CHEVAUCHEE DE L'HONNEUR

en couleurs
Version française avec
avec William Holden et
et Mona Freeman
Aussi nouvelles

Théâtre PALACE Arvida

TEL.: 8-3404

JEUDI 10 MARS

PROGRAMME DOUBLE
GUET-APENS
Version française en couleurs
avec Robert Taylor et Elizabeth Taylor
EN PLUS:
TARZAN THE APE MAN
avec Johnny Weissmuller et Maureen O'Sullivan
Jeudi soir: FOTO-NITE

VENDREDI-SAMEDI 11-12 MARS

PROGRAMME DOUBLE
GRAND SPECIAL EN CINEMASCOPE
AVENTURES OF HAJJI BABA
en technicolor avec Elaine Stewart et John Derek
EN PLUS:
LA NAUFRAGEE
version française avec Ruth Hussey et John Carroll

DIMANCHE-LUNDI-MARDI 13-14-15 MARS

PROGRAMME DOUBLE FILM EN CINEMASCOPE
THE ROBE
technicolor avec Jan Simmons et Victor Mature
EN PLUS:
SON DERNIER VERDICT
un mélodrame passionnant
avec Charles Vanel et Eleonora Rossi-Drago

MERCREDI-JEUDI 16-17 MARS

PROGRAMME DOUBLE
LES FURIES
version française avec Barbara Stanwick et Walter Houston
EN PLUS:
RIDE CLEAR OF DIABLO
en technicolor avec Audie Murphy et Susan Cabot
Jeudi soir: FOTO-NITE

M. Pierre Tremblay prend sa retraite



M. PIERRE TREMBLAY D'ALMA, PREMIER BENEFICIAIRE DU PLAN DE RETRAITE DE LA VILLE D'ISLE-MALIGNE. M. Tremblay est à l'emploi de la ville d'Isle-Maligne depuis 1941. Prenant aujourd'hui sa retraite, il est le premier bénéficiaire du plan d'annuité de retraite et système d'assurance-groupe mis en vigueur par la ville d'Isle-Maligne le 1er janvier 1954, en vertu du règlement no 23. Ce plan comprend maintenant 17 membres. M. Pierre Tremblay a occupé les charges de police et gardien. On voit sur la photographie de gauche à droite, MM. N. Rowan, gérant de la ville et M. Pierre Tremblay.

Alma (DNC) M. Pierre Tremblay d'Alma qui était à l'emploi de la ville d'Isle-Maligne depuis 1941, vient d'être mis à sa retraite. M. Tremblay a rempli pendant de nombreuses années la charge de gardien de police. Comme il le déclarait, il a eu amplement l'occasion de connaître les trois maires et les trois derniers gérants de la viille d'Isle-Maligne. Il s'agit de MM. Butler, Hamilton et Blanchard, les gérants sont MM. Bernier, Ross et Rowan.

Avant de travailler pour la ville d'Isle-Maligne, M. Tremblay a fait un séjour au Lac Manouan, au service de la Compagnie Saguenay Power. Il travaillait antérieurement pour Dominion Bridge et demeurait à Montréal.

M. Tremblay est cependant un fils authentique du Saguenay puisqu'il est le petit-fils de Maxime Tremblay l'un des 21 colons qui débarquaient à la Baie des Ha Ha! en 1838. Celui-ci mourut à l'âge de 99 ans et 9 mois. Son fils Eustache a vécu jusqu'à l'âge de 94 ans. Le petit-fils M. Pierre Tremblay a certainement hérité de leur santé robuste et au moment où il prend sa retraite, il se demande déjà qu'est-ce qu'il va faire pour continuer à s'occuper. Comme il le déclarait en effet "Je ne suis pas content de laisser mon travail, mais je suis content de la ville d'Isle-Maligne et du traitement que j'ai toujours reçu".

M. et Mme Tremblay, née B. Bhérer, ont quatre enfants, parmi lesquels il y a: MM. Armand Tremblay, contremaitre dans les salles de cuves et J.-M. Tremblay, électricien, tous deux à l'usine d'Alcan, Isle-Maligne.

M. Tremblay est membre du plan de pension qui a été mis en force par la ville d'Isle-Maligne, l'été dernier.

Assemblée de la Légion Canadienne

L'assemblée mensuelle du mois de mars de la Légion Canadienne d'Arvida, branche 209 sera tenue à la salle de la Légion jeudi prochain le 10 mars à 8h.15. P.M. Plusieurs sujets seront discutés à cette assemblée. Les membres devront se faire un devoir d'assister en grand nombre à cette assemblée.

ATTENTION!!

GAGNEZ DE L'ARGENT

AVEC UNE PREUVE D'ACHAT DE $5.00 ET PLUS

La direction du "Magasin E.M. Store", rue Mellon, Arvida, dont le propriétaire est M. C.-E. Tremblay, annonce qu'à l'avenir,

elle donnera $100.00 en échange

d'une preuve d'achat de $5 et plus à toute personne qui gagnera le FOTO-NITE au Théâtre Palace d'Arvida.

Ce tirage se fera tous les jeudis soir lors du FOTO-NITE au Théâtre Palace et pour profiter des avantages de ce concours, la preuve d'achat devra avoir été délivrée à la personne même ou à l'un des membres de sa famille et ne devra pas dater de plus de (7) sept JOURS, soit du VENDREDI précédent le tirage du FOTO-NITE. De plus, la personne devra avoir la preuve d'achat en sa possession le soir même du Foto-Nite ou l'avoir remise à la caissière lors de son enregistrement la veille.

EXIGEZ VOTRE PREUVE D'ACHAT

Au MAGASIN E-M STORE

Tél. 8-3621 396 rue Mellon, Arvida Tél. 8-3622

(Nous nous réservons le droit d'annuler ce concours à volonté)

Théâtre IMPÉRIAL

CHICOUTIMI

TEL.: 4-5469

10-11 jeu.-ven.
Jeannette MacDonald, Allen Jones
L'espionne de Castille
Henry Ruhman, Carola Hohn
LA JOIE D'ETRE PERE
(en primeur)

12-13-14 sam.-dim.-lun.
Kathryn Grayson, Howard Keel
SHOWBOAT
(version française)
(couleur)
William Holden, Eleanor Parker
ESCAPE FROM FORT BRAVO

15-16-17-18 mar.-mer.-jeu.-ven.
Gregory Peck, Ava Gardner
PASSION FATALE
Lucille Ball, Desi Arnaz
The Long, Long Trailer
(couleur)

EMPIRE
Jonquière — Tél.: 2-3333

Mars 10-11 Jeu. ven.
William Tubb dans
L'enfant d'Une Autre
Rosalind Russell, Leo Genn dans
Quand le Rideau Tombe

Mars 12-13-14-15 Sam. dim. lun. mar.
Max Brothers, Tony Martin dans
AU GRAND MAGASIN
Françoise Christophe, Georges Marchal
LES AMOURS FINISSENT A L'AUBE

Mars 16-17-18 Mer. jeu. ven.
Greer Garson, Walter Pidgeon dans
L'histoire des Miniver
Anna Magnani, Gino Cervi dans
Un Homme Revient

CENTRE
Jonquière — Tél.: 2-6901

Mars 10-11 Jeu. ven.
Claudette Colbert, Ann Blyth dans
Tempête Sur La Colline
Gloria Jean, Robert Cummings dans
Les Petites Pestes

Mars 12-13-14 Sam. dim. lun.
Karl Molden, Claude Dauphin in
PHANTOM OF THE RUE MORGUE
Color
Guy Madison, Frank Lovejoy in
THE CHARGE AT FEATHER RIVER

March 15-16-17-18 Tues.-Wed.-Thurs.-Fri.
Vivian Leigh, Clark Gable dans
Gone With The Wind
Technicolor
A prix régulier Regular Price

PRINCESS
Kénogami — Tél.: 2-5701

Mars 10-11 Jeu. ven.
Jacques Castelot, Véra Norman dans
Le Grand Rendez-Vous
Rex Harrison, Maureen O'Hara dans
La Fière Créole

Mars 12-13-14-15 Sam. dim. lun. mar.
Stewart Granger, Jean Kent dans
CARAVANE
Henry Fonda, Linda Darnell dans
Poursuite infernale

Mars 16-17-18 Mer. jeu. ven.
Gregory Peck, Dorothy McGuire dans
Le Mur Invisible
Fred MacMurray, Madeleine Carroll
Lune de Miel à Bali

BELLEVUE
Jonquière — Tél.: 2-5839

Mars 10-11 Jeu. ven.
Gingers Rogers, Ray Milland dans
Les Nuits Ensorcelées
(Couleur)
Audie Murphy, Walter Brennan in
Drums Across The River
Color

Mars 12-13-14-15 Sam. dim. lun. mar.
Micheline Presle, Gino Cervi dans
LA DAME AUX CAMELIAS
Walter Chiari, Silvana Pampinini dans
MON FRERE A PEUR DES FEMMES

Mars 16-17-18 Mer. jeu. ven.
Jeff Chandler, Faith Domergue dans
L'Aventure est à l'Ouest
Donald O'Connor, Julia Adams in
Francis Joins The Wacs

LES AGENCES D'ASSURANCES SAGUENAY LTÉE INSURANCES AGENCIES LTD

R. Wilhelmy 382, Mellon, Arvida - Tél.: 8-5993 A. Gauthier

Rafraîchit sans alourdir



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

the english page

Edited by Nancy GAUNT

824 Montgomery St.
Phone: 8-5747



Mrs. Clifford Louttit waters one of the plants from her large collection of African Violets.

Mrs. Louttit Finds Cultivation Of African Violets Fascinating Hobby

It may be snowing and blowing outside, but it's always spring in the basement at the Clifford Louttits' house at 527 Normandie Street. There, under the artificial daylight of fluorescent bulbs, Mrs. Louttit keeps and tends her collection of African Violets.

Mrs. Louttit was first interested in growing violets by a fellow employee in Alcan's Purchasing Department here, where she worked from 1950-51, but it wasn't until about a year later that her hobby started to assume larger proportions At that time, she read in one of the Montreal papers about an African violet expert, Mrs. M. Hardy of St. Genevieve. A letter to Mrs. Hardy brought her a shipment of several types of the plantlets, and Mrs. Louttit was launched.

Today she has around a hundred and fifty plants, with about seventy five varieties représented Mrs. Louttit feels, however, since there are between four and six hundred varieties, that she has barely scratched the surface. The plants are kept on tables in the basement, with 40 watt fluorescent bulbs placed about 15 inches from the top of the pot and turned on for twelve hours a day. Here the plants flourish and produce their blooms, ranging in shades from white through pink, lavender and blue to the deepest purples.

Mrs. Louttit tends her indoor garden in the evenings after her children are in bed, watering them about every other day and feeding them occasionnally with Dixon's Vitamin B 1. New plants are rooted from a leaf in vermiculite, and transplanted when large enough to a pot of finely sifted soil, the soil being a 50-50 mixture of the local garden variety and some found on the back road to Jonquière. Mrs. Louttit has also had success in growing violets from seed. The field of cross-pollinization of the plants is one into which she has not yet ventured, but each time she is in Montreal Mrs. Louttit pays a visit to Mrs. Hardy at St. Genevieve to see "what's new" in violets.

These plants, which have become a favourite house plant during the past several years grow wild in Africa. It was in 1850 that an Imperial Governor of East Africa, attracted by the beauty of the blooms and foliage, sent seeds from the violets to his father in Germany, who in turn passed them on to botanists. Their botanical name is Saint Paulio.

Other enthusiastic African violet cultivators in Arvida include Mrs. J. W. Ward, Mrs. J.E. Uhlen, and Mrs. I. Loken. Both Mrs. Ward and Mrs. Louttit sell plants, the proceeds being turned over to the Woman's Association of the United Church.

14 Arvidians Named To Professional Chemists

Fourteen Arvida men have just been named members of the Association of Professional Chemists of Quebec. They are Messrs. R. B. Beckett, H.L. Collins, R.F. Donahoe, A.D.R. Harrison, E.A. Hollingshead, J. F. Horwood, C.A. Kent, W.L. MacEachen, M. Pelletier, N.W.F. Phillips, R. C. Quittenton, F.W. Southam, B. Wall and W.G. Wallace.

Tea, Bake Sale March 19

The W.M.S. of the Arvida First United Church are holding a Shamrock Tea and Bake Sale on Saturday afternoon, March 19th, in the Church Hall from 3 to 5 p.m.

Lac Beauport Excursion Planned by Ski Club

The Arvida Ski club is planning a Ski Excursion to Lac Beauport on March 19th. Members are requested to make their reservation before March 16th by getting in touch with Paula Gagnon at the Saguenay Inn.

This will be a one-day excursion. The bus will leave at 6 a.m. Saturday and will leave Lac Beauport on the return at 12 a.m. Il will be a gay trip with sing songs, a full day of skiing, and entertainment in the evening. Don't miss it! The number of people who can be accomodated is limited, so first come, first served.

March 11, 12, 13 — Exhibition by Local Artists, Recreation Center, 2-5 and 7:30-9 p. m.
March 14 — Arvida Bridge Club, Knights of Columbus Hall, Moritz St., 7:30 p. m.
March 17 — Home and School, Arvida High School, 8:30 p. m.

St. George Players Cast New Play

The play is cast, and the die too for that matter, and St. George's Players are now hard at their forthcoming production of L. du Garde Peache's "The White Sheep of the Family."

This is an amusing little play which had a howling success in London two years ago. The plot is very different from any yet tried by the Players, and holds lots of laughs and surprises for the audience. There will be an interesting cast of three newcomers, three recent discoveries, and three popular old hands who were not in the last production.

The Players were disappointed after announcing "The Remarkable Mr. Penny-packer", not to be able to produce it, but in the words of the agents, "this very valuable play is not yet released for amateurs." They have assured the Players of its release shortly, so it will be done in Arvida eventually. The dates for "The White Sheep of the Family" will be April 14th and 15th, the week after Easter, and the Players feel sure that it is the type of play that is bound to please the discerning local audience.

St. Pats Triumph In Last Week's Games

The hockey team of St. Patrick High School triumphed twice last week to gain a six point lead over its nearest rival in the Interscholastic League. St. Pats now have 12 points and St. Mikes of Riverbend are second with 6 points. The Arvida High School is last with 4 points. It is now planned that St. Pats and the A.H.S. will play off this week, and on Saturday the victor will meet St. Mikes in the Arena.

Last Thursday St. Pats scored an 11 — 2 defeat over Arvida High. The St. Pats boys gave A.H.S. goaler Dyck a run for his money as they scored eleven times. The St. Pats goals were by Gordon (5) Barkovich (3), Hewitt, Gilmore, and Ducharme. However, Arvida boys put the puck into the St. Pats net twice. These scores were by Hamel and Horwoood. A total of 35 minutes in the penalty box was dished out. No penalties were given in the first, but a series of penalties was started after rough playing caused a fight in the second period.

Riverbend was the scene of another win for St. Pats, last Saturday. This time it was an 8 - 3 victory over St.Mikes. Although the Riverbend boys had pilled up a 2 - 1 lead at the end of the first period, St. Pats rallied to score seven more points. The scorers for St. Pats were Courville (3), Condon (2), Barkovich (2), and Cabana.

R.W.F.P.

Dramatic Sketch At Home and School

A dramatic sketch entitled "Scattered Showers," the theme of which will be the parent-child relationship will be presented at the forthcoming meeting of Home and School, to be held next Thursday at 8:30 p.m. at the Arvida High School. There will also be a short business meeting.

Prepared by the Canadian Mental Health Association in Toronto for presentation to groups interested in child welfare, the sketch will demonstrate various means of handling children and will be enacted by a group whose names are being kept a secret. Following the play, there will be an open discussion on the subject. Mrs. B. R. Edwards is in charge of the programme.

Bridge Club News

Hank Howie and Norm McDonald were the winners at the February 28th meeting of the Arvida Bridge Club with a very good score of 64.4%. This meeting was the seventh and final one comprising the Series "C" Competition. The following won Fractional Master Point Certificates for their efforts in this competiton:

1	G. S. Henderson	(60.3%)	.58
2	N. J. McDonald	(59.3%)	.29
3	Dr. J. Edwards	(58.7%)	.15
4	Bruce Wahl	(55.6%)	.08

Next meeting of the Arvida Bridge Club will be the Monthly Master Point Game at 7.30 p.m. Monday March 14th at the Knights of Columbus Hall in Arvida. Coming up shortly will be the annual Saguenay Team-of-Four Bridge Championship and players would be well advised to start organizing their teams NOW.

Jamaica Alumina Plant To Be Expanded

Mandeville, Jamaica — An immediate expansion of alumina production capacity on the island of Jamaisa to supply additional alumina requirements for the Kitimat aluminum smelter in Canada and other world markets was announced here last Thursday by Nathanael V. Davis, president of Aluminium Limited, Montreal.

Mr. Davis made the announcement in Jamaica where he is presently inspecting the progress of the Company's bauxite and alumina subsidiary, Alumina Jamaica Limited, the first alumina producer in the Caribbean area.

A new capital expenditure of approximately £4,000,000 ($11,000,000) is required to raise the present capacity from 230,000 short tons per annum to over 300,000 tons, Mr. Davis said. Most of the outlay is required for the plant additions but augmented storage facilities at the Company's seaport and additional railway rolling stock are also being provided.

"The justification for the present expansion lies in our decision announced last October to install further aluminum smelting capacity at Kitimat in British Columbia, and in a gradually expanding market for Jamaican alumina generally", Mr. Davis said.

He stated that while the new expenditure would be heavy in relation to the additional production provided, the foundation would be laid for a further expansion to more than 450,000 tons per annum when required.

Alumina Jamaica Limited and its predecessor company were the first to explore and acquire bauxite properties in Jamaica during the second World War. First alumina exports were made in 1953. Shipments to Kitimat are now made regularly in bulk cargo vessels via the Panama Canal.

Mrs. Judith Savage Wins Ski Events

Mrs. Judith Savage of Arvida won out over nine other competitors from different local ski clubs in the Regional Ladies' Ski Competition, sponsored by the Saguenay Ski Zone. She was awarded the J.C. Martin Trophy for placing first in both downhill and slalom events.

Mrs. Olivia Howe of Arvida came second, followed by Miss Bernie Deschene of The Mont-Mars Ski Club.

March Skies

In spite of the eight to twelve feet snow drifts lying around Arvida dwellings it is somewhat comforting to know that Spring commences on the 21st of March at 4:36 A.M. Eastern Standard Time. The sun at this particular time will be directly over a point on the equator just off the East coast of Africa. The day and night interval will be approximately equal on that date.

The planets Mercury and Venus are still morning stars and both can be observed just before sunrise. Venus rises about ¾ hours later. Mercury will appear very brilliant in spite of its small dimensions on the 11th of the month. This is the date it reaches its greatest elongation.

Jupiter still dominates the evening sky. It can be located in the eastern section of the constellation Gemini and is directly south as the twilight ends.

With a good pair of binoculars or with a small telescope the eclipses of the moons of Jupiter can be observed if one knows the exact time to look. For instance the satellite III will be behind the planet at 11:30 P.M. on March 20th. The satellite can be seen disappearing at 11:09 P.M. and its bright speck of light can be seen appearing on the other side of the planet about 3½ hours later at 2:44 A.M.

Phases of the Moon for March: First Quarter: March 1st, 7:40 A.M.; Full Moon: March 8th, 10:41 A.M.; Last Quarter: March 16th, 11:36 A.M.; New Moon: March 23th, 10:42 P.M.; First Quarter: March 30th, 3:10 P.M.

W. Fraser

Millionth Pound Super-Pure Aluminum Poured Here Tuesday

The millionth pound of superpurity aluminum to be produced since refining cells were put back into operation in October, 1953, was poured at ten o'clock Tuesday morning in the Remelt Department in Building 32 before a distinguished company of Arvida Works personnel.

The ingot is 99.99% pure aluminum, was stamped by Works Manager D.H. Ferguson, and removed from the mold by Bruce Davis,, General Superintendant of the Reduction Department. D.F. Malone, Superinendant of Potrooms was also present.

Father, Son Banquet A Great Success

A Father and Son Banquet was held on February 28th in the basement of the United Church. A remarkably good attendance of both parents and Scouts and Cubs filled the hall to capacity. Even so, the kind group of ladies under the direction of Mrs W. Campbell, managed to provide everyone with a savoury and hearty meal; there were over 100 people to feed!

After the dinner, Group Committee Chairman Mr. N. V. Tessier introduced the Scout and Cub Leaders present, and the speakers whom he limited to five minute talks! Mr. Roy Sangster, the District Commissioner for Scouts, who had come down from Riverbend for the occasion, spoke on the Jamboree to be held at Niagara-on-the Lake this summer. Mr. W. S. Morrison, President of the District Council and Mr. D. Allen, asst Dist. Commissioner for Cubs, also talked briefly to the gathering. Scout Robin Nasmith then thanked the Ladies who had provided the excellent dinner on behalf of the gathering.

Following the vote of thanks, the floor was cleared, and three short films shown: a film on water sports from swimming with seals to outboard motor races, a comedy cartoon, and a comedy on the antics of three bears. Following the shorts was a feature starring Hapalong Cassidy. The latter was an apparently popular star among the audience.

Akela.

New Additions To Center Library

The following books have been received at the Recreation Center Library in the last few months.

Fiction:

The Year the Yankees Lost the Pennant **Wallop**; City **Simak**; **The** cornerstone **Oldenbourg.**

Non fiction:

Song of the Sky **Murchie**; My Six Convicts **Wilson**; Standard World Atlas **Rand-McNally**; Tre Spirit of Saint-Louis **Lindberg**; Lelia **Maurois**; The Grand Alliance **Churchill.**

Activities Canadian Legion

The March monthly meeting of the Arvida Branch of the Canadian Legion will be held at the Legion Hall today March 10th, starting time 8:15 P.M. Many important items are on the agenda for the March meeting. Members are asked to keep this date open.

Home and School Radio programs listed

Forthcoming programmes on "Home and School on the Air" are listed below. It is suggested that thoe interested clip this list and keep it for reference. Programmes are heard locally every Saturday afternoon at 1.45 p.m. over station CKRS.

March 12 Education week (with Douglas Walkington)

Mr. Allen

March 19 The Most Dangerous Place in the World

Mr. Allen

March 20 Remedial Reading

Mrs. Gall, Mrs. Swan

April 2 Drama in the Schools (with Charles Rittenhouse)

Mrs. Weil

April 9 Music at Easter (with J. C. Scott and the Choir of the High School of Montreal)

Mr. [illegible]n

April 16 Plans for the Annual Home and School Conference.

Mr. Allen

April 23 Our Music Festival (with Mrs. F. E. Brydon)

Mr. Clark

April 30 Tre Art Contest Winners

Mrs. Weil

May 7 What happened at the Conference?

Mr. Petty

May 14 More about the Conference.

Mr. Allen



DENTAL SURGEON
Dr Marc-A. Levesque
610 Mellon Street Tel.: 8-5364
ARVIDA

For choosing
YOUR GIFTS
see
Cyrille Savard
M. W. J.
160 east. Racine St.,
CHICOUTIMI

Junior Band Holds First Mixed Practice

The first mixed practice of the Junior Band was held last Friday night in the Band Room at the Recreation Center, with 56 enthusiastic young band members present. There were 34 girls and 22 boys.

Francois LaRoche, president of the Catholic School Commission of Arvida, visited the group on this occasion and spoke briefly to them.

Slalom Competition Shipshaw Ski Park

The Arvida Ski Club will hold The President's Slalom Competition for all members on Sunday 13th March, at 1:30 P.M., in which beginners as well as experts can take part. There will be a lunch served in the Ski Hut afterwards at a minimum charge. All interested will have to register before Saturday noon by calling 8-3864.

Sunday Bus Service To Churches Discontinued

The bus service on Sunday morning from Vaudreuil to the Protestant Churches has been discontinued as there were not enough people using the service to offset expenses incurred. The bus, therefore, will not be available this Sunday.

Badminton News

The members of the A.C.B.C. are requested to note that there will be badminton on the following dates:

MARCH:

Monday	Wednesday	Friday
7	9	11
14	16	18
21	23	25

YOUR INCOME TAX
RETURNS
Have them filled out by a specialist for a nominal fee, and be sure you are taking full advantage of the intricate tax laws. Also qualified translation and interpreting work. Will call at your home on appointment.
J. W. BARTHE
C.S.C., L.L.U.
510 Mellon St. Tel. 8-3938
ARVIDA



Members of the two rinks who curled in Dolbeau and won the Gordon Scott Trophy are shown above. Kneeling in front, Eldie Coulthart and Howard Hurley; standing, Bill Wallace, Frank Dagg, Dave Ferguson, Bill White, Bill Tracy, and Jerry Gale. Skips Ferguson and White are holding the trophy between them.

Here and There

Mrs. R. C. March is arriving tomorrow from Fredericton, New Brunswick, to spend ten days visiting her son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. R. B. Beckett.

* * *

Mrs. D. M. Gordon, who was the guest of her son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. H. G. Chaplin, for a few days, has returned to Montreal.

* * *

Mr. Allan Van, who was stationed in Halifax for several months with Alcan, has returned to Arvida accompanied by his wife, the former Miss Dixie Richardson.

* * *

Mr. and Mrs. J. E. Dyck and their family left yesterday to take up residence at their new home, 125 Chester Avenue, Valois.

* * *

Mrs. Rupert C. Van is a patient at the Saguenay General Hospital.

* * *

Mr. and Mrs. Ernest Cooke and their family are now residing at 54 Emerson Drive, Toronto.

* * *

Mr. and Mrs. D. W. Wilson, of Shawinigan Falls, were weekend guests of Mr. and Mrs. D. H. Ferguson.

* * *

Mrs. W. P. Heelan is returning tomorrow to her home in Montreal after spending a few days in Arvida with her brother-in-law and sister, Mr. and Mrs. D. J. Mundy.

HOW AND WHY

By Harold Don Allen

Looking Ahead

"Would you please get me the newspaper?", Father asked Jackie. Jackie said that he would. He liked going to Mr. Johnson's store. Mr. Johnson owned the drugstore at the corner and kept newspapers and magazines in a rack by the door. Jackie had a special reason for liking to visit Mr. Johnson. He hoped to work in a drugstore himself when he grew up.

Five minutes later, Jackie was at the drugstore. He picked up the newspaper and took the money to the counter. No one else was in the store. Jackie could see Mr. Johnson through a window, working in his laboratory. Mr. Johnson came to the front of the store, took Jackie's money, and rang up the cash register. He told Jackie that he had been making some medecine that Dr. Winters had ordered for a lady who was ill.

Bottles of all kinds lined the walls of the laboratory, Jackie could see. Mr. Johnson explained that some medicines were made when needed and others came prepared, as syrups, capsules and pills. At one end of the laboratory was a refrigerator. Mr. Johnson told Jackie that some new drugs had to be kept cold or they would spoil.

Often, Jackie had been able to watch Mr. Johnson mixing medecines. The duggist kept a slip of paper beside him as he chose the chemicals and measured out the right amounts. He told Jackie that the piece of paper was a prescription, written by a Doctor who knew just what the patient needed. The druggist uses the prescription slip like a recipe book, he explained.

Jackie knew that mixing medicines was far more difficult than mixing cake. Father had told him that Mr. Johnson had finished High School with high marks and gone on to College to study Pharmacy. He had been trained to handle, mix and measure drugs and to know them well. He told Jackie that his job was one in which there could be no mistakes. He would never speak or look up while drugs were being mixed.

The bell clanged. The door of the drugstore opened and two customers came in. Dr. Winters himself had stopped by for the medicines that Mr. Johnson had just put in a bottle. While the package was being wrapped, the Doctor asked Jackie if he still wanted to be a pharmacist. Jackie said that he certainly did.

Jackie knew that Mr. Johnson had done a great deal to help people who were ill. He had worked with Dr. Winters and other medical men for many years. He knew and met interesting people and was liked and trusted by all. Jackie wanted to do his best at School so that he could go on to College and study Pharmacy

Boys and girls who, like Jackie, know what they want to do in life, surprisingly often succeed. They find out about the work they are interested in, and do what they can to prepare themselves for years to come. They are smart to do that. Jackie will make that much better a pharmacist for the hours he spent watching Mr. Johnson, don't you think?

CONTEST

Uncle Don wonders how many HOW AND WHY readers have thought what they might like to do when they grow up. Nurse, doctor, lawyer, teacher . . . there are some many different and interesting things that a boy or girl can plan to do. HOW AND WHY readers everywhere are invited to write a letter to Uncle Don, telling what they plan to do, and why. The best letters will be printed in all newspapers in which HOW AND WHY is published, so that all boys and girls who read the Column can learn of other readers' plans.

To have your letter considered for publication in HOW AND WHY write to Uncle Don at 53 Milton Street, Montreal 18, Que. Your letter should not be longer than 250 words. In addtion, you should tell Uncle Don your name, age, adress, grade in School, the name of the School you attend, and the name of the paper in which you read HOW AND WHY. Boys and girls from elementary grades not only have a chance of seeing their writing in print, but may be eligible for prizes. We'll be telling you more about that shortly. But remember, to be eligible for this first HOW AND WHY letter writing contest, your letter must be postmarked within TEN DAYS of the date of this newspaper. Be sure not to "put off" writing until it is to late!

Uncle Don.

POWTER'S CAMP FOR BOYS

53rd Season, Boys, ages 7 to 17. In the Laurentians, near St. Donat de Montcalm, All land and water activities featured. Overnight canoe trips a specialty. Campers live in tents (5 boys with counsellor). Qualified staff, registered nurse. Fees: $160 for 4 weeks, $300 for 8 weeks. Booklet on request. Director Fred S. Urquhart, B.A., B. Sc., M.P.E., 129 Morrison Avenue, Montreal 16, P.Q.

Sun Life Assurance Company of Canada
takes pleasure in announcing that
Mrs. Anna P. Girouard
has earned the
National Quality Award
in 1954
THIS ANNUAL AWARD IS PRESENTED JOINTLY BY THE LIFE INSURANCE AGENCY MANAGEMENT ASSOCIATION, THE CANADIAN LIFE OFFICERS ASSOCIATION AND THE LIFE UNDERWRITERS ASSOCIATION OF CANADA IN RECOGNITION OF QUALITY LIFE UNDERWRITING SERVICE TO THE INSURING PUBLIC.

HERE'S HEALTH



LITTLE JOE FROM
MORN TILL NIGHT
PLAYS WITH ALL HIS
LITTLE MIGHT
THEN SLEEPS THE SLEEP
OF THE LITTLE JUST.
FOR LITTLE BOYS,
SLEEP IS A "MUST".

Department of National Health and Welfare

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

Snowfall — 6.5 inches fell March 4-6; total to March 7, 149.0 inches (12'5"). Drifted by the wind & piled by blower to 12 & 15 feet, it effectually masks houses & covers doors & windows. It begins to resemble 1928's fall. Storms are all the rage in March. In like a Lion, out like a Lamb, if it don't snow no mo', I don't give a (oh-oh) hoot!

x x x

Reception Marks Opening Of Bank of Montreal's New Wing. — To judge from the large number present at a reception held last Saturday afternoon, B. of M's friends are legion. The scene presented a direct contrast to that of banking days. Customers were behind the counters & staff out front (tellers' tills tabbed "taboo", but empty anyway). Manager J. Rodolphe Lavoie bid guests welcome & gave them the freedom of the edifice (even unto the vault, but alas, money locked in safe). Pro-manager R. Moisey warmly greeted guests, Howard G. Aldridge, from H.Q. in Montreal, cut the tri-colored ribbons, remarking: "The Red is for what we hope to keep out of, green, for what we hope you will deposit plenty of, a black, for what we hope to keep in." Lady hostesses, Mesdames Lavoie, Moisey & all the bank girls, looking charming, did the honors. Corsages for all the ladies, copious refreshments were served in basement. Many were loathe to leave when the hour struck. Fred Walker, of Quebec, who architected this smart job, was present. Aluminum was used in the design wherever possible.

x x x

Kitimat, B.C., From Stan Rough, — Just received a highly interesting letter on the people, organizations, facilities & weather conditions; well seasoned with Roughian humor. Too late for this issue, but watch next.

x x x

Hospitalized — Ves White is in Chicoutimi Hospital, as the result of a back injury sustained in a fall in his home. He is mending nicely but will wear a cast for some time. His legion of freinds regret his accident. But, if it will enforce a rest on this most active of active citizens, a surcease from his multifarious extra mural activities, it may be a blessing in disguise.

x x x

I Meet An English Newspaper Editor — Don Wilson, editor of "The Shawinigan Standard' 'and Doris, his charming wife. I had heard that all editors were ogres, but this doesn't apply in D.W.'s case. He's warm & freindly. But, when I hinted at writing a column for his paper and, gettting paid for it, his brown eyes filled with tears & he said: "I'd like to, boy, but you know we are but a small town paper." However, he admitted reading my stuff, & that's something. The Dave Fergusons are lucky in such friends. Come again, "Mr. & Mrs. Shawinigan".

x x x

Arvida Girl Wins Praise For Work Shown in Quebec Art Exhibition — Pierette Fillion, daughter of Mr. and Mrs. Leo Fillion, one of five women painters who exhibited at Palais Montcalm. Claude Picher, commenting on the Show in "Le Soleil" of March 3, said: "Pierette Filion exhibited five paintings, two of which gave proof of mature talent. The portrait "Au Gilet blanc" is a canvas vibrant with strong emotion without losing any of its classic lines."

x x x

Names In News — **Greenfield Park: Mrs. Ernie Elliman,** who celebrated her Seventieth Birthday on Feb. 27th; Arvida friends sent her a double-tier Cake by the "Great Scott, C.A.", a handbag by Morocco, & 12 Red Roses by "Horti Culture". Congratulations to Maude, Ernie & Sid. From Acapulco, jewel-spot of Mexico, Tom Head writes: "A beautiful spot, hot & tropical, staying 5 days." Envy is a sin but, as I shovelled out thru head-high snowdrifts, I thought: "Bless that basking Welshman in the sun . . ." **THE SCHOOL BAND,** 53-pieces strong, young musicians now on real band instruments, a full complement: 4 piccolo-flutes, 20 clarinets, 4 saxophones, 12 cornets, 4 alto-horns, 2 trombones, 3 barritones, 4 basses & 5 percussion, who, under Maestro Back, & aided by 7 Senior Band musicians as first-chairmen, held rehearsal of program for first public audition. Nice going, kids. — **THE PRESS:** 75 U.S. & Canadian news-paper editors from all-over & 15 Local newspapermen, who visited us last Tuesday, traveling by special train; a one-day stand; Big Chief Guide Duval had his hands full. Aluminum & Arvida will be in the news for sure . . . Art Rug Exhibit attracted 450 visitors, 3 of the masterpieces sold. Fine examples of rug hooking art loaned by Quebec Province's studio school, at Pte.-au-Pic School is directed by Mr. G.-Edouard Tremblay, A.P.

x x x

The Hobby House Will "Frame You." — Ask Vi Finney to frame Aunt Minnie! The hostess now carries a complete line of picture framing equipment.

x x x

Rocking Chair Marathon in Roberval ended Saturday, Lionel Marchand and Jacques Fortin being declared winners after 73 hours, 21 minutes and 50 seconds.

x x x

Come All Ye Local Artists Today, Enter Your Paintings For Art Show This Week-End At Center.

Increased Growth Rate Possible Dr R. Gaudry Tells C.I.C.

Enriching the diet of animals with either essential amino acids or some of the antibiothics has produced rates of growth formely considered impossible, Dr. R. Gaudry told members of the Chemical Institute of Canada, Saguenay branch, recently.

Dr. Gaudry, vice-president of the C.I.C., visited here as part of the vice-presidential tour of all the sections in Eastern Canada to enlighten the membership on the doing of their executive as well as recent developments in Dr. Gaudry's own field of biochemistry.



His talk covered the biological behavior of some unnatural amino acids which had been prepared and studied by Dr. Gaudry's students and associates at Laval University. One of these acids, called hexahomoserine, was discovered to be an antogonist and not a precursor of lysine, one of the essential amino acids. Addition of this compound to the diet of rats or dogs reduced the hemoglobin content of the blood and the number of red blood cells, thus interfering with normal metabolism and causing loss of appetite and death if continued. Since all these manifestations ceased when the compound was withdrawn from the diet, it is expected that this unnatural amino acid can be used to cure the extremely rare disease of overproduction of red blood cells. This has been confirmed with rats still has not been verified on human beings.

Another unnatural amino acid which Dr. Gaudry's group synthesized was pentahomoserine, but this was discovered to be a precursor of another essential amino acid, namely arginine, and dogs and rats could rapidly change the one form into the other.

Lack of any of the essential amino acids effects the body metabolism, Dr. Gaudry noted, and excess of some of them increases the rate of growth. As an example, methionine fed to hogs permits them to speed up the normal rate of growth; also antibiotics, such as streptomycin, have somewhat the same effect by hampering the growth of harmful bacteria and thereby speeding up growth rate of beneficial bacteria in the animal's digestive tract.

The speaker was introduced by Mr. H. Collins and thanked by Mr. W. Wallace. There was some discussion on the proposed change in the manner of electing concillors to the executive and the question of getting only topnotch speakers for next year.

K.A. Miners

The Film Society presents

The Film Society will present, Saturday and Sunday, the excellent film "Seven days to Noon" and two short features, the first entitled "Corral" and the second one "Immediate Action".

Imbeau Promoted By Postal Dept.

Antoine Imbeau, postmaster at Arvida, has just been promoted to regional superintendent by the Post Office Department. In his new duties he will have jurisdiction over the entire Saguenay-Lake St. John district, and possibly also of Charlevoix county.

Mr. Imbeau in the first person from the district to be named to this position in the Post Office Department. He has been with the postal service since March 8th, 1928, and postmaster in Arvida since January 1st, 1951.

Local Red Cross Drive March 14-15 and 16

Canvassers for the 1955 Red Cross Drive will make door to door collections in Arvida on the first three days of next week.

M. J.-J. Tremblay, paymaster for Arvida Works has been nominated president of the local Committee for the present campaign.

The usual generous support of the Arvida Citizenry is request again this year.



DON E. ENGDAHL, Spokane, Washington, président international du Kiwanis présente un parchemin emblématique de son organisme au président Eisenhower, représentant e peupe américain. Ce parchemin rappelle la détermination du Kiwanis de servir l'individu, la société et la nation. Il a été créé lors du 40e anniversaire du Kiwanis et a été remis à plusieurs maires de différentes municipalités cette année.

Un bel éloge est fait des courtiers en immeubles de la région de Chicoutimi

Visite dans notre région de M. Raoul-D. Gadbois, directeur général de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec.

"Nous sommes heureux d'avoir trouvé dans la région de Chicoutimi un groupe de courtiers en immeubles actifs et entreprenants qui comprennent la nécessité de la Corporation et qui veulent apporter leur collaboration pour l'obtention d'un statut professionnel". Voilà ce qu'a déclaré M. Raoul-D. Gadbois, directeur général de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec à l'occasion de sa visite dans notre région.

M. Gadbois a conféré en particulier avec M. Almas Brassard, courtier de Chicoutimi, qui est un des directeurs de la Corporation à laquelle le gouvernement provincial a accordé l'existence légale l'an dernier.

"Il faut que tous les courtiers réalisent l'importance de s'unir afin de créer autour de la profession immobilière l'intérêt qui en assurera le succès". M. Gadbois a également déclaré que le travail de la corporation des courtiers en immeubles contribuerait à un meilleur service dont le public bénéficiera.

Les courtiers qui adhèrent à la corporation sont des gens qui veulent servir honnêtement et consciencieusement le public en améliorant leurs connaissances professionnelles et en collaborant avec leurs confrères dans la profession.

La Corporation a son siège à l'hôtel Windsor à Montréal et elle compte des membres dans les principales villes de la province. M. Almas Brassard, de Chicoutimi, fut un des directeurs fondateurs de cet organisme qui a pour objet la richesse immobilière dont l'importance ne cesse de croître.

L'aluminium en tout et partout

L'aluminium est un des grands amis du corps humain comme le prouvent ses nombreuses applications. Un exemple intéressant nous est signalé dans la ville canadienne d'Oshawa où l'on utilise depuis 35 ans le sulfate d'aluminium pour purifier l'eau. Bien qu'Oshawa utilise le sulfate d'aluminium à cette fin depuis longtemps, elle n'est pas la seule ville à le faire. La plupart des villes utilisent ce procédé pour rendre potable l'eau qu'elles tirent des lacs et des rivières.

L'homme d'affaires pressé qui a fréquemment recours à des pilules appelées Executabs pour calmer ses spasmes d'estomac apprendra peut-être avec intérêt qu'un des principaux composants de ces comprimés est l'hydrate d'alumine. Ce produit est aussi fréquemment prescrit aux personnes qui souffrent d'ulcères d'estomac. Dans l'ensemble, l'aluminium semble aussi utile au corps humain à l'intérieur qu'à l'extérieur.

* * *

Un certain nombre de personnes — amateurs de pêche aux gros poissons des Bahamas et les passagers d'un navire suisse — connaissent maintenant le plaisir de



naviguer sur des bateaux en aluminium.

La maison Albatross Marine Ltd., en Angleterre, a construit, pour la pêche en eau profonde aux Bahamas, un bateau très rapide tout en aluminium, le "Gay Jane". Entièrement riveté, le "Gay Jane" a une longueur total de 12.8m., une largeur de 3,8. et un tirant d'eau de 0.9m. Un compartiment hermétique en aluminium, à l'arrière de la cabine, reçoit les appâts vivants utilisés pour ce genre de pêche.

Bien que la Suisse soit loin de tout océan, la marine y progresse autant que partout ailleurs. Les nouveaux bateaux à moteur construits récemment par la compagnie de navigation du Lac des Quatre Cantons sont moitié moins lourds. On a même mis en service un bateau de 200 passagers qui pèse moins de 50 tonnes. En conséquence, il a été possible de réduire l'équipage à trois personnes et la consommation de mazout à 1.3 kg. par km. Tous les bateaux en bois et acier de la compagnie seront remplacés par des bateaux en aluminium.

Toute ressemblance entre un filet de pêche et le plafond de la nouvelle salle de concert de l'Université d'Arkansas est uniquement le fait de l'architecte new-yorkais Edward D. Stone. Le plan de la salle comporte un système acoustique ayant l'aspect d'un filet de pêche tendu sur des supports en croix.

En fait, le filet est composé de milliers de petites feuilles en aluminium, en forme de coeur, montées sur cordes. Disposées sur des angles variés, ces petites plaques en aluminium brisent les ondes sonores et éliminent les échos indésirables. Leur coût est minime puisqu'elles ont été fabriquées à même les recoupes provenant du poinçonnage des diques dont on fait les bobines de cinéma.

En plus d'améliorer l'acoustique, le filet s'unit harmonieusement au plafond proprement dit et ses innombrables ajours permettent le fonctionnement normal des systèmes d'éclairage, de gicleurs, le climatisation, etc. Son extraordinaire légèreté — 0,45 kg. au pied carré — réduit les supports au minimum (5 kgs/m²).



Born at the Saguenay General Hospital:

To Mr. and Mrs. Marcel Boudreault, a girl, on February 28th.
To Mr. and Mrs. Jean Lesperance, a girl, on March 1st.
To Mr. and Mrs. Lionel Defoy, a boy, on March 1st.
To Mr. and Mrs. Andre Lavoie, a girl, on March 3rd.
To Mr. and Mrs. Adrien Chantigny, a boy, on March 3rd.
To Mr. and Mrs. Hank Howie, a boy, on March 5th.
To Mr. and Mrs. W. G. Norris, a boy, on March 6th.



M. A. W. WHITAKER, JR, A L'USINE D'ISLE-MALIGNE — Au cours de sa visite dans l'usine d'Isle-Maligne, avant-hier, M. Whitaker, Jr, vice-président de la Compagnie et gérant général d'Alcan, a serré la main à de nombreux ouvriers. On aperçoit sur la photographie, M. Whitaker, en sarreau blanc, accompagné de M. M. Paradis, surveillant. Les autres sont MM. G.-H. Lapointe, chef de section, R. Bouchard, contremaître, J.-C. Larouche, R. Bouchard, homme de service, J. Savard, chef de section, S. Munger, finisseur; J.-M. Rousseau, homme de service, L. Dionne, contremaître, E. Lavoie, tappeur.

Prévisions budgétaires de près d'un demi-million pour la ville d'Alma

Les revenus

Alma (DNC) — Le projet du budget de l'année 1955 pour la ville d'Alma a été présenté à la séance régulière du conseil de ville. On prévoit des revenus de $483,909.23 et des dépenses pour le même montant. Ce revenu accuserait une augmentation de $1250 sur l'année qui vient de se terminer.

Si on compare ce revenu prévu à celui de l'an passé, on peut voir que la ville s'attend à une augmentation de revenu de $9,668.35 pour la section de l'aqueduc, une augmentation de $3,403.94 pour la section de l'électricité, une augmentation de $10,869.07 en taxes foncières et une augmentation de $4,000 en surplus provenant de l'année précédente. Ceci fait un surplus total de revenu de près de $28,000. Par contre, la ville ne prévoit pas obtenir des subventions pour un montant de $23,365 comme elle a reçues au cours de l'année qui vient de se terminer, comme par ailleurs ses revenus en intérêts sur placements diminueront de $2,129.47. Ceci forme une diminution totale de $25,494.47. Ainsi, la ville prévoit pour les principaux item que nous venons d'énumérer une augmentation de revenu de l'ordre de $28,000 mais par ailleurs elle prévoit une diminution de revenu pour un montant de $26,000; ceci explique qu'avec certains autres petits item qui ne sont pas énumérés ici on prévoit une augmentation totale de revenu pour un montant de $1250.20.

Les dépenses

Si on étudie maintenant les prévisions budgétaires de 1955 comparativement au budget réel de 1954 il apparait que la ville d'Alma s'attend à pouvoir réduire ses dépenses de $8,004.19 par rapport à l'année passée. Ses dépenses prévues sont de l'ordre de $483,909.23 alors qu'elles ont été l'an passé de $491,913.42.

Voici les principaux item. La ville prévoit que la section de l'aqueduc lui coûtera $11,150.61 de moins que l'an passé. La section de l'électricité lui coûtera $28,005.79 de moins, toujours selon ses prévisions. Ceci représente une économie totale de $39,156.40. Par contre, elle prévoit que la section générale lui occasionnera des dépenses supérieures à l'année passée pour un montant de $31,152.21. Si on soustrait ce dernier chiffre de l'économie que nous venons de mentionner, il apparaît que la ville d'Alma sera capable de réduire ses dépenses de $8,004.19 comparativement à l'année dernière.

On peut se demander d'où provient cette réduction de dépenses par rapport à l'année passée. La grosse différence provient du fait que si d'un côté la ville d'Alma prévoit augmenter ses dépenses administratives d'un montant de $31,772.75 par rapport à l'an passé, elle prévoit aussi d'un autre côté que le service que sa dette obligataire lui coûtera près de $8,000 de moins, ses dépenses de capital dans la section de l'électricité seront réduites de plus de $37,000 car elle n'aura pas à monter un département de l'électricité comme elle l'a fait l'an passé et enfin l'achat de camion et l'organisation de son système d'assainissement et déchets lui permettra vraisemblablement d'économiser $4,000 comparativement à l'an passé. Tout ceci fait qu'avec certains autres item d'ordre secondaire, la ville d'Alma se pense capable de boucler son budget 1955 en réduisant ses dépenses de $8,004.19 par rapport à l'an passé ainsi que nous l'avons déjà noté plus haut.

M. Ant. Imbeau est promu surintendant régional du Ministère des Postes

Nos lecteurs apprendront avec plaisir que M. Antoine Imbeau, le sympathique maître de poste d'Arvida vient d'être promu au



rang de surintendant régional du Ministère des Postes. Sa juridiction s'étendra dans tout le district Saguenay-Lac-St-Jean et peut-être aussi au comté Charlevoix.

M. Imbeau est la première personne de la région à obtenir cette charge au ministère des Postes. Dans le passé, les surintendants régionaux venaient de l'extérieur.

Le nouveau surintendant régional est au service du Ministère des Postes depuis 27 ans c'est-à-dire depuis le 8 mars 1928. Il fut engagé comme facteur à Chicoutimi, et remplit différentes charges dont celle de commis de poste le 18 juin 1938. Le premier janvier 1949, il était nommé surveillant, en charge de la distribution du courrier de la ville, section des facteurs et le premier janvier 1951, il était promu maître de poste à Arvida.

Sa nouvelle promotion l'amènera à faire l'inspection de tous les bureaux de poste des régions nommées et il verra de plus à la surveillance et au bon fonctionnement du service postal de ces régions.

Il fut le quatrième maître de poste de la cité d'Arvida, succédant à Mlle Germaine Couture qui avait été maîtresse de poste de 1932 à 1950. Les autres maîtres de poste avaient été MM. J.-Ed. Couture, de 1927 à 1932 et M. A.-C. Smith, de 1925 à 1927.

OFFRE D'EMPLOI

CARRIERE REMUNERATIVE

Une importante compagnie d'assurance Accident, Maladie et Vie offre d'intéressants emplois de vendeurs aux personnes de compétence désirée. Nombreux avantages, merveilleux système de rémunération permettant de faire un revenu fort intéressant dès le début. Nous nous assurons que vous avez les aptitudes requises. Vous ne quittez donc pas votre emploi avant d'être certain d'avoir une position permanente. Discrétion absolue.

Ecrire: Dept. des Ventes, Casier Postal 1791, Henderson, Québec, Que.

D'une beauté gracieuse inspirée par le charme et l'élégance



Profitez de nos nouveaux rabais sur nos étoles, capes et manteaux de fourrure.

Façonnés et confectionnés exclusivement à notre atelier, ils sont la garantie de qualité et satisfaction.

ROLAND ROY
GERANT

Ateliers de Fourrure Ltée
GAGNON FRERES



406 Est, Racine - 252 Riverin — Chicoutimi — Tél.: 4-1301 Loc. 4 et 6

Les Citadins gagnent la première partie de la finale

Joute excitante entre les Marquis et les Citadins pour le Championnat du Saguenay. — Carol Tremblay compte un but surprise. — Grégoire Tremblay, gardien de buts des Citadins est puni pour "charging". — Le compte 6-3.

Une victoire au pointage de 6-3 au profit des Citadins d'Arvida a marqué la première partie des séries éliminatoires dans la ligue junior "B" du Saguenay.

Cette première victoire sur les Marquis de Jonquière a donné du très beau jeu à la foule d'environ 1,500 personnes qui s'étaient rendues au Centre pour cette première partie d'une série de 4 de 7 pour le championnat du Saguenay.

Le premier but de cette série fut compté par Carol Tremblay assisté de Jean-Marie, après seulement 59 secondes de jeu. Un deuxième but fut compté par Angelo Pineault assisté de Alain Tremblay à 3.18 et à 16.35, G. Gravel vint compter le premier but du Jonquière assisté de B. Béland et R. Saulnier.

Cette première période fut assez rapide et donna un jeu excitant. Il y eut une seule punition décernée à J.-P. Roy pour retenue.

La deuxième période offrit aux spectateurs un jeu encore plus rapide et aussi plus rude, surtout de la part des Citadins, dans cette période, le compte fut égalé par L. Villeneuve du Jonquière qui compta un beau point à 10.07 minutes de jeu.

Cette compétition sembla exciter quelque peu nos représentants et ils donnèrent un jeu plus rude à partir de ce moment. Il y eut une courte altercation entre R. Saulnier des Marquis et Alain Tremblay des Citadins. Saulnier est un joueur très intelligent et aussi très "fin". Dans cette courte bataille, il donna un coup de bâton à Alain sans que l'arbitre s'en aperçoive et fit voir après, en esquivant les coups, qu'il ne cherchait pas la bataille: résultat: seul Alain Tremblay fut puni.

Dans cette même période aussi, un lancer de Bertrand Dubois alla donner contre le bâton de Léonce Hubert et pénétra ainsi dans les filets des Marquis. On peut s'imaginer la collère de Léonce. Quelques minutes plus tard, après avoir forcé pour compter il se vengea sur Guy Brassard qu'il fit culbuter sur la glace.

Le but le plus extraordinaire que nous ayons vu depuis longtemps fut compté dans la troisième période par Carol Tremblay. Carol prit la rondelle dans sa zone, déjoua quelques joueurs et, arrivant dans la zone des Marquis sembla vouloir faire une passe à un coéquipier ralentit, et alla poser gentiment la rondelle dans les buts de Dejordy. Ce gardien comme tout le monde ne vit rien de la stratégie et s'attendait d'un moment à l'autre à voir passer la rondelle à un autre. Il fut complètement pris par surprise.

Un incident un peu cocasse est aussi arrivé quand Grégoire Tremblay, notre gardien de but favori, fut puni pour avoir chargé hors de sa zone de buts, un joueur adversaire. Grégoire a été spectaculaire dans les buts dimanche, et aussi un peu "showman".

Pour résumer, la partie fut excellente et nous eûmes bien des émotions. Comme le disait à la radio le moniteur des Citadins, la série n'est pas gagnée d'avance pour les Citadins, les jeunes du moniteur Archibald ne se sont pas laissé faire dimanche dernier.

Que l'on n'oublie pas que demain soir, vendredi, les Marquis seront de nouveau au Centre de Récréation pour une partie qui débutera à neuf heures, après la fermeture des magasins. Il nous fait plaisir d'inviter tous nos lecteurs à se rendre à cette partie pour le championnat du Saguenay dans la ligue junior "B". Nous sommes assurés qu'ils ne le regretteront pas.

Ruade à l'arrêt

Chronique de ski

par

Paula Gagnon

Motto de la semaine: "Sérénité, paix, soleil... Profitons des derniers beaux jours qui s'offrent à nous". A regret, il nous faudra retourner les skis à leur chaumière. Entre temps, sachons apprécier les voyages et randonnées du printemps et soyons heureux d'être les privilégiés d'un hiver si doux au coeur des skieurs.

Nouvelles: Félicitations à Madame Judith Savage pour son succès obtenu aux compétitions régionales de descente et slalom qui eurent lieu à Clairval dimanche dernier. Madame Savage a remporté le trophée "J.-C. Martin" pour s'être classée première dans ces deux épreuves. Cette année, madame Savage avait une compétitrice redoutable en la personne de madame Olivia Howe, laquelle s'est classée deuxième au concours.

Les randonnées du vendredi soir ont été suspendues depuis le malheureux accident de Mike Easton. Les témoins de l'accident n'avaient pas le coeur d'y retourner la semaine suivante, alors, la partie est remise après le voyage au Lac Beauport. Au nom de Mike Easton, le club de ski Arvida tient à remercier tous ceux qui, de loin ou de près, ont su donner une bonne main à l'occasion. Tous lui souhaitent un prompt rétablissement ainsi qu'au petit garçon de M. R.M. Van, accidenté au concours interscolaire.

Le concours de slalom du "Président" aura lieu dimanche à 1h.30 p. m. sur la piste de Shipshaw. Cette compétition réserve des surprises, tant aux débutants qu'aux experts. Il y aura un goûter au refuge, alors qu'on veuille bien s'inscrire avant samedi midi au No 8-3864.

Confidentiel au skieur: LAC BEAUPORT LE 19 MARS. Les réservations devront parvenir à Paula Gagnon avant le 16. Le départ se fera à 6h. a.m. samedi pour revenir à minuit samedi soir — jour complet de ski, amusement dans la soirée. Le nombre est limité, premiers arrivés, premiers servis.



REMISE DE TROPHEES. Cinq trophées de la ligue junior "B" du Saguenay furent remis à la première partie de la série finale qui eut lieu dimanche dernier à Arvida entre les Citadins et les Marquis. Le trophée Me Edmond Savard, représentant le championnat de la ligue fut remis à Guy Brassard, qui le reçut au nom de l'équipe les Citadins. Angéloras Pineault reçut le trophée du meilleur joueur de défense. Ce trophée fut présenté par M. J.-M. Caron de Boivin et Fils Auto Limitée. Raymond Gagnon reçut le trophée J.-Bte Tremblay comme meilleur compteur de la ligue. Alain Tremblay reçut le trophée Arvida Sporting Goods pour le plus grand nombre d'assistance et Denis Dejourdy, reçut le trophée Robert Larouche comme meilleur gardien de buts de la ligue junior "B".

Mme Judith Savage domine au concours de Clairval

Mme Judith Savage, d'Arvida, a remporté tous les honneurs des tournois de ski disputés à Clairval en fin de semaine. Mme Savage a dominé ses compétitrices par une marge assez forte. Miles Bernadette Deschesnes, Mt-Mars et Mme S. Howe, d'Arvida, se sont également distinguées. Mme Savage a triomphé dans la descente, le slalom et le combiné alpin.

Voici les épreuves en détail:

DESCENTE			Note
Judith Savage (Arvi.)	21.7	21.1	
B. Deschesne (M.-M.)	24.4	22.3	8.64
Rachel Beaulieu (C.)	24.9	24.0	13.50
Judith Dufour (Cl.)	30.9	27.6	34.77
A.-Rose Côté (Cl.)	29.5	30.0	37.20
Mme S. Howe (Ar.)	27.2	49.8	75.75
Renée Boivin (Cl.)	25.6	55.4	80.19
Gisèle Girard (Ar.)	37.3	61.2	123.39
Carol Dubé (Clairval) Disqualifiée.			
Monique Boivin (Clairval) Disqualifiée.			
Irène Laronche (Arvida) Disqualifiée.			

SLALOM			Note
Judith Savage (Ar.)	34.7	39	0
Mme S. Howe (Ar.)	39.9	36.8	5.26
B. Deschesne (M.-M.)	46.9	39.9	17.24

Judith Dufour (Cl.)	73.3	59	77.06
A.-R. Côté (Cl.)	76.7	63.6	87.58
B. Beaulieu (Chi.)	48.4	144	156.10
COMBINE, ALPIN			
Judith Savage			0
Burny Deschesne (Mont-Mars)			13.90
Mme S. Howe (Arvida)			81.01
Judith Dufour (Clairval)			11.83
Anna-Rose Côté (Clairval)			124.78
Rachel Beaulieu (Chicoutimi)			169.60
Judith Dufour (Clairval)			111.83

Officiels:

Organisateurs: Ben Desbiens, Aviseur technique: L. Villeneuve; Starter: R. Wells, Ben Desbiens; Chronométreurs: L. Villeneuve, A. Desbiens; Chef-contrôleur: Elie Tremblay; Secrétaire: D. Gravel.

New Kensington — Des expériences menées par les Aluminum Reseach Laboratories de New Kensington, Pennsylvanie, démontrent que les alumines activées sont supérieures aux autres substances filtrantes en vrac pour maintenir la fluidité des huiles de carter non-inhibitives.

Eliminatoire dans la Ligue Intermédiaire "C" de la Baie

Bagotville (DNC) — Les séries éliminatoires pour le championnat de la Ligue intermédiaire "C" de la Baie se poursuivent toujours, et dimanche dernier en l'aréna de Bagotville, l'équipe des Pompiers volontaires de cette dernière ville a remporté une quatrième victoire consécutive contre les Studebakers de Port-Alfred pour leur faire subir l'élimination.

Les Pompiers de Bagotville passent maintenant en finale de la Ligue contre les Aigles de la Rivière du Moulin, la première partie de cette importante série 3 de 5 a débuté hier soir même en l'aréna de Bagotville.

Par ci par là dans le sport

ESTELLE I nous a apporté la chance et les Saguenéens ont enfilé une quatrième victoire consécutive dimanche contre les As de Québec par 5-3.

En 14 parties au cours de la saison, les Saguenéens et les As se sont séparé les victoires également: chacun 7. Le trophée Pouliot, don d'un sportsman québecois, mis à l'enjeu chaque année entre les deux clubs, reste à Chicoutimi une autre année. C'est la 3ième consécutive, les As ne l'ayant jamais gagné. M. Pouliot doit avoir hâte de voir son trophée en montre dans sa ville.

Les Saguenéens pourraient fort bien causer des surprises assez désagréables aux autres équipes du circuit, si l'on en juge par le train où ils vont présentement.

Le combat royal Richard-Béliveau-Geoffrion met beaucoup d'épice dans la fin de saison de la ligue nationale. Quil'emportera?... Nous favorison Richard. Comme il n'a jamais remporté le championnat des compteurs, ce serait la plus belle plume à son chapeau qui est pourtant fort bien garni.

Les Cataractes de Shawinigan Falls sont assurés du championnat de la Ligue Professionnelle et les Saguenéens sont assurés d'une place dans les éliminatoires.

Au cours des dernières années, on a recouvré pour plus de $25,000 de pierres précieuses et de bagues perdues dans les égouts de Montréal.

ON DEMANDE

Jeunes filles ayant bonne apparence pour servir les tables. Aussi autres filles ayant de l'expérience dans les travaux de ménage. Seulement celles de bonne volonté devront faire application en téléphonant à:

8-3671

D. Verdone Halfway Inn

VOUS AIMEREZ

John Collins

TRADE MARK REG'D

DÉLICIEUX

Aréna d'Arvida

VENDREDI

11 mars à 9.00 h. p.m.

MARQUIS

Junior-B

VISITE

CITADINS

dans la 3e partie de la série finale

Aréna d'Arvida

EPICERIE



BISCUITS SODA WESTON'S — 2 lbs 53¢

SUCRE — 10 lbs 79¢

SOUPE "Lipton" 2 btes 23¢

SALADE AUX FRUITS "Dole" — Bte 28 oz 39¢

JUS DE PAMPLEMOUSSE bte 48 oz 27¢

THE LIPON (60) sacs — Rég. .83 la lb moins coupon de .20 à l'intérieur — SPECIAL 63¢

VIANDE

POULET vide 4à 6 lbs — La lb 57¢

SAUCISSE FRAICHE 3 lbs pour 1.00

COTELETTE DE PORC (chop) — La lb 49¢

BACON — La lb 27¢

STEAK DELICATISE - La lb 57¢

BEAU CHOIX DE POISSONS FRAIS POUR VOS REPAS DU CAREME

LES FRUITS ET LES LEGUMES NOUS ARRIVENT FRAIS TOUS LES JOURS



QUALITE – COURTOISIE – SATISFACTION

MAGASIN E.M. STORE ARVIDA

BAS PRIX
TEL.: 8-3621

396, RUE MELLON

LIVRAISON GRATUITE
TEL.: 8-3622

VENTE 51ième ANNIVERSAIRE

1904-1955

Gagnon Frères
NOUVEAUTÉS • MEUBLES
CHICOUTIMI

DU 10 au 26 MARS 1955

UTILISEZ NOTRE PLAN
MISE DE COTE
UN LEGER DEPOT
RESERVE LES MARCHANDISES
DE VOTRE CHOIX

20% 30% et 50%
DE RÉDUCTION

Gagnon Frères
NOUVEAUTES – MEUBLES
FOURRURE
CHICOUTIMI

SPÉCIAUX DANS TOUS LES RAYONS

OFFRES EXTRAORDINAIRES A NE PAS MANQUER

ATTENTION ATTENTION

EN VENTE au MAGASIN de CHICOUTIMI SEULEMENT

DES JEUDI A 9HEURES A. M. MAGASINEZ A BONNE HEURE

VOYAGEZ A NOS FRAIS... SELON LA CÉDULE ÉTABLIE